



師楊 Yang Shi
卡城專業地產經紀人
從心出發，為愛築家
403-390-7080
微信: yangshi0323 yangshihomes.com

English or 雙語報導

A4 一帶一路：中國最大債務陷阱
The Belt And Road Initiative: China's Biggest Debt Trap

B3 12則林肯名言
12 Abraham Lincoln Quotes

A3 特魯多新施政報告或觸發大選

B4 特斯拉：來自金星的發明家

僅3份免費
超出每份\$2
付款：(587)619-4229

Extra Each \$2
3 Copies Free
To pay: (587)619-4229

禁止偷報 違者送官究治
No Theft or Vandalism
Offenders Will Be Brought To Justice



Translated by: Donald Lee

On September 22, during the general debate at the 75th United Nations General Assembly, both U.S. President Donald Trump and Chinese Communist Party leader Xi Jinping delivered speeches. It can be said that Trump and Xi were in confrontation.

Trump said that during the initial stages of the outbreak, even though China restricted domestic travel, it did not restrict flights from leaving the country. This allowed the virus to spread globally. "The United Nations must hold China accountable for its actions," he said. Trump also criticized the WHO for being influenced by the Chinese Communist Party (CCP).

In the face of the pandemic, Xi Jinping stated that the WHO played an important leadership role. Xi also said to "Promote international joint prevention and control, win the global battle to stop the pandemic, and oppose politicization and stigmatization."

Trump also once again proposed "America First." He says that "For decades, the same tired voices have proposed the same failed solutions, pursuing global ambitions at the expense of our own people."

Xi Jinping said in his speech that "no country has the right to control global affairs", criticizing protectionism and unilateralism and saying countries must adhere to the path of multilateralism. (To Next Page)

【看中國記者林佳綜合報導】9月22日，在第75屆聯合國大會一般性辯論上，美國總統川普和中共國家主席習近平均發表了演講。從兩人演講內容，以及川普演講後中方的反應看，可以說川習隔空針鋒相對。

發言中提到中國 12 次。川普說中國在病毒爆發的最早時期限制國內旅行，但卻允許航班離開中國，感染全球。「聯合國必須要讓中國對其行為承擔責任。」

川普還批評世衛被中共控制，「中國政府和實際上由中國控制的世界衛生組織錯誤地宣稱，沒有證據顯示病毒會在人與人之間傳播。後來他們錯誤地說無症狀者不會傳播這種疾病。聯合國必須讓中國對其行為負責。」

習近平在談到疫情時則說，面對疫情，充分發揮世界衛生組織關鍵領導作用，「推進國際聯防聯控，堅決打贏全球疫情阻擊戰，反對政治化、污名化。」

9月21日，美國國會眾議院外交委員會的共和黨人公布了一份最終報告，報告說，毫無疑問的是，中共主動從事了掩蓋行為，並壓制試圖向世界發出警告的醫生和記者。他們蓄意而且一再忽視《國際衛生條例（2005）》所規定的義務。

中共高級領導人，包括中共總書記習近平，在知道發生大流行幾週後才將此消息公布於眾。世衛組織總幹事譚德塞以讚揚中共「透明」來回應中共的掩蓋行為。

本國人民與世界宏圖

川普也再次提出「美國優先」。他說：「幾十年來，同樣疲憊的聲音提出同樣失敗的解決方案，以本國人民為代價，追求全球宏圖大略。」（下轉 A2）

武漢肺炎疫情
川普在白宮提前錄製的視頻



豐田紅牌日大賣

可供選擇

1 終身免費換油 2 發動機、變速箱終身保修
3 4年/6.4萬公里免費保養 4 0% 貸款利率

 Stock: 180411 2020 Corolla L Sedan \$23,393 \$22,097 加稅 \$9.5/天, 84月 2.29% 節省 \$1,296	 Stock: 179745 2020 Corolla Hybrid Premium Package \$29,994 \$26,990 加稅 節省 \$3,004	 Stock: 179241 2020 Camry Hybrid XLE Sedan \$44,565 \$39,999 加稅 節省 \$4,566
 Stock: 180264 2020 Prius Prime Technology Package \$40,775 \$36,999 加稅 節省 \$3,776 (含 \$2,500 政府補貼)	 Stock: 180355 2020 RAV4 LE SUV \$33,041 \$30,999 加稅 \$15/天, 84月 4.49% 節省 \$2,042	 Stock: 180832 2020 RAV4 Hybrid LE SUV \$35,411 加稅 送 \$1,888 車底防鏽 + 水晶蠟 + 座椅布料保護 + 車身防鏽
 Stock: 180869 2020 Venza Hybrid LE SUV \$41,480 加稅 重新登場 歡迎試車	 Stock: 179645 2020 Highlander LE SUV \$46,754 \$43,599 加稅 \$20/天, 84月 3.49% 節省 \$3,155	 Stock: 180419 2020 Sienna 7-Passenger V6 FWD \$38,523 \$34,221 加稅 \$15/天, 84月 1.99% 節省 \$4,302

以店內實物為準，價格調整恕不另行通知。



heningertoyota.com

新移民买车貸款首選





月供及首付均可以微信支付或者支付宝付款

3640 Macleod Trail SE

 Sales Manager Leo Mei (403) 612-3976	 Product Advisor Jay Jiang (403) 816-4976	 Product Advisor Danning Wang (403) 479-9762	 Product Advisor Bin Wu (403) 966-9088	 Product Advisor Hans Wang (587) 971-5666	 Product Advisor David Deng (403) 830-7516	 Sales Manager Keen Huang (403) 243-8000	 Director of Finance Elaine Zhu (403) 243-8000	 Director of Sales Peter Chen (403) 667-3588	 Public Relations Mgr Doris Sun (403) 243-8000
--	---	--	--	---	--	---	--	--	--



AMVIC
ALBERTA MOTOR VEHICLE BUSINESS COUNCIL

聯合國大會 中美針鋒相對

(接 A1) 川普也對參加聯合國大會的各國領導人說，你們只有照顧好本國人民才能找到真正合作的基礎。「作為總統，我拒絕了過去失敗的做法，我自豪地把美國放在首位，正如你們應該把你們的國家放在首位一樣。」並且川普認為，美國將永遠是人權的一個領導者。

習近平則在演講中說：「任何國家都無權控制全球事務」，他還批評保護主義和單邊主義，「我們要堅持走多邊主義道路，維護以聯合國為核心的國際體系」。

不過，近期在中共鎮壓香港、剝奪香港人的自由和權利，對維吾爾人實施清洗政策，以及在中國進行宗教迫害等問題上，美國、加拿大、歐盟、澳大利亞等西方國家均給予嚴厲譴責。各國領導人也在不同場合直接向習近平提出上述人權問題。

法國總統在會上，不點名地針對中國表示，基本人權是普世的，不能一提到人權就拿出干涉內部事務的理由來對抗。這是法國總統首次在聯合國大會上針對中國維吾爾人權問題發言，這意味著歐洲對中國人權問題的態度愈來愈不甘示弱。

環境問題

環境問題通常是中方在國際上演講的重點之一。川普批評中共行為造成的環境污染，他說：「中國每年向海洋中傾倒數百萬噸塑料和垃圾，在其它國家的水域進行過度捕撈，破壞大片珊瑚礁。其向大氣中排放的有毒汞比世界上任何其它國家都要多。中國的碳排放量幾乎是美國的兩倍，而且還在快速上升。相比之下，在我退出那個片面的《巴黎氣候協議》後，去年美國減少的碳排放量比協議中的任何國家都要多。」

習近平則在演講中力挺《巴



(左) 聯合國人權理事會第45屆會議上，中國兩名女代表不斷拍桌子阻止聯合國觀察組織談及新疆人被拘押的情況。(右) 菲律賓總統杜特爾特 (Rodrigo Duterte) 罕有在發言中強調不會對中國妥協。(視頻截圖)



黎協議》，稱該協議是保護地球家園需要採取的最低限度行動，各國必須邁出決定性步伐。習近平還提出中國將提高國家自主貢獻力度，採取更加有力的政策和措施，努力爭取 2060 年前實現碳中和。

許多學者用數據說明，中國在環保問題上實行了造假宣傳。密西西比大學教授、傑米·惠特頓法律和政府主席隆納·J·裡希萊克 (Ronald J. Rychlak) 在去年 11 月發表題為「中共造假宣傳扮成碳減排典型」文章表示，中國正在使用最便宜的能源，並積極地追求經濟發展，同時中共讓西方的「專家」指出，中國是承擔環境責任的典範。

聯合國的作用

在此前一天的聯合國峰會上，習近平提出了四點建議，包括聯合國要主持公道，大小國家互相尊重等等。並且在中國政府官方網站上，以及中國駐外國使館網站上，中文呈現習近平的發

言稿更為尖銳：「各國關係和利益只能以制度和規則加以協調，不能誰的拳頭大就聽誰的。大國更應該帶頭做國際法治的倡導者和維護者。」

同一日，聯合國秘書長安古特雷斯似乎是在幫中共解圍，他說「我們必須竭盡全力避免一個新冷戰。」

不過，在 9 月 8 日開始的第 45 屆聯合國人權理事會上，當「聯合國觀察組織」談新疆的拘押狀況，中國政府代表拍桌子要求阻止對方的發言。並在主席駁回要求，允許代表繼續發言以後，還繼續拍桌子阻撓。

2016 年國際仲裁法庭對南海九段線做出不承認的裁決之後，中國也是堅決不認。菲律賓總統杜特爾特 9 月 22 日在聯合國大會發表講話表示，南海仲裁結果已經是國際法的一部分，菲律賓不會與中國妥協，菲律賓「堅決反對任何削弱它的企圖」。

關於聯合國在國際事務中的

作用，美國駐聯合國代表團的副大使夏雷特 (Cherith Norman Chalet) 在發言時表示：「聯合國長久以來都拒絕展開有意義的變革，聯合國的運作也缺乏透明度。此外，聯合國也容易受到專制政權的影響。」

川普則在 9 月 22 日的發言中暗示，聯合國在中共強迫勞動、販毒、宗教迫害以及對宗教少數群體清洗方面鮮有作為。他強調美國將永遠是人權領域的領導者。並且他發出了警告：「如果聯合國還是一個有效的機構，它應當聚焦世界的實際問題」。

今年 5 月，美國因認定世衛在新冠議題上不斷袒護中國，批評該組織是中國政府的傀儡，並宣布退出世界衛生組織。現在聯合國也同樣受到了美國的批評，並且美國正在支持臺灣重返聯合國，中國對此表示強烈憤慨和堅定反對。可以預見，中美雙方的針鋒相對，也將波及到未來聯合國是否改革的方向甚至命運。

During the meeting, French President Emmanuel Macron, without naming China, said that basic human rights are universal, and that human rights cannot be opposed by reasons like 'interfering in internal affairs.' This is the first time that the French president addressed the Uyghur human rights issue in China at the UN General Assembly.

Environmental issues are usually a focus in China's international speeches. Trump said, "After I withdrew from that one-sided Paris Climate Agreement, the United States reduced more carbon emissions last year than any country in the agreement." As for Xi Jinping, he said that the agreement is the least of what we need to protect the planet. However, many academics have shown data that illustrate that China has practiced disinformation campaigns on environmental issues.

The day before the UN summit, Xi made four recommendations, one of which is that the UN should uphold justice. On the official website of the Chinese government, the Chinese version of Xi Jinping's speech is more direct: "The relations and interests of various countries can only be coordinated by systems and rules. You cannot listen to whoever has the biggest fist."

But, at the 45th session of the UN Human Rights Council, which began on September 8, when the UN Watch started talking about the detention situation in Xinjiang, Chinese government representatives pounded the table and demanded that the other side be stopped from speaking. Also, after the 2016 international arbitration tribunal ruled against the nine-dash line in the South China Sea, China firmly determined not to recognize it. Philippine President Rodrigo Duterte said in a speech at the UN General Assembly that the Philippines will not compromise itself in face of China.

Trump also warned that "If the United Nations is still an effective institution, it should focus on the real problems of the world." In May of this year, the United States announced that it was withdrawing from the World Health Organization. It can be expected that the tit-for-tat confrontation between China and the U.S. will have a bearing on the direction and fate of whether the UN will reform in the future.

Re/Max Real Estate Mountain View

YouTube Channel (網上看房):
Jessica Chan & Associates Re/Max

掃碼看房, 安全高效!

Get Jessica Chan

敬業房地產銷售團隊

連續六年榮獲 RE/MAX 公司團隊銷售 **第一名**

卡城地產局 (MLS) 銷售 (2012-2019) **前十名**

403.241.9800

<p>名校區 Hamptons 豪宅 背靠高爾夫球場</p> <p>獨立兩層屋 3107 呎, W/O 土庫全部完成, 背靠公園及高爾夫球場, 有無敵景觀, 建於 2007 年, 光猛開陽, 保養一流, 瓦屋頂, 中央冷氣, 土庫有地熱裝置, 客廳及家庭廳樓底兩層高, 主層實木及瓷磚地板, 4+2 睡房加主層書房 4.5 浴廁。</p> <p style="color: red; font-weight: bold;">\$1,159,000</p>	<p>名校區 Edgemont 豪宅 華麗市中心遠景</p> <p>獨立兩層屋 2964 呎, W/O 土庫全部完成, 側面靠公園, 後園向東南光猛開陽, 保養一流, 瓦屋頂, 主層有實木及瓷磚地板, 較新廚房有高級不銹鋼家電及大理石檯面, 3+1 睡房, 3.5 浴廁, 3 台較高效率暖氣爐, 鄰近學校及公車站。</p> <p style="color: red; font-weight: bold;">\$999,000</p>	<p>新上市</p> <p>西北 Panorama Hills 全屋豪華裝修</p> <p>獨立兩層屋 2317 呎, 建於 2011 年, 後園向西南光猛開陽, 全屋鋪高級意大利進口 20"x20" 瓷磚, 主層 9 呎高樓底, 特大廚房有雲石檯面, 不銹鋼家電 (JENN-AIR) 煮食氣爐, 特大 3 睡房, 2.5 浴廁, 主人房套房有 6 件裝配, 特大車房有暖氣。</p> <p style="color: red; font-weight: bold;">\$639,900</p>	<p>新上市</p> <p>西北 Panorama Hills W/O 土庫完成</p> <p>獨立兩層屋 2326 呎, W/O 土庫全部完成, 光猛開陽, 建於 2007 年, 保養一流, 主層樓底高 9 呎, 全屋實木地板, 廚房較新不銹鋼家電 (2018), 大理石檯面, 主人房有 5 件裝配 (浴缸+獨立沐浴), 3+2 睡房, 3.5 浴廁, 鄰近學校、公園及公車站, 萬勿錯過!</p> <p style="color: red; font-weight: bold;">\$609,900</p>	<p>新上市</p> <p>西北 Hamptons 名校區</p> <p>獨立兩層屋 2300 呎, 後院向西, 光猛開陽, 客廳及餐廳有拱形天花, 主層全屋有實木及瓷磚地板, 家庭廳有壁爐, 主層有睡房, 大理石檯面, 4 睡房 2.5 浴廁, 鄰近學校、公園及公車站。</p> <p style="color: red; font-weight: bold;">\$549,900</p>
<p>新上市</p> <p>西北 Panorama Hills 土庫完成</p> <p>獨立兩層屋 2212 呎, 土庫全部完成 1078 呎, 後院向東南, 光猛開陽, 建於 2006 年, 保養一流, 主層樓底高 9 呎, 主層有書房, 主人房有 5 件裝配 (浴缸+獨立沐浴), 3+1 睡房, 3.5 浴廁, 鄰近學校、公園、商場及公車站。</p> <p style="color: red; font-weight: bold;">\$528,000</p>	<p>新上市</p> <p>西北 Evanston 步行 1 分鐘至學校</p> <p>獨立兩層屋 2285 呎, 建於 2004 年, 全屋大量裝修, 新屋一樣, 主層有實木及瓷磚地板, 客廳有兩層高樓底及壁爐, 樓上 4 睡房設計, 主人房套房有 5 件裝配, 較新完成土庫, 有娛樂廳、1 睡房、書房及全廁。</p> <p style="color: red; font-weight: bold;">\$515,000</p>	<p>新上市</p> <p>西北 Sandstone Santana 豪宅地段</p> <p>獨立複式兩層屋 1,857 呎 + 土庫全部完成, 大量裝修: 全屋廁所翻新, 全新主人房套房, 睡房有較新三層玻璃, 較新複合地板及熱水爐, 不銹鋼家電, 主層有拱形天花, 家庭廳連壁爐, 3+2 睡房, 3.5 浴廁, 鄰近學校、公園、商場及 #3 公車站。</p> <p style="color: red; font-weight: bold;">\$499,900</p>	<p>新上市</p> <p>東北 Coventry Hills 近 #301 公車站</p> <p>獨立兩層屋 1791 呎 + 土庫全部完成 930 呎, Jayman 建造, 主層全屋鋪實木地板, 廚房有較新石英檯面及不銹鋼家電, 客廳有壁爐, 特大主人房有 4 件裝配, 3+1 睡房, 2.5 浴廁, 較新陽台及籬笆, 鄰近 Superstore、學校、公園及 #301 公車站。</p> <p style="color: red; font-weight: bold;">\$469,900</p>	<p>新上市</p> <p>西南 Windsor Park 步行 3 分鐘到 Chinook</p> <p>平房式仔屋 (Duplex) 898 呎 + 土庫全部完成 838 呎 (分門出入 R_C2 地段, 可分租), 較新屋頂 (2018), 較新窗戶, 光猛向南, 主層有實木地板及拱形天花, 2+2 睡房, 2 全廁, 2 廚房, 特大雙車房。</p> <p style="color: red; font-weight: bold;">\$419,900</p>
<p>新上市</p> <p>西北 Citadel 投資極品, 近學校</p> <p>獨立兩層屋 1579 呎, 土庫全部完成, 後院向東, 光猛開陽, 全新屋頂, 客廳有 2 層高樓底及壁爐, 3+2 睡房, 3.5 浴廁, 土庫完成有客廳、2 睡房及全廁, 步行 5 分鐘到小學、公園及公車站。</p> <p style="color: red; font-weight: bold;">\$389,900</p>	<p>新上市</p> <p>Airdrie Bayside 鄰近學校及商場</p> <p>2015 年新假四層城市屋 1255 呎, 3 睡房 2 全廁 2 半廁, 全屋豪華裝修, 新屋一樣, 客廳樓底高 13 呎, 全屋鋪複合及瓷磚地板, 後院向南, 光猛開陽, 雙車房, 鄰近學校、公園、商場及公車站。</p> <p style="color: red; font-weight: bold;">\$339,900</p>	<p>新上市</p> <p>西北 Varsity 面對卡城大學</p> <p>1 睡房 1 浴廁柏文公寓 470 呎, 有遠景, 建於 2005 年, 開放式設計, 9 呎高樓底, 保養一流, 包一地下停車位, 鄰近大學、學校、公園、商場、C-Train 及公車站。</p> <p style="color: red; font-weight: bold;">\$235,000</p>	<p>新上市</p> <p>唐人街 Chinatown 香港花園</p> <p>5 樓 2 睡房, 2 浴廁柏文公寓, 763 呎, 建於 1990 年, 單位向南光猛開陽, 全新油漆, 地氈及瓷磚地板, 保養一流, 飲茶, 晚飯, 買菜無憂, 近在咫尺, 鄰近公園, 公車站, 商場及市中心, 交通方便。</p> <p style="color: red; font-weight: bold;">\$175,000</p>	<p>新上市</p> <p>西北 Huntington Hills 地點一流</p> <p>2 睡房 1 浴廁柏文公寓 705 呎, 單位向西, 光猛開陽, 保養一流, 較新複合地板, 較新油漆, 低管理費 \$350, 包暖氣及水, 鄰近中央街、圖書館、游泳池、3 間學校及 Superstore, 交通方便, 公車可直達市中心、大學及機場。</p> <p style="color: red; font-weight: bold;">\$168,800</p>

欲知各區最新熱賣樓盤, 請瀏覽以下網址: www.jessicachan.ca

Jessica Chan & Associates

特魯多新施政報告 或觸發大選

【看中國訊】9月23日加拿大國會重開，由總督帕耶特宣讀特魯多政府的施政報告。新的施政報告有八大重點。

首先，自由黨政府承諾創造超過100萬個就業機會。包括繼續延長薪資補貼計劃至明年夏天，以激勵僱主聘僱，以及由聯邦出資，投資社會服務和基礎設施創造工作崗位，加速培訓勞工技能等。至9月13日，政府已為此計畫支出超過350億元。

二，政府承諾將推出支持育兒計畫，讓更多婦女得以重回職場工作；三，為了應對疫情，政府承諾提高國內個人防護裝備的生產能力，確保醫療用品供應鏈；四，政府承諾修訂《刑法》，懲罰那些忽視照料老年人的人，並為長期護理制定新的國家標準。

五，自由黨政府將重新研究加拿大殘疾人福利計劃，該福利會以老年人保證收入補助金為模型；六，政府將把應對氣候

變化的議程提到更重要位置，包括實現2050加拿大零排放的目標，以及2030年減少溫室氣體排放量至2005年水平的30%，並將通過翻新房屋和建築物來創造數千個工作崗位，例如推廣電車等；七，自由黨將繼續支持航空公司，為航空公司的區域航線提供支持。

最後，自由黨政府將重視解決種族歧視問題，將加強對皇家騎警的監督，重新制定使用武力的標準，加強對網絡規管、限制仇恨犯罪等。

CBC報導，魁北克黨及保守黨已經表明會對此施政報告投反對票。如果新民主黨（NDP）也投下反對票的話，加拿大就將在秋季進行大選。NDP領袖Jagmeet Singh說，他的團隊仍未決定是否投下支持票。他說，NDP對於自由黨提出取消緊急救濟金（CERB）而改用就業保險（EI）感到不滿。

保守黨領袖Candice Bergen則說，



加拿大總督帕耶特宣讀施政報告（視頻截圖）

這個施政報告非常空洞，也沒有解決一個重大問題：加拿大與西方社會的疏遠和民族團結。自由黨也沒有提到石油和天然氣

行業，這個行業是加拿大經濟最重要的支柱之一，但現在受到重挫，導致成千上萬人失業。

十萬加拿大人上街 支持川普連任

加拿大民眾支持川普。（Twitter截圖）



【看中國訊】9月12日星期六，近10萬人在加拿大蒙特利爾參加了「為自由而戰」的集會，抗議霸道的武漢肺炎疫情的限制條件。許多人打出支持川普的旗幟，高呼「美國，美國……」。

在遊行期間，許多遊行高呼「美國-美國-美國」。其中有大量川普2020的旗子，口號是「不要廢話」，還有這樣的標語：「寧可自由地死去，也不要沒有自由地活著。」

一位攝影記者評論說：「為加拿大抗議活動而舉起這麼多的美國國旗和川普2020真是太難以置信了。」

有人高呼：「加拿大人愛川普。」

此次集會上最受歡迎的口號之一是「NO MORE BULLSHIT」，這包括政治正確性廢話；宣傳性廢話；腐敗政客的廢話等等。

一位參加集會的人說，「我們不想要廢話。我們是成人。我們可以面對真相。如果我是一個美國人，我願意爬行幾千英里來幫助川普。他實現了自由，也想為人民爭取自由……」

一位集會人士表示，她認為川普如果在加拿大競選，將會當選。川普表彰了反對全球化的革命。人們必須管理自己的事務，而不是政客。如果美國對全球主義者感到失望，那麼跟隨世界的步伐將變得更加容易。

儘管加拿大媒體對川普旗的數量感到驚訝，但並不令任何示威者感到驚訝。媒體將這次集會定性為抗議戴口罩。但是，如果你與任何遊行人士交談，他們參加遊行的理由遠遠超出簡單的反對強制帶口罩。對他們來說，這是一場自由運動。

他們將川普視為代表人民自由和國家

主權的人。他們熱愛加拿大。在他們看來，川普代表了加拿大人應該自己決定自己命運的想法。這些示威者想要加拿大人有意義的政治政策。

一位集會人士解釋她對川普的支持，「川普提現了反對全球主義。人們必須管理自己的事務，而不是靠政治家。如果美國落入全球化主義者的行列，世界其它地區將更容易跟隨。」

參加集會的一位觀察家評論說：「今天在蒙特利爾舉行了美好的集會，和平漫步，並充滿歡樂的能量。組織者和步行者做得很好。」

一名集會者說：「在我們視線範圍來看，有大量的人為我們的自由而戰。」早期估計表明，今天有成千上萬的加拿大人遊行。但是隨著一天下來，圍觀者的加入使人數激增。

We are U of R

WHY CHOOSE U OF R?

150+ Number of programs to choose from

\$6.5 MILLION Scholarships and bursaries awarded last year

\$12,000 Average Co-op earnings per 4-month internship. Nearly every program has experiential learning opportunities!

To apply or learn more about the University of Regina
urconnected.uregina.ca

University
of Regina

報告：投資亞省房地產好時機

【看中國訊】Re/Max 報導，目前亞省房地產市場正經歷著前所未有的活躍。無論是城市還是鄉村，對於那些有意購房置業者來說，這裡都是理想的家園，現在也正是入市的好時機。

在亞省最大城市卡爾加里，房屋銷量在逐月上升，特別是獨立式和半獨立式房屋。雖然銷售量受疫情及經濟疲軟等不利影響，與去年同比下降了 15%，但有利的借貸條件或推動卡爾加里房地產市場更多的交易活動，以獨立屋最受歡迎，部分區域房價也沒有受到經濟影響而下調。不過未來幾年經濟仍然存在不確定性。

目前卡爾加里房產供應量有所提升，儲備也達到歷史高位，Re/Max 預計卡爾加里的平均房價在未來兩年內會下降，這或會為那些符合借貸條件的購房者買到自己理想的房屋提供機會。雖然，房價最終將取決於經濟波動導致的供求關係的變化。Re/Max 指出，部分評論認為目前這種需求是由於春季購房活動推遲到夏季而造成的，但現在下定論的時機尚早。

除了城市外，亞省南部小鎮的房地產市場也顯得活躍。統計數據顯示，在萊斯布里奇市 (Lethbridge)，6 月份的房屋銷售增長了 12%，7 月份進一步增長至 16%。這與該市記錄的 206 筆銷售及 250 個掛牌量的同比增長相吻合。

在疫症大流行之時，該市出現了自 2006 年以來最強勁的 7 月銷售成績。快速的銷售也同時導致房源數量減少，未來可能推動價格上調。但與其他城市的房市



相比，萊斯布里奇市的房產可負擔性強，且有更大更舒適的房屋可供購置，也不斷吸引著亞省居民南下置業。

小鎮越來越受歡迎

一些地產經紀人注意到，在卡爾加里等大城市以外較偏遠的小城市購買房屋的人士在增加，這可能是購房的趨勢。這些小城鎮和鄉村人口稀少，疾病傳播風險小，或許因此吸引了購房者的偏愛。

卡爾加里以南的小鎮楠頓市 (Nanton) 市長詹妮弗·漢德利 (Jennifer Handley) 在最近一份新聞報告中評論道，「我認為這種吸引力來自於我們這裡的偏遠，相對沒有那些大城市正在發生的情況。」她說，人們特別是那些住在公寓裡的人士，賣掉了自己的房子，來到這樣人煙稀少的地方。「我們不時聽到這樣的

事。」

另一個驅動因素是人們可以在家上班。目前許多僱主仍鼓勵員工遠程工作；一些企業提供了更靈活的工作環境，例如每週至少幾天在家工作，只是偶爾需要去辦公室上班。這使購房者在尋找新房時具有更大的靈活性，不再受辦公距離約束。這也令湧入偏遠地區的家庭數量激增，打破了小鎮是退休人士專屬選擇的傳統。

此外，為了刺激經濟，加拿大大銀行都降低了基準利率。目前，他們將利率維持在 0.25%，例如道明銀行 (TD Bank) 9 月 23 日的五年期固定利率為 2.14%。對於那些擔心按揭貸款會過於昂貴的人士來說，這可能是進入亞省房地產市場的最佳時機。低利率也會鼓勵那些有穩定工作、財務上有保障的首次購房者購房。

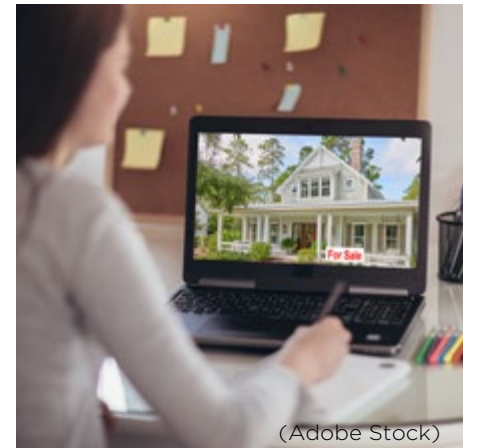
加國房產 網上瀏覽量大增

【看中國訊】9 月 12 日，數據趨勢提供商 SEMrush 報告稱，在過去的 6 到 12 個月中，房地產市場發生了巨大變化，加拿大人開始在網上進行房地產投資。

報告指出，「加拿大房地產網站的整體網絡訪問量同比增長了 26.81%，這不僅表明加拿大對房地產投資的興趣激增，而且使用網絡服務和數字工具買賣房屋的興趣也增加了。」

報告說，自 2020 年 1 月以來，小別墅的平均搜索量增加了 200%，獨立屋、小房型和連排屋幾乎都吸引了人們的興趣，搜索量分別增加了 58%，55% 和 54%。然而公寓的搜索僅增長 8%，這表明越來越多的加拿大人想從城市地區轉移到多戶外空間的獨立屋。

值得注意的是，這些網站的所有網絡流量中有 16.8% 來自美國，並且搜索租賃物業的數量大大增加。



English Report

一帶一路：中國最大的債務陷阱

The Belt And Road Initiative: China's Biggest Debt Trap

Beijing's "One Belt, One Road" Initiative puts more than 130 countries in its strategic plan, in which Chinese companies were provided a large amount of capital to invest heavily overseas and enter the vital infrastructure networks of participating countries. However, these countries are facing crises or are even on the verge of bankruptcy due to their inability to repay China's high-interest loans.

One Belt One Road is a China-led economic strategy covering Europe, Asia, Australia and South America proposed by CCP leader Xi Jinping. In 2013, the CCP upgraded it to a national strategy. On the surface, China is trying to build up its influence by lending money to developing countries and investing in infrastructure.

According to the People's Forum, Beijing's official media outlet, One Belt One Road is a long-term strategic plan aimed at creating more value from China's excess productivity and labor, securing its energy and food supplies, and acquiring critical infrastructures such as ports, airports, rail constructions, as well as setting up military bases. China has been clear about what it wants to do from the start.

When the One Belt One Road Initiative was first launched, the promise of generous loans and infrastructure development prompted many countries, especially those with economic difficulties, to join. As time goes by, however, many countries have fallen into a "debt trap," paying an expensive price in terms of land, ports or natural resources.

The latest debt victim is Laos. The Asia Times reported earlier this month, Laos was forced to transfer control of its nation-



al power grid to Guangzhou-based China Southern Power Grid Corp.

It's worth noting that most of the power generated by Laos' Mekong hydropower projects, which is also heavily indebted to and owned by China, is exported to China, Thailand and Vietnam, which means China will further increase its economic influence and control over those three countries.

In Laos, China also planned to build a high-speed rail link to Yunnan province in China, but there is little demand for high-speed rail among Laos people as more than half of the population is living scattered throughout the country.

Beijing officials said that the project is the first step in building a rail network linking China with other Southeast Asian countries. This section is part of the 885km Kunming-Singapore railway project, running through Laos, Thailand and Malaysia to Singapore. These countries are investing a considerable amount of money compared to their economies to complete China's project, with little benefit to themselves. By now, these countries have either suspended or scaled down the project.

Why would these countries join these projects in the first place? Lenient loan terms and hidden interests in official dealings with China are big reasons why. On Sept. 17, the Maldives paid off a \$127.5 million loan under pressure from China's import-export bank, but the country still owes China \$2.4 billion in debt, equivalent to more than 45 percent of its GDP. The government of former Maldivian President Abdulla Yameen has guaranteed that debt and allowed Chinese state-owned companies, capital and labor to build resorts, airports, and infrastructure in the country without hindrance. Yameen himself got a lot of good from Beijing, where he was convicted of money laundering and sentenced to prison in 2019 by the court.

In early August, the Nikkei News reported that, by the end of 2018, Beijing had doubled its loan to 68 developing countries in just four years, equivalent to the amount of the World Bank's total lending to these countries.

The Chinese Communist Party increased its international influence in this process, and the lending countries were dominated by Chinese policies and contracts. For now, at least 40 countries have debts to China that exceeds their GDP.

China's ambitions to expand its military influence are also behind the One Belt One Road Initiative. A September 10 report by the Asia Society Policy Institute, an American think tank, found that China is building multipurpose ports in what it regards as "strategic chokepoints" in Sri Lanka, Pakistan, Burma and Cambodia.

In exchange for loans or infrastructure contracts, China asked those countries to lease their ports for 99 years and require the coun-

tries not to interfere with port operations. The report found that the ports were designed for mixed commercial and military logistical use, rather than solely for commercial use.

For instance, The Republic of Djibouti, a strategic location in the Gulf of Aden in northeastern Africa, whose debt to China exceeds 39 percent of the country's GDP, allowed China to build a military base there in 2017. The base is just 13 kilometers from the U.S. Army's Camp Lemonnier.

For now, many countries are aware of the crisis and are phasing out or scaling back their cooperation with China.

China's actions are creating an even greater economic crisis for the rest of the world. According to a report by the Kiel Institute for the World Economy in Germany, China's lending to other countries soared tenfold from 2000 to 2017, from less than \$500 billion to more than \$5 trillion USD, and about half of that was hidden debt. Beijing has delegated much of its debt to Chinese-led joint ventures, including many Chinese state-owned enterprises, and lending countries are often not fully aware of the numbers and details of their loans to China.

This year, COVID-19 first broke out in China, and spread to the whole world, causing more than 900,000 deaths and setting back the global economy. According to RWR Advisory Group, in Africa, at least \$100 billion in capital fled the emerging markets, offsetting years of effort and cutting off the future of the poor countries. These countries have not received the infrastructure promised by China, but are already in a debt crisis that will cost them more than they bargained for.

ChenUrban
realty group

www.cathychen.ca

CIR
REALTY.



\$349,900

40 Woodglan GV SW. 三臥室，雙車庫，靠近公園綠地和學校



\$319,000

(土地出售) 2444 23St.NW. 靠近大學和輕軌站，適合建造獨立屋，位於成熟社區，交通方便



\$249,850

316-6800 Hunterview Dr. NW 頂樓公寓，兩臥兩衛，地下車位，私家洗衣房，近學校、公交站和購物中心



\$519,990

248 Hawkhill Pl. NW 五臥室雙車庫，靠近綠地，交通方便



\$329,900

707-10 Brentwood CM NW 位於大學區，陽光充足的雙臥室雙浴室暖室公寓，地下停車位和儲物間



\$699,000

630 17 Ave. NW 靠近市中心和 SAIT，四臥室，硬木地板，陽光充足，地下室已裝修

陳慧琳 Cathy

403-837-9328 專業房產投資顧問 ● 提供置業方案 ● 買賣全程輔導 ● 值得信賴

陳智鵬 Jim

403-968-3735

大選添風波 美高院之爭

【記者邢亞男綜合報導】9月18日，美最高法院大法官金斯伯格因病逝世。總統川普表示，將待已逝大法官紀念儀式結束後的9月26日提名新大法官人選。共和黨主導的參議院表示會確認人選，民主黨則稱要不惜一切代價阻止川普任命大法官。評論分析，今年大選形勢複雜，結果可能由最高法院裁定，因此最高法院的職位之爭將會異常激烈。

參議院有足夠票數確認

9月22日，重量級聯邦參議員、參議院司法委員會主席格雷厄姆表示，參院共和黨人已經有足夠的票數（51票），可以在11月3日大選日前，確認由川普總統提名的法官人選，他表示，這是憲法程序。

民主黨人阻止大法官任命

格雷厄姆宣布推動確認程序後，左派抗議者已包圍了他在華盛頓DC的家。一些知名的民主黨人威脅說，如果最高法院大法官空缺在民主黨人贏得白宮和參議院之前被填補，他們將包圍最高法院，甚至不惜發動內戰、使用暴力。眾議院議長佩洛西稱一切手段都在選擇之內，極左眾議員AOC稱，要再度彈劾川普以及司法部長巴爾。

大選年提名遵循歷史先例

參議院少數派領袖、民主黨人舒默提出，提名投票應推遲到總統大選之後。理由是，2016年大選年最高法院也出現過空缺，但當時把空缺留給大選後的總統來提名。參議院多數派領袖麥康奈爾表示，與2016年的情況不同，在同一黨派同時控制參議院和白宮的情況下，可以進行提名投票。



民主黨總統候選人拜登呼籲，在大選後由新總統填補大法官空位。白宮新聞秘書麥肯納尼表示：「他（拜登）的最高法院大法官候選人名單都有誰，知道這些名字對選民非常重要。」

民主黨人提出，由於選期臨近，參議院可能沒有足夠的時間確認大法官。但共和黨人提出，自1776年美國獨立以來，有29位大法官是在選舉年獲得提名的。1900年以來，70%的大法官少於46天通過確認，25人少於兩週獲得確認。

4名女性法官受矚目

川普總統表示，他將提名一名女性法官進入最高法院，範圍已縮小到5名女性法官，目前有4名女性法官備受矚目。

第7巡迴上訴法院法官艾米·科尼·巴雷特（Amy Coney Barrett）已經與總統會面。48歲的巴雷特因其天主教信仰受到保守派青睞，但也導致了民主黨人對她的攻擊。

第11巡迴上訴法院法官芭芭拉·

拉格（Barbara Lagoa）今年52歲，古巴裔，受到川普的「高度重視」。2019年，她在獲得目前的職位時，以80比15票得到兩黨的大力支持。

另外兩位是38歲的第4巡迴上訴法院法官艾莉森·瓊斯·拉辛（Allison Jones Rushing），和52歲的第6巡迴上訴法院法官瓊·拉森（Joan Larsen）。

最高法院大法官為何重要

美國最高法院對聯邦法院、州法院及其他涉及聯邦法律的案件具有最終的上訴管轄權，是聯邦法律案件的最高仲裁者，也是《美國憲法》及聯邦法律的最高解釋者。最高法院大法官任期為終身制，因此大法官的價值取向與立場至關重要。他們對憲法的解釋結果，往往對美國社會擁有至少數十年的影響力。

左右分歧的重點議題

自由派大法官多由民主黨總統提名，主張應該隨著時代與社會的變遷而調整對

憲法的解釋。保守派大法官多由共和黨總統提名，主張憲法是不可輕易變動的立國之本，他們批評自由派大法官不是在「解釋法律」，而是在「修改法律」。

兩者分歧明顯的重點議題主要體現在墮胎、同性戀、同性婚姻、管制槍枝、大政府、擴大工會權利、庇護非法犯罪移民、死刑等方面的憲法解釋與裁決。

高院左轉成常態

二戰後，聯邦最高法院由保守派占優勢轉為自由派占上風。一項稱為馬丁-奎因評分（Martin-Quinn score）的評分模型，可以檢視法官們的意識形態，合著者馬丁和奎因在2007年的一篇期刊中指出：法官們在意識形態上會出現漂移，轉向左翼是常態。

川普上任後，已經任命了兩名保守派大法官，但保守派仍未取得優勢，這是因為原本持保守理念的首席大法官羅伯茨左移為關鍵的搖擺票。2020年在最高法院，有兩起案例被認為是自由派的勝利，一場以6票贊成、3票反對，通過保護LGBT的裁定；一場以5：4的結果阻止川普廢除DACA移民計畫的努力。

迫在眉睫的任命

最高法院大法官迫在眉睫的重要性還在於，今年的大選可能會出現有爭議的局面，例如郵寄選票造成的問題；雖然從選情和輿論看，川普連任的機會很大，但民主黨人也表示不認輸。

如果大選結果要打到最高法院，高院出現4：4僵局，那麼美國可能會出現沒有總統的空窗期，到總統法定就職日後，大選結果若仍懸而未決，總統權力將由聯邦眾議院議長佩洛西代理。

鍾南山改口:今冬疫情續燒

【看中國記者黎小葵綜合報導】中共肺炎（COVID-19）疫情持續延燒，中共國家衛生健康委員會高級別專家組組長鍾南山，和復旦大學附屬華山醫院感染科主任張文宏日前均表示，疫情恐怕在今年冬天出現再次爆發現象。

根據官媒《人民日報》報導，鍾南山9月19日在北京中關村論壇進行防疫簡報時表示，控制傳染的關鍵一個是保持距離、一個是佩戴口罩，還有一個是洗手，這是很關鍵的；他說：「那麼今冬明春（疫情）應該會繼續存在，同時有可能會（持續）發展，特別是在局部地區出現的一個爆發、一個發作。」

次日，張文宏也公開說，中國疫情仍面臨巨大挑戰，今年冬天會有第二波疫情。他提出，很多人在講全球範圍內疫情控制不住，且國家間有著極大的不平衡，「歸根到底，這與新冠病毒的特性有著極大的關係。」在他看來，正是這一非常獨特的現象導致病毒在全世界持續蔓延。

張文宏還談到，這個病毒基本上對老年人發動攻擊，當整個社會的醫療系統癱瘓，才會對年輕人發動攻擊。他透露，這兩天國家組團分赴各個省督察感染病防治體系，原則上，疫情還要延續相當長的時間，「80%的人是無症狀的，這是非常恐怖的。」

事實上，國家衛健委高級別專家組成員、中國疾控中心流行病學首席科學家曾光，本月初已承認，中國大陸的疫情有

反撲跡象。他甚至直言，「新冠、流感、肺炎鏈球菌，這三種病共同的特點，都攻擊老年人，病死率高。流感和肺炎鏈球菌的主要攻擊對象還包括兒童。」而對於外界關注的疫苗研發時間，張文宏坦言需要一定時間，「對於這個世界的預期，做一年的打算應該是最低的限定。」

但隸屬中央的中國生物技術公司近日卻表示，中國大陸在7月批准緊急使用3款肺炎疫苗，已有數十萬人次接種，相信疫苗最快年底上市。相關消息引發多國專家質疑，為此，鍾南山在9月18日的北京「全球科學與生命健康論壇」上改口說，雖然有4款疫苗已進入三期臨床試驗，但今年內可以有疫苗的想法是「太樂觀」。

鍾南山的說法一直飽受外界爭議。因為今年初疫情爆發之時，鍾南山率領專家前往武漢調查疫情，當時他多次說明中共掩蓋疫情實情，導致疫情在中國大爆發。2月，鍾南山說，治療患者一般不會出現再感染，但多起病例顯示，許多感染者在痊癒後再次感染疫情。到了4月，鍾南山又表示，疫情有望4月底得到控制，但真實情況並非如此。鍾南山還對外稱，中國國內沒有大量的「無症狀感染者」，結果隨後被張文宏指出，此次疫情的最大風險就是無症狀感染者。

據中共官方公開表示，目前中國大陸有4款肺炎疫苗，除了國藥集團中國生物技術股份有限公司旗下北京生物製品研

究所、武漢生物製品研究所、科興控股生物技術有限公司，各自研製的3款新型冠狀病毒滅活疫苗外，還有軍事科學院軍事醫學研

究院陳薇團隊研發的腺病毒載體重組新冠病毒疫苗。

不過，有「受試者」披露，接種疫苗後開車出現醉駕感覺。



建設即將完成— 2021年初入住

THE VILLAGE
TRINITY HILLS

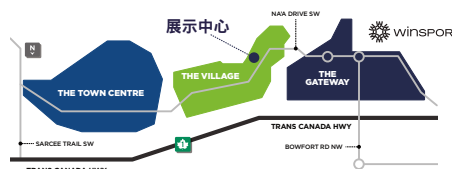
零售商店、休閒娛樂中心和住宅建在一起，這裏擁有真正的集居住 / 購物 / 休閒娛樂於一體的村落生活方式，卡城前所未有。生活在這裏，你可以步行購物，在工作之餘你可騎自行車拜訪朋友小酌一杯。另外，到 Winsport 滑雪近在咫尺，這裏距市中心僅 15 分鐘車程。

今天就聯係我們獲得更多購房紅利信息吧。

起價 \$479,900 + GST

盡享鄉村生活方式：

- 15分鐘可達卡城市中心
- 60分鐘直達班夫國家公園
- 超過75萬平方英尺零售空間
- Mountain Equipment Co-op, Save On Foods 和 GoodLife 健身中心
- 臨近加拿大奧林匹克公園 WinSport 滑雪場
- 令人驚艷的美景
- 最新的鎮屋設計
- 朝南陽臺，配備2停車位
- 靠近160英畝的自然保留區



展示中心：
1895 Na'a Drive SW

403.455.4663

周二 - 周四：2 pm - 7 pm

周末和假期：12 pm - 5 pm

建築圖基於設計師的理念，經紀人受保護。價格、條款和規格可能調整。請聯絡 (E.&O.E.)。

LiveInTrinityHills.ca

METROPIA

美媒：中國五代戰機J-31是F-35翻版

【看中國訊】近日，Warrior Maven 執行主編和《國家利益》（The National Interest）國防編輯克里斯·奧斯本（Kris Osborn）就中共 J-31 戰機剽竊美國 F-35 戰機設計一事，在福克斯網站上發表文章。文章指出，中共通過剽竊美國 F-35 的技術，打造了其 J-31 隱形戰機。

中共媒體報導一直在引用社交媒體上發布的 J-31 第五代隱形戰機的最新照片，從這些照片可以明顯地看出針對這種新型隱形的多用途飛機所做的各種設計改進。

中共官媒《環球時報》5月5日在其英文版的一篇報導中說，新的照片顯示了「改進版 J-31 對空氣動力系統進行了調整，就像 2016 年首飛的原型機，而與 2014 年最早在中國航展上首次公開亮相的原型機有很大的不同。」



針對 J-31 所做的改進或變化可能延續了中共長時間以來所使用的模式，即複製、竊取或模仿美國 F-35 戰機的設計。自首次亮相以來，幾乎所有的 J-31 照片和演示都顯著地顯示 J-31 與 F-35 極為相似。這倒沒有讓多少美國人感到驚訝，因為中共在網絡間諜活動方面是「很出名的」。在 2014 年「中美經濟與安全審查委員會」提交給國會的一份報告中，就特別引用了國防科學委員會的調查結果，該調查發現，中共的網路攻擊導致包括 F-35 在內的一系列美國武器系統的重要數據和技術資料失竊。

任志強遭閃電重判引爭議

【看中國記者苗薇綜合報導】因發出反習文章的紅二代、中國華遠集團前董事長任志強被控貪污等 4 項罪名案，9 月 22 日，被北京二中院宣布判刑 18 年。任案 11 日庭審後，曾有消息指任志強拒絕認罪。任志強從被捕到開庭，前後只查了 6 個月。

據北京第二中級法院 22 日公布消息稱，華遠集團有限公司原董事長任志強涉嫌貪污、受賄、挪用公款、國有公司人員濫用職權罪成，判有期徒刑 18 年，罰人民幣 420 萬元。

法院聲稱，任志強當庭表示服從判決，不上訴。

任志強今年 3 月初因私下撰文批評中共極權體制對中國防疫構成威脅，以及不點名批中共總書記習近平是「剝光了衣服也要堅持當皇帝的小丑」等，這篇文章流出網路後，3 月中任志強失聯。之後，中共北京市紀委 4 月 7 日宣布任志強接受調查；7 月 23 日，中共北京市紀委指控任志強涉嫌「貪污、受賄、挪用公款、國有公司人員濫用職權」4 項罪名，開除黨籍並移送司法。

北京市第二中級法院 9 月 11 日開始審理任志強案。此前有消息稱，任志強家人為他聘請了律師，但他堅決拒絕律師，



中國華遠集團前董事長任志強（網絡圖片）要求自辯。

中央社 11 日援引一名消息人士表示，任志強當天面對檢察官當庭指控及法官訊問，絕大部分都拒絕認罪，且給予反駁，也有一小部分則以「記憶不清」回答。內容則涉及任職華遠期間帳務矛盾、資金流向及圖利家人等。

對於任志強案，美國之音引述 2 位中國維權律師表示，任志強不過是行使中國公民的權利，本來就無罪，現在中國當局羅織經濟罪名辦他，若四大罪狀都成立，可能面臨從 10 年、無期徒刑到死緩

的判決。

法廣報導指，任志強審判是秘密進行的，當天法院在大門周圍部署大批警力，阻止記者拍攝現場，人們根本無法靠近。法院內部究竟發生了什麼，任是否受到了脅迫，是否將兒子的命運與他必須認罪聯繫在一起，或者他被威脅如果上訴，將會加罪，甚至會判處死刑？外界都無從知道。

一名維權律師指，任志強案這麼快就開庭，可能有沒有施壓的空間了，他認為當局可能重判任志強，是想到一種

「殺雞儆猴」的效果。

任志強 2013 年在北京大學一個演講上的發言，近日在推特上被重發，他說「在中國的現狀情況下，我們唯一的社會責任，就是在座的所有各位，你們努力地站起來，把我們面前的牆推倒，建立我們社會民主制度」。

公民力量創辦人楊建利指，任志強案「顯示出共產黨內暗潮洶湧、反對習近平勢力的鬥爭。而習近平正窮其所有能使用的手段來加以壓制，以防止反習力量的集結。」

著名媒體人、前《中國青年報》欄目主編李大同以「非常無恥的判決」和「法律陷害」來形容。李大同對《美國之音》表示，四大罪名都是當局栽給任志強的。任志強根本不可能有罪，任志強在任時年薪 700 多萬，沒有必要貪污，關鍵是他已經經過中國政府機構非常嚴格的離職審計，審計機關並將審計結果通過媒體公布出來，如果現在指任志強有罪，是否扇自己的臉？

至於說任志強服軟認罪，李大同認為，任志強是因為中共當局將其兒子作為人質，才被迫服軟認罪。今年 3 月任志強被抓時，他的大兒子和秘書一度也遭抓捕。

全球五大銀行被曝不法洗錢

【看中國訊】在國際調查記者同盟 (ICIJ) 的協調之下，全球 108 個國際媒體共計 400 多名記者，歷時 16 個月的國際調查下，共同揭開了全球恐怖主義、毒品犯罪及獨裁政權的金流秘密。包括渣打集團 (Standard Chartered)、摩根大通 (JPMorgan Chase)、匯豐 (HSBC)、紐約梅隆銀行 (Bank of New York Mellon) 及德意志銀行 (Deutsche Bank) 等世界頂級大銀行，在它們可能知情的情形之下，竟涉嫌容許罪犯、恐怖

分子及遭制裁的國家或機構來進行洗黑錢的行徑長達 20 年，累計達 2 兆美金。

據中央社報導，這是調查人員依據各種的交易資料及研究了各國銀行提交給美國財政部所屬的金融犯罪執法網絡局 (FinCEN) 逾 2500 份的可疑活動報告後，最終得出結論。這只是冰山一角。

這項令人驚訝的國際調查中發現，從 1999 至 2017 年期間，有高達 2 兆美金的可疑交易款項，多年來藉由這些大型金融機構進行非法流動。德國之聲指出，德

意志銀行涉及最多可疑交易。

中央社報導指出，調查結論是，在銀行員工提出警告的情形下，這些銀行還讓「毒品戰中的獲利、從開發中國家所侵吞的財富、在龐氏騙局中竊取了民眾的辛苦積蓄」，通過這些金融機構流入及流出。

調查結果認為，這些銀行多年來涉嫌幫助毒犯、黑社會及恐怖分子於全球進行洗黑錢，即使其中有一些人因為金融不當行為而遭起訴或定罪之後，銀行仍然還幫他們流轉資產。

中國反制美國「不可靠實體清單」遲遲未公布

【看中國記者文龍綜合報導】在去年美國禁止中國科技企業華為採購美國零部件後，就宣布了考慮制訂美國實體黑名單，但為免破壞中美貿易談判，最終沒有公布將任何公司或個人列入名單。

中國商務部 9 月 18 日公布《不可靠實體清單規定》，被指是針對近期美國對華為、微信、TikTok 等中國企業的反擊行動。該規定列明，外國實體一旦被列入實體清單，將受限制或禁止從事與中國有關的進出口活動或在中國境內投資、限制或禁止入境、工作許可、停留或居留資格。但規定未具體提及違反規定的外企名稱，面對外界質疑，商務部發言人只是表示，僅針對「極少數破壞市場規則並違反中國法律的外國實體」。

美國《華爾街日報》21 日報導，北京仍在討論何時公布《不可靠實體清單規定》名單，知情者指出，管理外資和貿易的中國副總理胡春華，近幾個月星期領導跨部門小組加快制訂清單，要求商務部及國家網際網路信息辦公室等提供可能列入黑名單的企業名稱。但副總理劉鶴則主張，應等到美國大選後再公布。商務部及國家網際網路信息辦公室提交的清單中，都包括華為的競爭對手之一、美國網際網路設備製造商思科系統 (Cisco Systems)。

報導指，不少中方人士期望民主黨總統候選人拜登當選，以緩和中美當前的緊張關係。拜登曾稱，在阿富汗、朝鮮、伊朗等地區事務以至氣候問題，都會增加與中共的對話。

另有報導指出，中方有可能分多次公布《不可靠實體清單規定》清單，為懲罰外國實體設下制度基礎，而管制措施將不限於母公司，或直接或間接影響關聯企業實體。有分析認為，中共此舉會適得其反，導致外商在大陸投資的意願，促使外企加速外移。

21 日中國官媒《環球時報》披露匯豐銀行可能成為第一個列入「不可靠實體清單」的企業，匯豐銀行的股價開盤下跌了 4%，為 1995 以來的最低。自從華為首席財務官孟晚舟被加拿大拘留事件爆發之後，匯豐銀行就成為中國官媒攻擊的對象，包括大量的報導稱匯豐「構陷以及惡意造局，拼湊材料以及捏造罪證」，使孟晚舟被加拿大逮捕。

美國會公布武漢肺炎瘟疫起源調查報告

【看中國訊】9 月 21 日美國國會眾議院外交事務委員會共和黨領袖邁克爾·麥考爾 (Michael McCaul) 公布了對武漢肺炎病毒瘟疫起源調查的報告全文。這份報告列舉了多項證據和細節直指是由於中共的隱瞞、以及世界衛生組織一味迎合中共的不當行為才造成瘟疫大流行。

這份最終版本的調查報告一共有 90 頁。麥考爾在一則推文裡告知公眾，這份花了幾個月時間進行的調查揭示了，病毒是如何演變成瘟疫大流行的。

報告的摘要裡首先提到，「2003 年的薩斯 (SARS) 瘟疫大流行期間，中國共產黨利用其對中華人民共和國 (PRC) 境內記者和異議人士的鉗制，隱瞞真相並混淆疫情源頭。……，今天，已經很清楚的是，中共未能汲取這些教訓。當前的瘟疫大流行是他們不當處理 2003 年薩斯疫情這一悲劇的第二章。」

而在武漢肺炎瘟疫大流行已經爆發

了 9 個月的時間後，「中共加大規模企圖 (繼續) 掩蓋疫情，並要懲罰尋求問責的國家」，中共使用「經濟操縱和貿易脅迫來要求 (那些國家) 保持沉默」。

報告說，「毫無疑問，中共主動從事了掩蓋行為，目的在於混淆數據、隱藏相關公共衛生信息，並壓制試圖向世界發出警告的醫生和記者」，「中共高級領導人，包括中共總書記習近平，在知道發生瘟疫大流行幾周後才將其公布於眾。中共本可以用透明和負責任的方式作出響應。」

麥考爾在發布該報告全文的一份聲明裡說，「隨著我們繼續調查武漢肺炎瘟疫大流行的起源時，我們發現了更多令人不安的證據，有關中國共產黨 (CCP) 的掩蓋行為以及世界衛生組織總幹事譚德塞 (Tedros) 對病毒的嚴重不當處理，導致該病毒變成致命的瘟疫大流行。很明顯，如果中共做到了透明，如果世衛組織

負責人做到了關心全球健康超過迎合中共，那麼生命就可以被拯救，而對經濟的廣泛破壞也可以得到緩解。」

然後，麥考爾強調說：「揭露真相只是第一步。必須要求中共 and 世衛組織總幹事譚德塞對他們讓世界承受的苦難負責。」

報告中出現了已故的武漢市中心醫院前眼科醫生李文亮 2019 年 12 月 30 日在他的同學微信群裡發出的提醒消息，李文亮醫生說：「華南水果海鮮市場確診了 7 例 SARS」，同是他還在群裡貼出了一份臨床檢測報告。

另一個顯示中共壓制醫護人員報警的實例是，江蘇省泰州市第二醫院今年 1 月 26 日對該院急診科護士李敏在微信群裡和同學聊天提到新冠病毒 (又稱中共病毒，COVID-19) (武漢肺炎) 疫情的事進行通報批評。報告中也出示了該醫院對李敏的處置通報書。

注射臨床試驗，以測試這種疫苗的安全性和有效性。

澳洲聯邦政府衛生部長雷格·亨特 (Greg Hunt) 在一份官方的聲明中指出，澳政府此前已投入 600 萬澳元支持本國兩種疫苗的研發。墨爾本大學獲得一半資金，用於開發一種信使核糖核酸 (mRNA) 疫苗和一種蛋白質疫苗。這兩種疫苗都以中共病毒表面刺突蛋白受體結合域為突破的靶點，通過使用不同的疫苗技術，來觀察那種疫苗可以最有效地誘導人體免疫產生具有保護作用的中和抗體。

澳洲研發出新型疫苗 無需針頭注射

【看中國訊】澳媒報導，由悉尼大學金尼 (Ginni Mansberg) 博士帶領的這個研發團隊開發出一種新疫苗，與傳統的通過針尖刺入皮膚，把帶有疫苗藥物的液體注射進人體內的靜脈血管不同的是，這種創新疫苗是用一種可以高壓推動空氣的噴氣機來代替「注射筒」，把帶有疫苗的空氣高壓射進人體皮膚內。

無針注射過程被稱為「PharmaJet」，注射筒就是一個噴氣筒，它通過尖細而精

確的流體噴射進皮膚輸送疫苗。專家介紹說，與其他疫苗相比，通過空氣推進皮膚細胞可以誘導微調反應。「人會感覺到像頭髮一樣細的氣流被噴進了皮膚裡」，金尼博士解釋說，這樣可以防止負責注射疫苗的護士「被針刺傷」。

悉尼大學這個研發團隊在獲得澳洲聯邦政府 300 萬澳元的財政支持後，將啟動這項創新的無針中共病毒疫苗試驗。如今 150 名志願者正在接受這項無針疫苗

豪宅生活 美景盡享 入門級的房屋售價

奧林匹克公園、弓河和市中心如畫的美景盡收眼底，ZEN Rockland Park 是一個被稱為家的完美之地。

ZEN Rockland Park 位於卡成西南部炙手可熱的 Rockland Park 社區，以美麗的落基山為依托，交通條件十分便利，去市中心輕鬆自如，去機場可走 Stoney Trail，去 Canmore 和 Banff 小鎮有高速公路相連。

Rockland Park 將提供購物、餐飲及服務，還配備常年活動的業主協會。住在這裏盡享便利、公園、游玩空間以及沿清谷蜿蜒的小徑一應俱全，讓您的生活充滿活力。

今秋開始，我們在 ZEN Rockland Park 建設多種戶型的房屋，主要特點包括：圍欄圍閉的私有院落，房頂露臺以及三層的建築結構。

起價 \$170⁺ 含 GST



二或三臥室兩層鎮屋及單層平房任選，以創新環保的方式建造而成。

起價 \$170⁺。

請訪問展示中心獲取更多資訊。



Rockland Park 展示中心
Tuscany Hill NW 和
Nose Hill Drive NW 交叉口西南
週一至週五 4-9 pm
週末及節假日 10-6 pm

zenrocklandpark.com

Charlene Yu 403.828.8225

charlene@avalonmasterbuilder.com

*售價和促銷如有更改，恕不另行通知。請參閱除外 (E.O.E.)



保外匯？官方推人民幣結算

看中國記者李正鑫綜合報導

9月21日，中國國務院和央行分別發布文件，不約而同的提及對國內企業和境外機構投資者推廣人民幣結算。從官方的各項數據來看，均表明存在資金外流、外資撤離和外匯儲備不足的現象。



中國國務院和央行分別發布文件，要推廣人民幣結算。(Adobe Stock)

9月21日，中國國務院網站發布《國務院辦公廳關於以新業態新模式引領新型消費加快發展的意見》(以下簡稱《意見》)，提出鼓勵企業依托新型消費拓展國際市場，推動電子商務、數字服務等企業「走出去」，開拓國際市場特別是「一帶一路」沿線業務。

該《意見》提出要進一步加大5G網絡、數據中心、工業互聯網、物聯網等新型基礎設施建設力度，優先覆蓋核心商圈、重點產業園區、重要交通樞紐、主要應用場景等。打造低時延、高可靠、廣覆蓋的新一代通信網絡。

《意見》顯示：「培育一批具有全球資源配置能力的國際一流平台企業和物流供應鏈企業。充分依托新型消費帶動傳統商品市

場拓展對外貿易、促進區域產業集聚。持續提高通關便利化水平，優化申報流程。探索新型消費貿易流通項下逐步推廣人民幣結算。」

9月21日，中國央行、國家外匯管理局發布了《境外機構投資者投資中國債券市場資金管理規定(徵求意見稿)》，並向社會公開徵求意見。

該規定所稱的中國債券市場，包括中國境內銀行間債券市場和證券交易所債券市場。

在第四條(幣種)列明：「境外機構投資者可自主選擇匯入幣種投資中國債券市場。鼓勵

境外機構投資者投資中國債券市場使用人民幣跨境收付，並通過人民幣跨境支付系統(CIPS)完成跨境人民幣資金結算。」

9月18日，中國國家外匯管理局統計數據顯示，2020年8月，銀行業結售匯逆差265億元人民幣。另外，中國外匯占款連續7個月下降，均表明存在資金外流、外匯供不應求的現象。

根據中國國家外匯管理局公布的最新外匯儲備規模數據，截至8月末，中國外匯儲備規模為3兆1646億美元。早前多家媒體和分析機構表示，中國有2兆都是外債，即實際上中國可動

用的只有一兆美元外匯儲備。

另外，外資也在不斷撤離中國。9月16日，關於近期有外資企業外遷的報導，中國發改委回應稱：「近年來，受要素成本上升、中美經貿摩擦等影響，包括外資企業在內的部分企業在全球範圍內調整生產布局。」而在6月4日，中國商務部新聞發言人高峰在發布會上稱：「目前，中國沒有出現外資撤離、產業鏈供應鏈外遷的情況。」

今年疫情最嚴重的時候，日本頒布政策，補貼日本企業撤離中國，搬遷到日本或者東南亞，當時第一批有87家日本企業撤離。根據日本《日經亞洲評論》9月9日報導，申請政府補助離開中國市場的日本企業數量從第一輪的87家已經激增至第二輪的1670家，申請金額是政府預算餘額的11倍，顯示日企將生產線撤出中國的意願越來越強烈。

財經分析人士認為，如果這次1670家日本企業完全撤離中國，對中國製造業的打擊可想而知的，中國的產業鏈將大範圍塌方，這也應該算是美歐日臺重組產業鏈的重要組成部分。

外匯占款

在中國現行的結售匯制度下，中央銀行通過收購外匯資產形成外匯儲備，因收購外匯而導致的人民幣投放，即反映為「央行資產負債表」中的外匯占款。

中國的外匯儲備來源有三方面：一是出口產品賺到的錢；二是海外發行債券借來的錢，三是流入的國際資本。面對中國經濟增長持續乏力等現狀，中共權貴階層持續將資金轉移到海外，中國資金外逃，導致中國外匯儲備不斷下降，也導致外匯占款下降，這是相對外匯儲備額外增發的基礎貨幣，中國央行要回收這部分資金，這樣內地資金供給趨緊。

回顧2015年和2016年，外匯占款與外匯儲備同時大幅下降，一方面，這是在人民幣持續單邊貶值情況下，中國央行拋售外匯儲備維持人民幣匯率的結果；另一方面，銀行結售匯長期逆差也體現了資本外流的壓力。三項數據之間往往可以相互印證。

從外匯占款的形成來看，其增減需要央行通過外匯交易才能實現，外匯占款減少與央行賣出外匯、買進人民幣的操作有關。

房貸收緊 中國樓市金九銀十失色

【看中國記者文龍綜合報導】每年9~10月是中國樓市銷售旺季，被房地產業內稱為金九銀十，不過目前多地發布了新的調控措施，並且部分銀行開始不提供房貸業務，這都對樓市銷售產生影響。

《證券日報》9月22日報導稱，訪問多家銀行網點發現，北京、上海、廣州和深圳一線城市，目前房貸利率處於暫時穩定狀態，房貸收緊趨勢目前主要出現在二、三線城市，不僅房貸利率較高，而且上調了二套房貸款

首付比例。同時，不少銀行表示，目前銀行額度緊張，放款速度較慢，部分銀行甚至直接暫停了房貸業務。

融360大數據研究院日前發布2020年9月中國房貸市場報告。報告主要選取了66家銀行位於中國41個重點城市的674家支行樣本數據進行了統計監測及分析。數據顯示，2020年9月(數據採集期為8月20日~9



月18日)，中國首套房貸款平均利率為5.24%，二套房貸款平均利率為5.55%。在融360監測的41個城市中，9月首套房貸

款平均利率最高為無錫5.91%。

據貝殼研究院統計數據顯示，7月起中國共44個省市61次推出房地產相關政策。其中，深圳、南京、成都等10城發布了有關規範房地產市場發展的限售、限購政策，並提高貸款和房產轉賣門檻。

根據國家統計局公布的8月70城新建商品住宅房價指數，新建商品住宅上漲城市數量59

個，與上月持平；下跌城市9個，較上月增加3個。二手住房房價上漲城市數量為47個，比上月增加2個；下跌城市18個，比上月減少2個。

8月份的樓市表現，往往被視為是房地產行業「金九銀十」走向的風向標。

對於前期受疫情影響較大的房地產市場來說，雖然其成交量在近幾個月得以持續恢復，但伴隨下半年多個熱點城市相繼加碼樓市調控政策，業內普遍預計，樓市調控將更嚴格。

華為面對全面制裁求生存

【看中國記者文龍綜合報導】華為輪值董事長郭平9月23日坦承在美國全面制裁之下，求生存已成為公司的主線。並向美國高通公司示好，希望用高通晶元製造手機。

使用美國技術的晶元生產企業在9月15日以後，不能再為中國華為公司提供晶元，這直接影響了華為的手機業務。分析師們認為，華為在手機市場的競爭力與市場份額均將受到負面影響。好情況為華為市佔份額降低，最壞情況為華為退出手機市場。

9月23日，華為輪值董事長郭平在上海參加華為全聯接年會期間接受媒體採訪時說：「美國已經第三次修改了其制裁措

施，這些措施的確給我們的生產和運作帶來的巨大的挑戰。」

郭平毫不隱諱地說，「求生存是公司的主線。」

郭平還表示，美國的高通公司正在向美國政府申請給華為繼續供貨的許可。英特爾已經得到許可，可以向華為提供某些產品。中國的中芯國際公司向美國政府提出了許可申請，目前還沒有得到回覆(中芯國際生產晶元所使用的設備是從美國進口的，因此也在美國禁令範圍之內)。

郭平表示，如果高通公司獲得許可，可以避開禁令的話，華為願意使用高通生產的晶元。

目前，華為受美國禁令影響，短期內華為要想繼續開展手

機業務，只能依靠備貨渡過難關。據悉，去年華為被列入實體清單後，就已經拿出幾百億資金備貨，同時採購合作夥伴晶元。

郭平曾在公開場合表示，「進入實體清單對華為的業務還是有很大的影響的。華為去年其實並沒有實現我們的業務計畫，大概差了120億美金。去年四個季度的增長也在不斷地下滑。」

在9月14日，日本軟銀集團宣布，已同意將旗下晶元設計商安謀公司(ARM)以400億美元的價格出售給美國晶元製造商英偉達(Nvidia)。若交易最終達成，美國控制半導體產業的上游領域，這對中國華為來說是致命的。

財經簡訊

臉書加密貨幣Libra聯合創始人跳船出走

【看中國訊】據《自由時報》報導，社交媒體巨頭臉書曾宣布，將於今年推出加密貨幣Libra，但此計畫剛宣布即被各國政府和監管機構反對，臉書也已暫緩發行Libra的計畫，而Libra背後的創始人之一、年僅27歲的摩根·貝勒(Morgan Beller)，也已離開配合Libra使用的電子錢包Novi的公司Novi Financial。

報導稱，貝勒已辭去Novi Financial的戰略負責人職務，並成為風險投資公司NFX的合夥人。在貝勒離開後，貝勒和其電子錢包Novi未來的發展，也

可能進一步受到質疑。

馬斯克：3年內推出平價特斯拉電動車

【看中國訊】據《自由時報》報導，特斯拉(Tesla)執行長馬斯克(Elon Musk)9月22日宣布，計畫大幅削減電動車電池的設計及製造成本，可望讓消費者在約3年內以2.5萬美元入手新款電動車，以實現向市場推出平價款的大目標。

馬斯克表示，打造一輛平價電動車「從公司草創迄今一直是我們的夢想」。

馬斯克認為，一輛更便宜的電動車對他的長期抱負至關重要。他希望能淘汰以汽油為動力的內燃機，並計畫將電動車產量從今年預計的50萬輛提高到每年2000萬輛。

金帆商住地產 投資及生意買賣

生意買賣 / Business

最新地產:
Cochrane Plaza 大舖生意 叫價15萬。
中區地產: 老舖退休低價轉讓 卡城著名高利北方餐館, 叫價15萬。
中區地產: 南區地產, owner個人原因求售, 心平只叫\$160k! 重慶市精說三進, 賺錢生意! 賺錢生意! 賺錢生意! 還可以做海外生意!

最新地產出售 / Residential

Shawnessy, condo, 步行2分鐘到Shawnessy地鐵站, 本周六1-3pm OPEN HOUSE! 兩層獨立, 面積大近3000尺, 2001年屋, 地下停車位, Condo fee \$455, Owner急售叫215k.

Arbour Lake, 雙車庫獨立屋帶walkout suite, 上層下層! 2200尺, 僅叫598k! 裝修好, 朝向好, 光線好! 租客自用后能單車庫, 租客先租後買20萬貸款。

218 17 Ave NE, Tuscumbia R-C 大屋, 近1000尺平房, 靠近18區和中央街, RZ大宅, 可出租長期持有, 可准做商業, 可上層下層, owner急售只叫600k!

Downtown Karby Station 豪華高層公寓出售, 叫價\$22.8萬, 位於第十區545尺一室一廳, 僅叫\$229,000, 可同時選擇買地下單位\$32,000, 自住+投資最佳選擇!

佳誠物業 服務卡城23年 Served Calgary Since 1997
您可以信賴物業管理, 住宅及商業地產專家

承接各類商業住宅物業管理 房東要這里↓
没时间? 没精力? 怕麻煩? 怕收不到租金? 人不在卡城? 怕遇到无理租客? 交给我们, 专业于此, 化繁为简, 您可以只管玩手机, 期待资产增值!

獨立屋, Condo, Townhome, 商業物業 (Plaza, office, 倉庫, 餐館) 租務管理, 估價估價, 收租收租, 買賣生意。
403-291-0012

承接各類生意轉讓, 包括Pizza店, Daycare, 洗衣行, 加油站等等, 價格合理, 承接商業及住宅等各種物業轉讓, 服務優質, 價格優惠!

最新Retail/office商業出租! 位於Kensington Rd/ 14th NW 旺區, 區內最佳性价比。
叫價: \$75-78/呎 OP \$75/呎 允許的使用用途C-COR2, 囊括基本所有商業用途, 非常適合辦公, 主層現有裝修, 大約有10個單獨小office, 可用作地產公司, 會計師, 律師, 各行各業人士聯合辦公場所, 不用再花錢裝修, 即刻入住, 超感划算! 四個單獨space出租, 還可根據需要和預算, 任意排列組合!

金帆地產團隊 為您打開一扇投資加拿大的窗口
電子信箱:jinfanhao@hotmail.com 個人微信:jinfanhao168
誠實·高效·專業·優質
一日客戶 終身維護 **403.689.3299**

佳誠物業 CLASSIC
PROPERTY MANAGEMENT & REALTY LTD.
您值得信賴的物業管理, 住宅及商業地產專家
Classic Property Management & Realty Ltd. Office: (403) 291-0012
208, 3122 20th Street NE Calgary AB T1Y 6Z1 Fax: 1 (800) 668-3088

王滬寧30年前舊文熱傳

【看中國記者林中宇綜合報導】中共總書記習近平近年嚴控輿論，被批評是意識形態「向左走」。而背後推手，是有「三代國師」之稱，主管意識形態的王滬寧。他三十多年前撰文呼籲反思文革，進行政體改革的文章，在網路瘋傳，網友直指這是「今日的我打倒昨日的我」。



中共十九大上的王滬寧 (Getty Images)

綜合媒體報導，王滬寧這篇題為「文革反思與政治體制改革」的文章，是其在1981年至1995年間擔任復旦大學政治學教授時所寫。

文章指，文革為中國人民帶來深重災難，國民有理由不時反思這場內亂，以防止災難再次發生，並特別強調要從政治體制的角度來反思文革。

據自由亞洲電臺分析，王滬寧在文章中說的第一點，就是當時的執政黨內部，沒有一套健全的民主制度，並直指當時黨

的領袖「民主觀念逐漸薄弱，主觀主義和個人獨斷作風日益嚴重」。到文革前夕，就是黨對社會有著全面的領導權，而黨的領袖對黨又有絕對的領導權威，致使黨的領袖錯誤發動文革時，黨內幹部和黨員已無能力阻止。

其次，就是當時的全國人大、憲法保障、司法體制等，都無法有效發揮作用。全國人大及地方人大起不了作用，致使國家主席等國家領導人都被排擠到一

邊，甚至被迫害致死。而沒有嚴密的黨政分工，沒有政治體制中的權力制衡，沒有專門的憲法保障機構，沒有行政訴訟系統，公檢法機構合而為一，都讓文革愈演愈烈。

另外，王滬寧文章甚至還提及公民民主自由權利和人權。他說，照般蘇聯模式形成的高度集權體制，讓發生失誤時，整個社會都被捲入進去。而沒有健全

幫」有機會打擊迫害忠良、安插和提拔幫派人物。而社會缺少尊重公民民主自由權利和人權的傳統，都為文革的發動提供了一定的社會條件。

文章還說，文革這個深刻的歷史教訓，值得國民汲取，而中國政治體制改革的一個重要方向，就是要保證政治體制的各個環節能夠有效地發揮作用，其中包括黨政關係、各項權力之間的關係、憲法保證制度、司法體系、幹部制度和社會民主化等方面，使中國的政治體制成爲一個高度民主、法制完備、富有效率的

政治體制。文章最後說，應當比較和借鑒世界上其他國家所採用的政治技術，「加以引進，爲我所用」，建立一個穩固的政治制度，充分實現所謂社會主義的高度民主，文革的悲劇才不會重演。

據說，習視王爲密友，王爲習出爐了包括「中國夢」、「習

新時代」乃至「全面小康社會」等理論構想。2019年5月起，中共推行源自原教旨魔鬼馬克思主義的「不忘初心、牢記使命」主題教育，中央領導小組的組長也是王滬寧。

已出走美國的中央黨校退休教授蔡霞認爲，在2012年習上臺後整個一個倒轉，退回極權主義。而他退回的這個極權主義和九十年代的極權主義，和那個毛時期的極權主義有一個特別大的不同。不同在高科技，就是我們講的信息化大數據的監控。他可以做到精準監控每一個人，他可以二十四小時全方位立體全天候地來監控。她認爲這是極權3.0。

蔡霞說，這不是後極權時代，是從威權時代退回精緻的極權時代。這種精緻的新極權時代超過了歷史上的毛澤東時期，一個特點就是高科技的全天候的立體型的監控，包括全黨全社會。而習氏集權幕後人物，被指正是王滬寧。

31公斤金條與黨的「半條被子」

【看中國記者晏清流綜合報導】據黨媒報導，習近平9月16日赴湖南考察調研，下午來到郴州市汝城縣文明瑤族鄉沙洲瑤族村，參觀「半條被子的溫暖」專題陳列館。

習近平對村民聲稱共產黨「說到做到」，「有一條棉被可以分半條給老百姓」，「老百姓把共產黨看成是自家的黨。」

對此有網友表示：「先讓官員財產公開，讓老百姓知道中共官員有多少條被子，然後再說分半條被子的漂亮話。」

《北京之春》主編陳維健在推特表示：「共產黨官員話說得越漂亮，貪得越厲害。這是一個基本規律。共產黨一條棉被分半條給老百姓此話說得一點不假。中國一半財富在共產黨手裡，還有一半財富給14億中國老百姓。」

香港資深評論作家顏純鈞撰文評論說，「半條被子的故事」是洗腦的慣技。美國政府把中共與中國人民區分開來，這一招打到痛處，於是中共高層又要大講所謂血肉關係了。

此前，9月14日，官方曝光了北京豐台區長辛店鎮辛莊村黨支部書記石鳳剛家中藏財情況。石鳳剛家中如同宮殿般的院子裡，各項娛樂設施應有盡有，車庫裡停了20多輛豪車，金條珠寶，名菸名酒，奢侈品牌隨處可見，數百萬現金一袋一袋隨意擺放在家中。經清點，除去車輛和奢侈品外，現場收繳現金720餘萬元，金條31公斤。

事實上，整個中共官場早就無官不貪。顏純鈞續問，中共若真的看重中國人的利益，一個小小的村官，怎麼家中會有現金720萬，金條多達31公斤？

官場「蟹卡」貪腐大流行

【看中國訊】在當局大搞反腐之後，官場送禮文化依舊流行，並發現腐敗不出事的各種「秘道」。

據官媒中新網報導，蟹卡發行一定有一家蟹農爲主，有網上銷售，也有透過經銷商銷售，如一位陽澄湖的蟹農發行的蟹卡價位是500元、800元、1200元人民幣等不同價位，本來的銷售對象是企業發員工的福利，但是，「私人訂製」版更多，占據蟹卡的主流市場。

當中的竅門是，經銷商印製2000張面額500元的蟹卡，400元賣給企業採購人員，企業採購人員拿去送禮，收禮者以250元的價格賣給回收者，回收者再以300元的價格賣給經銷商，經銷商回購蟹卡每張賺100元，輕鬆賺到20萬元。

而且這卡不止賣一次，可以多次回收、銷售。報導說，一位厲害的回收商一年能銷售1到2

億，如此一來，養蟹不如賣蟹，賣蟹不如倒卡。

這些卡的銷售對象，被爆以「送領導」居多，且都是「辦事用的」，不止送蟹卡，還要送精美吃蟹工具，服務到家。報導說，收到卡的官員可以用蟹卡換大閘蟹，當然，賣給回收商套現更多。

「蟹卡」其實只是當下官場送禮手法演變的一種，此前有媒體報導說，中共紀律檢察部門曾總結出中共官場送禮的「七大攻略」：一是「過節送禮太正常，小小紅包獻吉祥」；二是「你家有事我捧場，溝通感情多來往」；三是「領導拍板單位支，公款送禮我無私」；四是「你怕出事不要緊，送你家人照樣行」；五是「先送小來再送大，一步一步引誘他」；六是「親情友情加交情，水到渠成事定成」；七是「你真不要先用著，以後有了再還我」！

上海公安局長龔道安被免職

【看中國記者苗薇綜合報導】上海市副市長、市公安局局長龔道安，今日(23日)被免職。他在上月遭當局調查。

龔道安是中共十九大以來，上海落馬的首個副部級「老虎」。官方通報沒有提及被免職原因。

但香港《明報》8月19日報導稱，據消息人士透露，龔所涉嚴重違紀違法的原因，是其擔任公安部十二局局長期間。報導說，十二局是公安系統的科技偵查機構，專職對有關案件的監聽、追蹤、定位。

龔道安被調查一事被媒體形容是中共政法系統的又一次風暴，龔道安成爲今年公安系統落馬的第三虎。

據悉，龔道安也是原中央政法委書記孟建柱的下屬，他和孫力軍、鄧恢林三人都深獲孟建柱賞識。

美駐華大使提前離任 崔天凱自曝每晚睡不著

【看中國記者苗薇綜合報導】美國駐華大使布蘭斯塔德(Terry Branstad)9月17日召開了離任記者會，這位與習近平有「私交」的大使，將於10月初卸任離京，這也讓已陷入新冷戰的美中關係，更雪上加霜。中國駐美大使崔天凱9月18日作客美國前財長鮑爾森主持的「對話鮑爾森」訪談節目。崔天凱說，美中關係發生了巨大變化，「變得更豐富、更深入、更複雜、更全面」。他直言，如今自己每晚都難以入眠。

崔天凱出生於1952年10月，今年即將滿67歲，遠超中國副部級官員60歲退休的年限，而自他2013年4月上任，如今已擔任駐美大使7年之久。

布蘭斯塔德在宣布卸任之前，北京黨媒拒絕刊登他的評論文章，該文呼籲兩國通過未經審查的討論和不受限制地互動來構建雙邊關係。

日前美國駐中國大使館發推指出，微博、微信近日刪除美國駐中國大使布蘭斯塔德的文章後，近日再度審查並刪除布蘭

斯塔德的署名文章。推文提到，中國駐美大使崔天凱經常出現在美國新聞節目和出版物上，不受阻礙。但與此同時，在北京的布蘭斯塔德卻面臨審查。

美國國務卿蓬佩奧在此前的聲明中已表示，將推動美外交關係對等，中共怎麼對待美國外交官，美國就一樣對待中共外交官。

美國聖托馬斯大學國際研究教授葉耀元對美國之音表示，川普在大選之前特意把布蘭斯塔德撤回美國，從某種程度其實是在

傳達一個信號給北京，就是說川普對於美中關係之間的經營「越來越不在意，甚至是要反方向去操作，讓兩邊關係更加地惡化」。

事實上，川普曾多次談到美中脫鉤的問題，他的第二任期目標之一就是「終止對中國(共)的依賴」，並且要讓中共爲疫情向世界擴散負完全責任。

與美中關係跌入谷底相對照，是美臺關係不斷升溫。繼美國衛生部長阿查爾訪臺後，國務院次卿克拉奇9月17日率團訪

問臺灣。而在紐約，美國駐聯合國大使，也與駐紐約臺北經文處處長見面。美臺不斷提升政府層面的交流，疑似美臺建交的前奏。

與此同時，美國聯邦眾議員湯姆·蒂法尼(Tom Tiffany)18日宣布，他已提交一份共同決議案，旨在表達國會意見「國會認爲美國應該與臺灣恢復正常外交關係，與臺灣洽談一個雙邊貿易協定，並支持臺灣成爲國際組織的成員。」

美國務院亞太助卿史達偉公開回應說，國務院與國會議員的立場一致，都支持臺灣。

珍黑植物染髮護髮乳

最新奈米技術萃天然植物精華，其細微顆粒能為頭髮所吸收而不是覆蓋在頭髮上，給秀髮最深層的保溼因子和營養並使之秀髮柔軟滑順，光澤亮麗


Soybean


維生素E


人參


Henna


小麥油

60多歲醫學博士範醫生說：她用了【Natural Mi Ys 珍黑護髮髮乳】二月後神奇的長出了一些黑頭髮！同時還見證了幾位老人也不同程度多多少少長出了新的黑頭髮。範醫生表示：是因為【Natural Mi Ya 珍黑護髮髮乳】是由植物精華製成，所以有保護毛囊及恢復毛囊功能的作用。

- 植物製劑，溫和配方
- 無臭味，不含致癌物
- 清洗後無殘留化學物質
- 白髮、黃髮、枯髮都適用
- 真空包裝簡單方便


使用前


使用後

諮詢電話：
403-252-2586
587-719-9788

卡爾加里 獨家代理 禪 Zen & Accessories

市區店：202, 200 Barclay Parade SW(Eau Claire Market)
Unit J2, 260300 Writing Creek Crescent, Balzac (New Horizon Mall)

中醫博士 張碩 醫師

11年寒窗習醫，8年從師磨礪，20餘年深研醫道，加上數萬計的醫案剖析，永無止境的醫學探究，不斷造就這許多的成功案例！

資深中醫藥專家
中醫研究生導師
國醫大師嫡傳弟子
註冊針灸師/按摩師
前中國中醫藥學會眼科
耳鼻喉科專委會委員

獨家眼病專科

耳鼻喉病專科

神經肌肉專科

癌症腫瘤專科

精神心理病專科

免疫內分泌專科

其他疑難病

病人反饋之一：

【漸凍人症，即肌萎症】一位病人患肌萎縮性脊髓側索硬化症即漸凍人症近一年，求治西醫無效。轉至本門診，經治二個月後，肌肉逐漸長起；七個月後，肌肉形態及功能基本恢復，行動自如；十個月後，西醫認爲已基本康復。患者感慨「我覺得自己又活過來了！」

病人反饋之二：

【視網膜脫離】一位病人高度近視，突發視網膜脫離，手術後視網膜水腫，視覺模糊，影響精確視力，不能開車。病人來本門診，經過二個月針灸及中藥治療，雙眼矯正視力達0.8。「(開車中)我能看清路邊的樹葉了！」病人興奮地說。

接受公司保險(針灸、2200小時 公益服務：張碩博士每月週日(具體日期按按摩資質)、WCB；首診優惠：請致電查詢)下午2點半於本中心開設老人及兒童享受特惠！
費健康講座、義診，敬請電詢！

更多病案分析及醫案醫話，請瀏覽、關注張碩博士：
卡爾加里網專頁：<http://www.calgarychinese.com/yellowpage/main.php?type=2&id=441>
谷歌博客：<http://blessingswellness.blogspot.ca>
微信公眾號：張碩博士班英語(微信號：banfijihua)

弓河康復中心 Bow River Wellness Centre #116,738-3 Ave SW
諮詢/預約/定座電話(粵、國、英語) 403-255-5288 403-255-6009

美副國務卿訪台 台海緊張

看中國記者鐘靈綜合報導

18日美國副國務卿柯拉克(Keith Krach)訪問台灣,成為自1979年以來訪台最高級官員,這激起了北京軍事反彈。

柯拉克這次訪問台灣主要為了參加已故總統李登輝之追思告別禮拜,並與中華民國經濟部部長王美花等官員見面。王美花在記者會表示,期間雙方也分享了台美經濟議題,為正式對話作準備。分析指出,台美雙方目前正互相探索貿易方面的可能性,為台美雙邊貿易協定(BTA)作準備。

19日蔡英文在總統府接見柯拉克時說,「台美關係在近幾年有多項實質進展,期望台美之間可以進一步合作,台灣有決心



踏出關鍵的一步。」

此外,台灣駐美代表蕭美琴,日前將自己的推特簡介改為「Taiwan Ambassador to the US(台灣駐美國大使)」,引發各方揣測。外界分析蕭美琴在社交網絡改稱謂一事,勢必告知過美方,時機選在美國務院高層訪台之際,在美中關係持續緊繃的

當下,透露許多政治信息。

北京軍事威嚇

18日柯拉克訪台第二天,中國國防部宣佈即日起解放軍東部戰區將在台海附近組織實戰化演練,派出18架戰機出現在台灣西南、西部、北部及西北空域。台灣兩架軍機在驅離中國解

放軍期間,被6架解放軍殲16包圍,這是台灣與中國近年最直接的軍事衝突之一。

同日上午,中國國防部新聞發言人任國強在記者會上表示,此舉是維護國家主權的必要行動,並稱,「無論是以台制華還是挾洋自重,都是痴心妄想,注定是死路一條,玩火者必自焚。」

中國官媒《環球時報》總編胡錫進也在微博上說,只要美國高官來一次,解放軍戰機就要逼近台灣一步,「如果美國國務卿或防長來台灣,解放軍戰機就應飛越台灣島,直接去台島上空演習。我們試射的導彈更應該飛越台灣所謂總統府上空。」

事實上,美國衛生部長亞薩(Alex Azar)上月訪台與中華民國總統蔡英文在總統府會面,並與台灣簽署「美台衛生合作備忘錄」。8月10日當日,中國

軍機也飛越了台海中心線。

20日舉行了一年一度針對台灣的「海峽論壇」,台灣多名親北京人士也有出席。會上中國全國政協主席汪洋再度強調,要在一個中國為原則的九二共識下,發展兩岸合作,共促統一。

22日,中國外交部發言人汪文斌聲稱,「台灣是中國領土不可分割的一部分,不存在所謂『海峽中心線』,引起台灣反彈。中華民國行政院長蘇貞昌同日表示,北京方面不斷以軍機、軍艦繞臺,破壞區域和平穩定,這不是一個負責任國家應有的作為,也被世界各國關注譴責。」

中華民國行政院長蘇貞昌22日表示,北京方面不斷以軍機、軍艦繞臺,破壞區域和平穩定,這不是一個負責任國家應有的作為,也被世界各國關注譴責。

港外籍法官因國安法辭職

【看中國記者李家宏綜合報導】香港政府18日刊憲公布,特首林鄭月娥自2日起,撤銷終審法院外籍非常任法官施覺民的委任,較原定的委任期限提早大約兩年結束,引發爭議。

去年7月林鄭按照終審法院首席法官馬道立的建議,把終審法院非常任法官施覺民(James Spigelman)的任期延續3年到2022年7月29日,而今次撤任比原訂的任期結束期限提早近約2年,過去鮮有非常任法官任期未屆滿就被撤任。

終院共有4位香港非常任法官,原本連同施覺民在內,總共有14名海外非常任法官,

當中施等4名法官來自澳洲。而法院的外籍非常任法官都是來自其他普通法的地區。終院網站目前仍將施列入海外非常任法官之列。

香港自主權移交以來,委任的非常任法官都是普通法體系下,澳洲、加拿大和英國等地獲國際認可為頂級的傑出法官。

澳洲廣播電台18日報導,施覺民向澳廣表示,他在2日已經提出請辭,並表示原因是北京強行通過、實施港區國家安全法。

現年74歲的施覺民在2013年成為終審法院非常任法官。1946年他在波蘭出生。他在澳洲悉尼大學取得了文學士及法學士學位。從1980年起,



施覺民(Wiki)

他以大律師身分執業,並且於1986年獲委任為御用大律師。

《立場新聞》報導,香港大學法律學院首席講師張達明21日指,事件並不尋常,因為香港過去非常任法官不會在任期末屆滿就辭職。他說近期發生連串事件,包括林鄭月娥和港府官員宣稱香港從來沒有三

權分立、推出「港版國安法」,遠至2014年中國國務院發表的白皮書,將司法獨立講成要跟政府配合、合作,香港政府及中央的連串舉動,已動搖了香港的司法獨立。

事實上,香港的法治危機已引起了國際關注。《悉尼先驅晨報》19日引述英國保守黨前黨魁施志安(Iain Duncan Smith)認為,事件反映在北京及《國安法》的陰霾下,香港正直的人已「被置於無法容忍的制度中」,這是英國或澳洲等司法獨立的地區不會出現的問題。他又擔心獨立的法官要為極權主義政權做掩飾,認為英國需要審視英國法官在香港終審法院的工作安排。

港官被制裁嘆：子孫都受影響

【看中國訊】美國政府早前制裁中港11名官員,22日行會成員、建制派立法會議員張宇人接受電視節目訪問時透露,雖然未上美國制裁名單,但已被殃及,其太太和子女在開立銀行戶口時遇到阻礙。

張宇人在訪問中表示,自己在美國沒有資產,其他地方也沒有,但他坦言不想被制裁,惟自己從政,已對家人構成影響,自爆日前太太和子女在銀行開戶、兌換美元方面有困難,形容是不幸,表示銀行知道自己是他們的丈夫和父親,整個手續花費時間很長,部分銀行甚至寧願不做他們的生意。

張擔心,自己子孫兒女在今後二十年都會受到影響,稱不知為何會變成這樣。據「行政會議成員個人利益登記冊」顯示,張和太太在沙田區擁有一個住宅及一個車位,未有申報海外物業,亦沒有在公共或私營公司受薪的董事職位,而在其立法會議員申報中,亦沒有申報海外物業。

代表飲食界的立法會議員張宇人在香港亦有「廿蚊張」的稱呼,皆因的他會對最低工資立法爭議持有反對意見,建議將最低工資訂在20港元以下,故此得名「廿蚊張」,諷刺他埋沒良心,忽略大眾整體利益。

8月香港行政長官林鄭月娥受訪時指有關制裁為個人帶來少許不便,比如在使用信用卡時有限制,但是她揚言不會被制裁嚇倒。鄧炳強則批評「別國」因政治原由以「黑幫手法」將其打壓,並承認部份銀行服務遭暫停。他稱自己心安理得,自讚工作問心無愧。

柯文哲：準備選2024總統

【看中國訊】中央社報導,臺北市長柯文哲17日至議會施政報告並接受質詢。國民黨議員李柏毅問柯文哲,「有沒有想過角逐2024總統大選?」柯文哲回應,「我不是想,我是直接準備」,並說他2020當選的機會比2024高。

無黨籍議員林穎孟以國民黨欲赴「海峽論壇」被《央視》諷為「來求和」為例問到,「若臺北上海雙城論壇也被這麼說,會怎麼做?」柯文哲說:「對等尊嚴是基本條件,如果是求和求饒,當然就不會去了」。

林追問,北京的態度很明確,要交流就要支持「九二共識」。柯文哲則說陸方沒有在他面前清楚定義過「九二共識」。

羅冠聰獲票居「年度百人」榜首

【看中國記者李松兒報導】日前,美國《時代》(TIME)周刊「年度百人」公布票選結果,香港眾志前主席羅冠聰得票為3.8%,在讀者票選環節得票居首。

這是繼去年「香港抗爭者」後,香港人第二年在票選環節中獲得首位。去年《時代》迫於壓力把年度風雲人物頒給環環少女而非「香港抗爭者」。至於今年羅冠聰會否成為《時代》周刊年度風雲人物,答案將於9月22日揭曉。

票選環節共有470萬人參加,選出本年度對世界最有影響力的人物。《時代》描述現年27歲的羅冠聰:「在2016年以23歲之齡成為香港史上最年輕的

立法會議員,是香港民運人士,在港版國安法實施後離開香港,展開流亡生活。」

在這環節投票中,排在羅冠聰之後的是「醫護人員」,得票為3.7%,而在疫情下仍要上班的「必要人員」位居第三,得票3.4%。

羅冠聰在臉書上感謝各界厚愛,他表示不論誰被《時代》編輯選中上榜,香港抗爭者、黃之鋒、周庭,還是梁天琦,香港人都會鼎力支持,因為這都會增加港人訴求在國際社會曝光的機率。

他亦希望12位被扣押在大

陸的香港人能平安返港,國際社會能共同守護民主,遏止中共威權擴張;希望香港早日光復,民主到來。

另外,美國非政府組織「自由之家」在9月16日頒發自由之家年度獎項(Freedom House Annual Awards),「香港民主運動」獲得今年獎項,羅冠聰獲選出席代表港人領獎並發言,他表示,希望藉此機會讓更多人了解香港的抗爭運動,希望世界持續關注香港,他強調抗爭未死,現在仍有很多人前仆後繼地為香港民主奮鬥著。



羅冠聰(Wiki)

成功診治

來自三十一年積累

中醫 · 中藥 · 針灸 · 按摩 · 拔罐和耳針

- 神經系統疾病 (抑鬱焦慮, 疼痛麻木, 中風後遺症)
- 消化系統 · 婦兒科 · 心血管系統
- 內分泌 · 泌尿系統 · 肌肉肌腱問題

“在北京工作時,提了副高後,即使限號,每天必須看病人至少60個。在中醫實踐中,會有類似熟能生巧的感覺。”

8年卡城中醫師
23年北京大學第一醫院經驗
8年北京中醫藥大學醫療系學士碩士



沈慧
 女中醫師
 註冊針灸師
 註冊按摩師

587.352.3152 (英、國) 403.614.1825 (國)
 #109, 2308 Center Street NE Calgary | info@kt-lucky.com
 一週七天: 上午11點~下午6點 (接受針灸按摩公司保險、WCB)

美逮「假難民 真間諜」藏族警察

【看中國訊】美國紐約市警察局一名出生於西藏的警官昂旺，被指控擔任中共的非法代理人，為中共官方蒐集情報、監控當地藏人社區。昂旺因多項罪名被逮捕，面臨最高55年刑期。對此，北京方面作出回應，引發外界高度關注。

美國《紐約時報》報導，33歲的昂旺出生於西藏，精通漢語，最早通過文化交流簽證從中國前往美國，簽證逾期後他向美國尋求政治庇護，聲稱自己因為藏族身份而在中國遭遇酷刑折磨。之後他獲得美國公民身份。

他曾在美國海軍陸戰隊服役5年，2016年加入紐約市警局，曾任巡邏官，最新職務是在紐約市皇后區第111轄區任社區事務官，同時也是美國陸軍後備役(US Army Reserve)士官，擁有可接觸「機密資訊」的權限。

去年他提交背景調查文件時，否認他與外國政府有聯繫，也否認他和身在中國的家人仍保有聯絡。但紐約檢察官指出，經調查發現，昂旺在庇護申請獲得許可後，曾多次返回大陸，「這不是一個害怕被中國虐待、迫害



在皇后區第111分局擔任社區事務官員的白瑪達傑·昂旺(視頻截圖)

的人會有的行為，顯示他是透過偽裝來取得美國公民身分。」

此外，起訴書指出，實際上他的父母都是共產黨員，父親是退休的軍人，母親在政府工作是退休官員，兄弟亦是軍方後備軍人。

FBI 通過對昂旺長期跟蹤調查還發現，至少從2014年開始，昂旺就一直秘密接受中國駐紐約領事館的指揮，利用職務之便監控紐約地區的藏族社區，徵召有意願為中共效勞的線民。紐約地區電視頻道《WABC》報導，自2018年起昂旺更頻繁與至少2名中國官員往來，其中一人隸屬於中共統戰部的「中國

西藏文化發展與保護協會」，昂旺稱呼其為「老闆」。

昂旺也在當地藏族社區設法為中共招募線民。據《紐約每日新聞》報導，2018年10月，昂旺曾向中方介紹一個新的藏族社區，建議中方官員去實地查訪。他稱該處是目前最大的活動場地，若當地藏人要發起政治活動，半數會議都在那裡舉行。

檢方提交的證據顯示，昂旺先後與中領館官員上百次通話，並多次進入紐約中領館。2019年2月，昂旺曾向中方指認一名藏裔美國人，認為對方可以成為優秀的情報來源，並說此人對中共沒有極端看法。據報導，這

名藏裔美國人最近已失蹤。

從聯邦調查局文件列出截聽昂旺的通話內容得知，他曾告訴中方自己參加了即將舉行的升職考試，又談論可招募當地藏人當中共特工，並以10年期美國簽證吸引更多當間諜。

檢方還發現，昂旺與中國的家人有重要財務往來，例如2016年4月20日，他曾將10萬美元匯入親兄弟在中國的帳戶，同年5月又向另外一個中國帳戶匯入5萬美元。他和妻子持有的銀行帳戶或個人帳戶也收到中國寄來的多筆大額匯款。

對此，紐約市警察局長希亞(Dermot Shea) 21日發表聲明表示，昂旺的所為違背了他在這個國家所做的每一個誓言，一個是美國，一個是美國軍隊，第三個是紐約市警察局。

據悉，昂旺9月21日在紐約市長島(Long Island)的家中被捕，下午在紐約東區聯邦法院視頻出庭，由於其有潛逃的重大風險，因此不獲保釋。他被指控在2014年8月起，擔任中共政府的非法代理人，以及進行電匯欺詐、虛假陳述和妨礙官方程序。若罪名成立，他面臨最高

55年刑期。

針對此事，皇后區的藏族自治州學生運動執行長參森(Dorjee Tseten)對《紐約每日新聞》表示，藏族很早就知道中共政府企圖滲透社區，此事證明中共不僅監視藏族社區，即使在美國，也要試圖介入、破壞他們爭取自由的運動。參森說，他個人和昂旺素未謀面，但昂旺過度積極聯絡和嘗試加入他們的組織，其實有不少成員已起疑心。

中國外交部發言人汪文斌9月22日在例行記者會上表示，美方有關指控「純屬捏造」，完全是欲加之罪，並說「美方蓄意抹黑中國駐美領事機構和人員的圖謀不會得逞」。但汪文斌並沒有說明美方哪些指控是「捏造」或「抹黑」。

中國駐紐約總領館發言人也緊急回應稱，「中國駐紐約總領館人員一貫按照國際法和美當地法律在美履職，同領區各界開展正常交往，致力於促進中國人民同領區各界的友好交流合作，光明正大，無可指責。」不過，外界質疑的是，中方為什麼不對美方提出的一系列指控做出具體解釋。

黨員赴美探親入境遭拒

【看中國記者黎紫曦報導】近日，一名中共黨員持旅遊簽證來美，在海關被拒入境，並遣返回國。這或顯示美國已加速推進「禁止共產黨員入境」的新規。

這起事件立即引起各界關注，全球退黨服務中心主席易蓉指出，「辦理真實姓名的退黨證書，上面有姓名、出生年月、出生籍貫，與護照是對應的，完全可以證明是他本人，而這份證書也受到美國移民局的認可，可以在申請移民或者入境美國時，提

供給美方官員審查。」

她還提醒說，退黨中心(tuidang.org)已於今年8月18日推出「在線辦理退黨證書」服務，可以滿足中國民眾自行辦理「三退」證書的需求。三退是指退出共產黨、退出共青團、退出少先隊，亦稱中國退黨運動、退出中共，凡是加入過中共相關組織的中國民眾，都可以以正式名字或化名在三退網站自願發表聲明，宣布退出該組織。根據海外退黨網站數據顯示，截止北京時

間2020年9月20日，全球公開聲明「退黨、退團、退隊」人數已達3億6409萬3329人。

《開放雜誌》曾報導，中國大陸自2004年11月起掀起「三退大潮」；自由亞洲電臺也曾報導，在美國首都國家記者俱樂部舉行的《九評共產黨》研討會，引起了國際社會關注，美國、加拿大和瑞典國會議員紛紛發言支持民眾退出中國共產黨。「時間非常緊迫，那些加入過共產黨的人，要趕緊拋棄中共，與其劃

清界線，因為只有這樣才能自救。」

易蓉提醒中國民眾，「如果你在戶外遇到退黨義工，勸你三退，請一定要把握這個機會，不要錯過，因為那與你未來幸福、平安息息相關。」

旅美作家「一劍飄塵」評論說，以後這(拒絕中共黨員入境)將是常態，而且川普若連任，應該會在美國國內展開全面清理，以前通過欺騙方式移民美國的、身為中共黨員而隱瞞的、特別是那些身在美國卻經常攻擊美國的，都會被法辦。



武漢天河機場(Getty Images)

9月28日中國允許三類外國人入境

【看中國訊】鑒於武漢肺炎疫情在全球快速蔓延，中國自今年3月28日0時起，暫時停止外國人持目前有效赴中國簽證和居留許可入境；而持外交、公務、禮遇、C字簽證入境不受影響。而外國人持APEC商務旅行卡入境的會暫停。

時隔約半年，即9月23日，中國外交部、國家移民管理局發布最新公告指出，自9月28日0時起，允許持有有效中國工作類、私人事務類和團聚類居留許可的外國人入境，相關人員無需重新申辦簽證。如外國人持有的上述三類居留許可於今年3月28日0時後過期，持有人在赴中國事由不變的情況下，可憑過期居留許可，和有關資料向中國駐外使領館申辦相應簽證入境。

廣州慘案兇手 竟是官媒記者

【看中國訊】廣州9月21日驚傳幼童砍殺血案後，官方證實，犯案47歲王姓男子和另兩名學童傷重不治身亡。此後官方都嚴密封鎖疑犯的真實信息。有目擊者拍攝的現場圖片很快讓疑犯的真實身份曝光。

知情人吳先生透露，疑犯真名叫王海波，今年47歲，畢業於國內排名前十的重點大學，一畢業就進入了廣州日報集團旗下的《信息時報》當記者，但幾年後，因其遭到《信息時報》一些負責人的打壓而離職，後來跳槽至《新快報》。

但是由於王海波在《新快報》工作期間也一直為《信息時報》的勞資糾紛維權。吳先生透露，「他一直到處去上訪，後面還被(政府)搞成重點監控對象。...王海波給自己帶來了更大的麻煩和越來越嚴厲的打壓，並導致妻離子散。」

針對王海波的勞資糾紛，《信息時報》人力資源部的人士以不知情為由，拒絕向外界透露任何信息。

土地被搶 訪民維權

【看中國記者朱莉採訪報導】2020年「曹順利人權紀念獎」獲得者、今年47歲的王和英來自江蘇，她在2000年代初期遭地方政府搶地並強拆房屋，之後被迫走上維權之路。多年來她屢遭抓捕及關黑監獄，女兒也被迫輟學。王和英說，像她一樣因當局強拆淪為訪民的中國百姓早已千千萬萬。

王和英表示，當局為了阻止她上訪維權，每到「敏感日」就會找當地黑社會對她進行非法綁架，每次都是把她推進車子裡帶走，並搶走手機，讓她無法與外界聯繫，有時用黑頭套套住她的頭。

而像她這樣的訪民被送進的黑監獄，要麼是沒有窗戶，要麼所有的窗戶都被木板釘牢，不知白天黑夜。她說自己在裡面從來不做任何無謂的反抗，以避免被打傷打殘。不過即使這樣，王和英還是沒能躲過當局的毒手。

2019年2月24日，她在北京被綁架到豐台和家賓館，被打成傷殘，致使左耳神經性耳聾，左邊腦袋總疼。出來後她到北京報案，豐台公安分局卻至今不立案、不審理。

王和英說，這麼多年她見到的不公平太多了，維權上訪的老百姓被劫訪人員打死的也不在少數。

王和英告訴記者，她曾因舉報當地政府違法徵地、不合理苛扣補貼款而被非法勞教一年。當時14歲的女兒被逼得只能輟學，一個人獨立生活。王和英哀嘆道，如果不是因為孩子，她早已經沒有活下去的勇氣。

原鳳凰網記者張真瑜在接受《看中國》採訪時曾披露，原中共黨校教授蔡霞早年在受訪中對他表示，「如果共產黨還是一味地這樣的去實行它的統治，那未來造成的災難是空前的。共產黨每一個人都要受到審判的。」

少林寺佛門成商業帝國

【看中國記者丁曉雨綜合報導】9月1日少林寺官網的一條聲明，稱森馬Semir服飾侵權售賣印有「少林功夫」商標的服裝。短短一天點擊量超過1.1億。少林寺回應稱，少林寺註冊商標是為了保護少林品牌。

據雷達財經報導，少林寺在釋永信成為方丈後，23年中註冊了666個商標，超八成帶有「少林」字樣，品類含有衛生用裝置、編織袋、傢俱、未加工或半加工貴金屬、首飾盒、體育活動器械、服裝、內衣等。

現在的少林寺，早已不再是清淨修佛的聖地，而是成了一家地地道道斂財的商業公司。自釋永信成為少林方丈以來，「少林資管」旗下已擁有多家存續公司，累計對外投資金額近8000萬，少林寺旗下資產甚至曾謀求上市。

作為少林寺掌門人，釋永信曾被舉報名下有多輛百萬級豪

車、偽造眼目侵吞寺廟資產、以鑄造大鐘為名募集善款千萬元等七大罪狀。

1987年，原方丈釋行正圓寂，釋永信接任少林寺管理委員會主任，全面主持寺院工作，而後升任少林寺方丈。

1998年，少林寺成立中國佛教界的第一家公司，河南少林實業發展有限公司。此後，隨著其商業版圖的不斷擴張，相關公司開始覆蓋包括醫藥、電子商務、出版等在內的眾多領域。

2008年，少林寺還曾開拓淘寶店，銷售包括禪修用品、少林僧人元素創意產品等多個以自身IP打造的獨家商品。

網友評論道：「一個和尚廟，註冊666個商標，大搞商業操作……」、「就問你還有時間和心思念經麼？」、「和尚已不是當年的和尚，少林寺也不是曾經的少林寺，只剩一堆渾身銅臭味之徒。」

80萬留學生歸國求職 中國就業異常嚴峻

【看中國訊】受武漢肺炎疫情、美國限制中國學生入境影響，大批中國留學生回國謀生。中國有調查顯示，今年以來有多達80萬留學生要回國求職，比往年大幅增加7成，加重了中國就業市場壓力，在競爭激烈環境下，就算是名牌大學畢業生，工資也大不如前。

從招商銀行深圳分行新一輪招聘數據得知，僅是銀行初級職員，就吸引了清華、北大、人民大學等名牌大學畢業生，此外，應徵者還包括畢業於英國帝國理工學院、倫敦大學學院，及美國



中國學生就業難(Adobe Stock)

南加州大學等美英名校畢業生。

對於這種現象，中國金融學者賀江兵認為是受到武漢肺炎、水災及中美貿易戰等負面因素影響，「老美(美國)的制裁下，高科技公司受到很大影響，有很多外國企業已經外遷了。直到7月底申請搬遷補助的日本企業達

到1千7百家。就業崗位本來就少，外資外遷加上內資的關門與歇業，中小企業的崗位少了以後，很多人都去考公務員了。」

進行調查的在線職前教育平台透露，受訪的「海歸」主要從美國、英國和澳大利亞回國，其中超過6成有碩士學位，部分人甚至具有博士學歷。

而金融和科技行業則是最多海歸從事的行業。報導指出，部分海歸原本計畫回國工作賺取30萬以上年薪，但實際上只有不到5%受訪者可以如願。接近4成「海歸」年薪不足10萬，

這一比例同比增加一成。賀江兵表示，海歸的工資一般是本地畢業生的兩到三倍，海歸工資減少，本地畢業生的工資會更低。調查援引業內人士分析，隨著中國大陸大學生群體競爭力增強，他們與海歸的優勢差距正逐步縮小。但中國人民大學的教育專家程方平表示持保留態度。

他說，「國內的教育有弱點，理論跟實際工作能力是有差別的。國外回來的人外語好，有國際視野，特別是國際業務方面，確實比只在國內學習的人有好處。」



**保加
險怡**

Andy Chang, CRM CIP
Branch Manager - 商業保險
手提: 403-875-8879
achang@lloydsadd.com

加怡保險

何止低價，您值得擁有更多。

- 汽車保險
- 房屋保險
- 商業保險
- 旅遊 / 探親保險



Kitty Kong
Account Executive - 個人保險
手提: 403-408-9233
kkong@lloydsadd.com

地址: Unit 420, 1110 Centre ST NE 電話: 403-474-3700 營業時間: 星期一至五 9:00 am - 5:00pm; 星期六須預約 網址: https://WWW.LSIINS.INFO

微信改「斬監候」 方向未變

◎文：文昭

20號舊金山聯邦法院的一名法官下達了一道臨時禁止令，阻止微信在美國下架這道美國商務部命令的實施。就是微信在美國的狀態從斬立決（死刑立刻執行）變成了斬監候（死型緩期執行），理由是微信下架影響了在美華人的言論自由，這是挺夢幻的一個理由。

先說這個結果，向法院提告的支持微信華人團體（其實還有很多支持禁掉微信的華人在白宮網站上聯署）知道、騰訊公司自己也知道、北京政府也知道，這僅僅是拖延時間。上次動用法院的禁制令阻止總政命令的實施是2017年川普的旅行禁令。但這個官司最後川普是打贏了，2018年6月最高法院裁決支持川普的旅行禁令，只是那時候時過境遷，川普也不打算再實行旅行禁令了。

一個民主、分權的社會要形

成共識就是難的，就是慢的。但是要通過最高法院做出裁決，相當於對這類案件的合憲性做出瞭解釋，那今後同類案件都會參照處理，那像微信這類企業想通過美國司法制度給自己找出路就更難了。社會共識一旦凝聚形成，那就是八頭牛也拉不回来了。

越是體量大的民主社會，要動員全社會投入一場競爭就越難，凝聚共識困難。所以它啓動慢，可是一旦國家整體被發動起來了，結束也難，必須有一個能取得高度共識的結果才能結束。相反在專制社會，國家握在一小撮人手上，強勢的專制者反而靈活度很大，說打就打說停就停，控制度比較大。

以保護言論自由的名義保護微信挺夢幻的，微信不就在刪貼、封號、踢人、搞內容過濾嗎？它就是言論自由的破壞者。

不僅微信，中國所有的網際網路應用的後臺對政府當局都是

開放的，用戶在信息隱私上如同裸奔，被政府看個精光。而且越是它佔據壟斷地位、越不可替代，它對言論自由的傷害越大。然而這個「保護言論自由」的理由居然被舊金山的聯邦法官接受了，但它發生在美國某些左派思想主導的州倒也不奇怪。

在開刀問斬那一刻，高喊刀下留人，把斬立決變成斬監候，挽回這一步的可不是靠什麼祖國的強大，你讓騰訊公司發個聲明感謝祖國估計他也沒那個臉，靠的是美國三權分立的強大、靠的是美國的獨立司法制度。從這個角度講這也是個好的教材。

我們簡單介紹一下禁令的內容。川普政府是準備從9月20日起，禁止微信和抖音的以下交易活動。

1) 通過美國的在線移動應用程序商店發布或維護 WeChat 或 TikTok 移動應用程序；它們的組成代碼或應用程序更新的任

何服務也都被禁止。這句話用中國人熟悉的語言可以直接翻譯為下架。已有的用戶應該可以暫時繼續使用，但是因為得不到程序更新，漸漸的也就會放棄使用了。

2) 禁止通過 wechat 提供的任何用於在美國境內轉賬或處理付款的服務。

除了這兩項之外另外有四項措施是針對微信從9月20日起：針對抖音從11月12日起實施：禁止在美國境內給它們提供網際網路託管服務、禁止提供內容傳送服務；禁止提供直接承包或分包的網際網路傳輸、對接服務…

意思是阻止微信和抖音通過其他渠道繞開禁令，比如把 app 的更新和優化託管給第三方，讓現有的微信用戶不受影響繼續使用。後面還加了一句話，如果美國政府判定上面禁止採取的行為，被其他應用程序以某種方式複製，超出了這些行政命令的範圍，美國總統有權考慮會採取額

外的行動來應對。這句話意思很明確：任何想取巧、找漏洞繞開禁令的做法一經發現斬立決。

這個禁令針對微信算一招擄到底，兩天前美國司法部有個澄清說，美國用戶可以繼續使用微信不受懲罰，現在看來不受懲罰的意思，也僅僅是讓這款應用在得不到更新維護的情況下自己被淘汰而已。

在中國和海外的大陸背景華人有一種強大的思想惰性，因為在中國他們被教育：你只負責過好生活，國家大事啥的交給黨和政府去操心，只要你不管政治，你就歲月靜好、一派安穩祥和了。思想懶惰就會行動遲緩，一旦環境突然發生變化的時候就會受很大損失。針對微信禁令一下來，除了在美華人之外，還有在中美兩邊需要通過社交媒體平臺做彼此生意的。微信是唯一的選擇，臉書推特進不了中國。不知道有多少朋友做好準備了。

為何今年海峽論壇人少了

◎文：洪博學

北京真的窮了，連維穩的公安薪水都必須降20%，共軍到處秀肌肉，把錢花在軍事演習的浪費上，戰機繞臺一天要花掉油費200萬，說實在，只是打腫臉裝胖子。從政府發布的民企統戰指揮，要求民間企業接受公民合一制度，就可以知道韭菜已經無處可割。

中國外債爆表，金融風暴即將來臨，最終只好向民間企業動刀。所以，黨對中國的民企說，民間企業要有覺悟，當國家需要你的時候，你不可以抵抗，要做一個「明白人」。中共這樣子公開恐嚇中國民間企業主，說實在，用語已經很含蓄了。北京城管大人看到擺地攤攤販，就是直接把自己喜歡的貨品搶走，哪怕攤車裡只是西瓜。

簡單說，包裝資本市場主義的中共，本質上就是不尊重私有財產制，骨子裡共產黨家天下。已有錢的時候，或許還不在乎老百姓多花錢，現在窮了、急了，最後還得露出共產主義的本色。

這個中央公文紅頭文件指示的收割對象，涵蓋中、港、澳、民營企業。很快，刀子會砍向台商，中共腦子裡很清楚。美中貿易戰爭熱火朝天，現在還賴在中國的台商，必定有無法離開的原因。看看「海峽論壇」大會上的面孔，就知道哪些人回不了臺灣，要看中共臉色行事。這些人的身家已被中共控制，換不換身份證已經是其次，所以，滯留中國的台商被當韭菜宰割，留在中國的台籍學生，被當洗腦樣板，是遲早要發生的戲碼。

中國政府宣稱，這一次「海峽論壇」有兩千名臺灣人與會，可以說是歷年來，人數最少的時候。廈門是臺灣人最大聚落，與會情況還如此低迷。可以想像武漢瘟疫真的把中共經濟搞垮了，



在廈門舉辦的第十二屆海峽論壇（圖源：網路）

所以下達對民間企業割韭菜的訊息，特別不把台商列進去，就是擔心公文一曝光，把已經減少的台商嚇跑了。台商冒著生命危險進中國，就是為了賺錢，如果是為了接受共產，恐怕落荒而逃的台商會更多。

中國政府要把民營企業收歸國有管理，過去只是設立黨支部，管制思想。這樣還不夠，接下來就是明明白白接管財稅，派會計進到公司管錢，把民間企業推到第一線，這已經是挽救中共經濟崩盤的最後一招。

外國觀察家分析，這一招還有一個好處，可以混水摸魚，讓遭受美國制裁的國營企業，躲在民營企業背後；其次，有關「一帶一路」的工程，轉包給民間企業，可以補救已經瀕臨破產的國家財政，對中共來說，民營也是國家的。所有經濟活動，說穿了就是政治活動，所有老百姓的財產，最終是屬於共產黨，這是中共本質。國民黨以為中臺交流可以改變中共，真的傻到極點，如果中共可以透過交流改變，也就不會有美中脫鉤的政策了。

共產主義不相信私人財產，所以，民間企業想要發財，只能當政府的白手套，尤其是「一帶一路」工程，中共的鐵道建設或

交通建設包下工程，民間企業就跟在這些國營企業旗下進行收賄，行賄，把貪腐輸送到其他國家政府官員手上，緬甸就是典型例子。中共包下緬北的水壩工程，打通公路，民營企業就承包緬北的幾處礦石公司，然後把紅寶石或翡翠，送到中國境內的瑞麗拍賣，每年有30億美金的收益，然後把收益送到緬甸軍政府手上，但是，當地人卻要承受環境遭受破壞的苦頭。

中共對伊朗手法也玩兩手策略，一方面站在西方國家立場，對抵制伊朗經濟制裁投贊成票；把伊朗經濟逼到牆角，然後派出民間企業暗中和伊朗做貿易，把受到制裁的管制貨品，送到伊朗手上。

如今伊朗是中共「一帶一路」上重要國家，德黑蘭捷運由中交建設製造，完全拷貝上海捷運系統，北京還連絡北韓，把伊朗所需的核彈技術，導彈原料透過香港貿易商賣到伊朗，現在美國已經知道中共的把戲。

當然，中國的民企也不傻，中共要利用民企割韭菜，民間企業就把辛苦錢放到海外，要不然就是關門不干。因此，廣東東莞、深圳，商圈越來越蕭條，這種情況恐怕會持續下去。

社會主義和資本主義 澄清一個大誤會

◎文：余東海

不少人認為，資本主義以資為本，一切為了錢；社會主義以人為本，一切為了人。殊不知，這是一個持久而巨大的誤會。

資本主義是資本為個人所擁有的經濟制度，即私有制。沒有私有制就不能稱為資本主義。其政治制度是民主制，政治學是自由主義，哲學背景是個人主義。

社會主義是資本為社會所擁有的經濟制度，即公有制。沒有公有制就不能稱為社會主義。其政治制度是黨主制，政治學是集體主義，哲學是唯物主義。

在黨主制下，所謂社會所有、全民所有、國有、公有云云，無非黨有，黨有即權有，權力私有。故公有制下，公有制最方便特權階級。不僅方便特權階級貪污腐敗巧取豪奪而已，各種資源、資產、生產資料，國人勞動所得和經濟發展成果的大頭，都為特權階級合法佔有。這種制度性的剝削壓迫才是最沈重的。

社會主義哲學以物為本，政治以黨為本，經濟以公有制為基礎，無論如何導不出人本精神來。所謂社會主義一切為了人，純屬自欺欺人、欺世盜名的巧言。即使有個別領導和官員真誠地以人為本，也只能是空話，沒有實質意義，無法落實，故落不到政治、經濟、法律和教育各種制度的實處，落不到各種政策方針措施的實處。

在大陸，如果說貪腐是最末端的分贓方式，稅負就是最末端的剝削方式。

本來，只有私有制，才有收稅的合理性。大陸實行的則是公



中共曾經推行的宣傳畫「大批資本主義 大干社會主義」（圖源：網路）

有制，土地、經濟、各種自然資源的大頭早已收歸國有。在此基礎上，再收稅，就沒有合理性，何況實行超級高稅負。國民負擔之沈重，痛苦指數之高企，豈是高稅負的私有制國家所能比擬。

所以，論顯性稅負之高，中國大陸第二或許沒錯。但論稅負痛苦指數，中國大陸絕對全球遙遙領先，非法國所能望塵。論稅負痛苦指數，應該把大陸人更加大頭的隱性負擔考慮進去。

常有人說中國百年來政治上是播下龍種而收穫跳蚤，錯把馬列主義、社會主義當成龍種了。殊不知，它們本身就是跳蚤。明白了上述道理，就不會在產生這類誤會。

還有一個持久而巨大的誤會，認為個人主義不好，集體主義好。其實恰恰相反。個人主義作為政治哲學，其對立面是集體主義；作為哲學，與人本主義、人文主義、人道主義近義或同義，同樣以人為本。

概乎言之有三：一、儒家追求道德自由，也認同社會自由；二、儒家道德以仁為本，在人與萬物、人與鬼神的關係中堅持以人為本；三、儒家政治以民為本，富有民主精神，未來儒家憲政和新禮制，應該認真吸收自由憲政和民主制度的精華為我所用。

（本版文章僅代表作者個人立場和觀點）

美歐擬就聯合抗共首次對話

看中國記者肖然綜合報導

歐盟高級外交官表示，美國國務卿蓬佩奧計畫9月內與歐盟同行舉行首次對抗中共的對話，並將出訪意大利和梵蒂岡討論相關事宜，此舉令中共感到不安。

據法廣引述《南華早報》報導，美中都認為在雙方博弈中，歐洲在經濟、技術和地緣政治具有重要影響力，因此，雙方的高級外交官都在努力加強與歐盟的接觸。

歐盟成立歐美對話機制

一位不願透露姓名的歐盟高級外交官證實，針對歐盟與美國就中共威脅的對話機制，決定將定期舉行，預計最早將於9月開始首次對話。他表示：「這向北京釋放了一個強烈信號，即歐盟很高興與美國就我們對中國日益增加的擔憂進行討論。」

今年6月，蓬佩奧與27位歐盟外長舉行網絡視訊會議時，歐盟外交與安全政策高級代表博雷爾（Josep Borrell）提出美歐應針對中共行為與野心所帶來的威脅，建立對話機制。博雷爾表示：「在與中共的關係中，我們共同面臨一些問題，而我們的密切合作對於共同解決這些問題非常重要。而這肯定包括香港的情



美國國務卿蓬佩奧計畫9月內與歐盟同行舉行首次對抗中共的對話。（Thomas Kronsteiner/Getty Images）

況。」博雷爾也將於9月28日與歐盟27個國家的外長會面時正式提出對話。而就在前一週前，習近平與歐盟兩名最高領導人剛剛舉行了歐中峰會。

博雷爾曾於5月中旬在一篇評論文章中，批評「體制競爭對手」（systemic rival）中國，並敦促歐盟在面對北京企圖分化歐洲時，維持「集體紀律」。他同時敦促歐盟各國不要太天真。

阻「一帶一路」 美卿將訪意大利梵蒂岡

除了經由視訊會議的溝通，蓬佩奧也還於8月中旬行走東歐，建立美歐聯合抗中灘頭。而就在中共外長王毅8月底出訪意大利等5個歐洲國家幾週後，蓬佩奧還將於9月底赴意大利

和梵蒂岡，勸說意大利不要接受中共「一帶一路」項目投資其港口設施，並向與北京關係不斷升溫的羅馬教廷施加壓力。

據美國天主教週刊《美國雜誌》（America Magazine）9月15日發文稱，梵蒂岡教皇方濟各（Pope Francis）已經批准羅馬教廷，與中共代表續簽2018年的臨時協議。中國天主教徒人數在1200萬左右，為控制這些人，中共扶植成立了擁護無神論的「天主教愛國會」，自行任命主教。約一半的天主教徒拒絕「愛國會」，只參加效忠梵蒂岡的「地下教會」，遭到中共打壓。

而意大利則是七國集團中唯一加入「一帶一路」項目的國家，蓬佩奧將與意大利政府討論，有關中共利用該計畫擴大對意大利

里雅斯特港口所有權的疑慮。

意當局「賣港試點」

意大利的里雅斯特港口之所以受到廣泛關注，是因為該港口在二戰後的冷戰時期，一直被視為東西方「鐵幕」的南方前哨，具有標誌性象徵，而今該港口的一些試點項目則是交由中方交通建設公司管理，成為「一帶一路」自中國海岸沿印度洋，通過地中海，直達廣袤西歐腹地的重要轉運站；而該公司旗下5家子公司在今年8月，還因參與中共南海軍事化，受到了美國制裁。這自然讓這項複製於雅典比雷埃夫斯港的「一帶一路」項目，受到歐盟與美方的極度關注。

中共最高外交官、政治局委員楊潔篪在9月初，也訪問了西班牙和希臘，他強調，中國（中共）希望雅典的比雷埃夫斯港口能夠持續發展。2016年8月，中國遠洋運輸集團以3.685億歐元的價格，從比雷埃夫斯港口管理局手中購得67%的股權，中遠集團將可以管理經營比雷埃夫斯港直至2052年。

儘管意大利當局強調該協議（一帶一路）僅為諒解備忘錄，不具約束力，但因著其「G7」的身分，與當局「賣港試點」計畫，加深了美國和歐盟關於技術轉讓與關鍵基礎設施權屬的擔

憂，歐盟各國甚而展開多項制約中共政策的規定以茲防範；意大利右翼政黨也對外國企業「殖民」意大利而極度不滿。而隨著中共隱匿武漢肺炎疫情而致意大利遭受重創後，也讓左翼當局重新思考對中共政策。

美卿：歐洲需做出抉擇

蓬佩奧早前曾表示，美國與歐洲過去沒有及時意識到中共為自由社會帶來的影響，（美歐）未來對話將聚焦在中共對西方國家與民主理念所造成的威脅。蓬佩奧還強調說，美國和歐盟對中共的抵制需要保持一致。

7月23日，蓬佩奧在加州尼克松總統圖書館發表主題為〈共產主義中國和自由世界的未來〉的演講中說，如今是時候與志同道合的國家組建一個新民主國家聯盟，「自由世界必須戰勝這一新的暴政（中共暴政）」。

「中共政權是馬克思列寧主義政權。中共總書記習近平總堅信破產的極權主義意識形態。正是這種意識形態反映了他數十年來對全球共產主義中國霸權的野心。」他說。

蓬佩奧6月19日在哥本哈根民主峰會發表講話，呼籲歐洲盟友在「自由與暴政」之間做出選擇，站在美國一邊，「明確發聲」並「果斷行動」。

歐洲三公司售中尖端科技設備

【看中國記者鄭清綜合報導】國際特赦組織最新報告指出，有三家歐洲科技公司向中共公安部等機構，出售尖端科技設備，包括：面部識別、生物識別等，很可能助長侵犯人權的行為。該組織呼籲歐盟規範相關出口法律。

據國際特赦組織調查，法國、瑞典和荷蘭的三家科技公司，將攝像頭、人臉識別技術、情緒識別系統、數位監控系統等設備，出售給中方，被中共直接用於大規模監控其公民，並可能間接參與監控穆斯林少數民族及其他異議人士。

目前中國擁有2億多個攝像鏡頭，在大面積的監控系統互聯中使用人臉識別技術，如：中共政府在新疆運用「打擊恐怖分子」的幌子，對當地的維吾爾族人進行監控和鎮壓，大大地提高危害人權的風險。

調查指出，法國人臉識別軟件巨頭光電企業股份有限公司Idemia旗下的Morpho，2015年向上海公安部供應其面部辨

識器材和其他生物識別產品；瑞典Axis Communications自2012年起販售監控攝像頭給中共公安機構，並將廣西省桂林市的監控攝像頭從8千增加至3萬個；位於荷蘭Wageningen的Noldus Information Technology出售情緒辨識系統給中共公安及其他相關機構，並向至少2所新疆大學售賣數位監控技術。

該報告發布之際，歐洲議會和歐盟成員國正在對歐盟出口規則進行討論。國際人權特赦組織的技術與人權高級政策官員科寧（Merel Koning）表示，歐洲的生物識別監控產業已經失控，這個數十億歐元的產業，正在向侵犯人權者出售其產品中蓬勃發展。當前歐盟的出口法規有漏洞，急需快速修復。

科寧在聲明中稱：「這些企業們應完全知曉，向中共當局出售產品存在相當大的風險，但顯然沒有採取任何措施來防止其產品被侵犯人權者使用和研究，完

全沒有履行其人權職責。」

荷蘭Noldus信息技術主管9月21日在荷蘭公共廣播電臺（NOS）節目上辯稱，Noldus製造的軟件不是用於監控技術，而僅用於人類行為研究分析，在全球為心理學家、人體工程學家和消費專家所使用，經得起道德的檢驗。

在中國大陸各地，中共積極推動「天網」、「銳眼」等大規模監控系統，讓中國百姓每時每刻都被監視。國際特赦指出，各種生物識別監控設備使當局能識別和跟蹤公共場所中的個人，對隱私權、集會自由、言論自由、信仰自由等，構成了極大的威脅。中共公安部正在使用歐洲公司出售的產品，來加強其濫用的監視能力。

國際特赦組織呼籲，歐盟立法機構應加強所有數位監視技術的出口限制、加強人權保障，並確保所有公司進行人權影響評估，並呼籲全面停止向中共出售監控的相關技術。



寰宇新聞

◆日本前首相安倍晉三的胞弟、眾議員岸信夫以防衛相的身份進入新內閣。岸信夫長年擔任「日臺青年聯誼會」會長，被視為在臺灣擁有深厚人脈，曾是安倍「對臺外交」的關鍵人物。岸信夫今年初曾前往臺灣祝賀蔡英文連任，8月隨前首相森喜朗赴臺弔唁臺灣前總統李登輝。

◆菲律賓總統杜特爾特9月22日突然改變上任以來疏美親中的態度，而在聯合國重申關於2016年的國際法庭仲裁南海主權裁定已成國際法的一部分，菲律賓將會堅決抵抗破壞它的企圖。據《日本時報》報導，這是因為中方承諾的投資並沒有到位，導致杜特爾特無法說服菲國內部於南海主權議題上主張對中採行強硬的鷹派勢力，只能選擇在美中共抗下，倒向華府。

◆瑞典國營瑞典太空公司表示，旗下位於澳洲西澳州的戰略性太空追蹤站和中國於2011年

簽署的使用合約，到期後將不再續約。這項決定將重傷北京在太平洋地區的導航能力及拓展太空探索能力。這座地面站的衛星天線，一旁還有另座瑞典太空公司的衛星站，主要供美國政府和美國國家航空暨太空總署（NASA）等美方機構使用。

◆印度德里警方9月19日透露，日前發現曾為中共官媒《環球時報》撰文的自由記者沙爾馬涉嫌從事間諜活動，曾向中共情報機構傳遞國防敏感信息，於9月14日被捕。其中包括：洞朗地區在內的印度、中國、不丹三國交界處有關印軍部署的機密信息，及向中共情報官員提供印度和緬甸軍事合作的信息，與其他的一些中印邊境軍隊部署的相關細節。

◆白俄羅斯民衆9月20日連續第六個週末進行了反獨裁示威，要求在位26年的總統盧卡申科下臺。人權組織Spring-96介紹指，全國當天至少有196人被捕。此外，匿名黑客還將2000多名警察的個人信息分兩批在社交媒體上公布，以報復警方在過去數週來大規模拘捕示威者，對被捕人士使用酷刑。

共和黨報告出爐 再掀拜登兒子「通烏門」醜聞

【看中國記者肖然綜合報導】離美國總統大選還有不到6週的時間，共和黨針對民主黨總統候選人喬·拜登及其兒子亨特·拜登（Hunter Biden）的87頁中期調查報告，於9月23日出爐。報告披露歐巴馬政府於2015年曾提出，憂慮亨特在烏克蘭天然氣公司Burisma董事會任職涉利益衝突。

歐巴馬政府忽視 明顯警告信號

亨特·拜登於2014年4月加入Burisma，並幫助該公司應對烏克蘭的腐敗指控。就在亨特就職公司董事會期間，時任副總統的拜登負責歐巴馬政府的美烏關係和政策。

調查報告指出，奧巴馬政府官員「知道」亨特在Burisma董事會的職位「有問題」，並且

干擾了「對烏克蘭有效地執行政策」。報告稱，只有兩個人向副總統辦公室提出了關切，但無人聆聽他們的擔憂。這兩人是去年在川普彈劾聽證會上作證的國務院官員肯特（George Kent）和前美國特使兼國際能源事務協調員霍希斯坦（Amos Hochstein）。據悉，肯特於2016年9月向美國國務院其他高官發電郵表示：「對於所有積極推進烏克蘭反腐敗的美國官員來說，亨特的存在都非常尷尬。」

報告還指出，亨特·拜登與Burisma的創始人Mykola Zlochevsky「建立了重要且持久的財務關係」，而因為這種關係，當亨特的父親任副總統時，他和商業夥伴「賺了數百萬美元」。

拜登和其家族成員 涉入龐大金融網路



亨特·拜登（Hunter Biden）（Getty Images）

報告並披露，美國財政部的記錄顯示，「亨特·拜登與家人及其與烏克蘭人、俄羅斯人、哈薩克人和中國人的同夥之間的交易，存在潛在的犯罪活動。」

亨特·拜登「向一些人發放了數千美元」，而這些人「與人口拐賣有關，或涉入成人娛樂協會，或可能與賣淫有關。」

一個有據可查的事實是，亨特·拜登向居住在美國的外籍婦女匯款，這些婦女是俄羅斯和烏克蘭人，他們又將錢轉給俄羅斯和烏克蘭的個人，一些交易「與

看似東歐的賣淫或人口販賣圈有關。」調查還發現，拜登與他的同夥以及外國人（包括前莫斯科市長的妻子以及與中共聯繫密切者）之間的「可疑金融交易」達數百萬美元。

除了亨特·拜登，拜登家族的其他成員「都涉入了一個龐大的金融網路，將他們與各國的外國國民和政府聯繫起來。」

其中一個例證為，亨特·拜登和一位與中共聯繫緊密的中國人合開銀行帳戶，該帳戶為拜登的兄弟詹姆斯·拜登（James Biden）和他的妻子薩拉（Sara）「提供了10萬美元的全球消費大禮包」。

對亨特·拜登啟動調查 與川普彈劾案

拜登競選活動發言人安德魯·貝茨（Andrew Bates）23

日抨擊該調查為「陰謀論」。上週，猶他州參議員羅姆尼（Mitt Romney）抨擊國土安全委員會對亨特·拜登的調查是一項「政治活動」。事實上，亨特·拜登在Burisma董事會任職及其業務往來，是在2019年川普彈劾案調查期間浮出水面的。

2019年7月25日，川普在凍結給予烏克蘭近4億美元軍援後，與烏克蘭新任總統澤倫斯基通話30分鐘。川普在電話中施壓澤倫斯基，要求他調查前副總統拜登（Joe Biden）及其子亨特·拜登（Hunter Biden）。

8月12日，美國情報機構內部一名吹哨者就川普的行為申訴，引發國會對川普展開彈劾調查。今年2月，參議院就彈劾川普總統的兩項條款「濫用職權」和「妨礙國會」進行投票，判定川普無罪。

財經
評析

◎文：財經冷眼

最近，全球的物價都在漲，中國和美國物價上漲速度也非常快。不說其他的宏觀數據，就說我周邊切身感受到的，比如超市裡的雞蛋，包括一些肉類、蔬菜，整體來說價格基本都上漲了 20%-30%，美國的東西漲價基本都差不多，可能中部或者南部的一些農業州物價受到的影響較小。這個和疫情爆發後美聯儲的超級寬鬆貨幣政策有關。

為了應對 100 年一遇的經濟大蕭條，美聯儲幾乎動用了所有的貨幣工具，包括零利率和無限量寬鬆貨幣，徹底打開了美元放水的閘門。短短半年的時間，美國的基礎貨幣增加了 65%，美國的國債發行量增加了 30%，美國國會通過了史無前例的第一輪財政刺激法案，第二輪又在路上，而且沒有跡象顯示，這樣的財政刺激與貨幣寬鬆將很快結束，這將帶來空前的貨幣超發，也必將會帶來空前的通脹。

目前美國的通脹沒有體現出來，有 3 個原因：首先從放水到

通脹體現出來，有一個時間差，從放水到經濟發生反應。中間需要一段時間和週期，需要貨幣的不斷流通，達到一定的貨幣乘數。物價上漲有滯後性，但是現在已經開始體現了。

其次，美國統計的宏觀數據，是剔除了食品和能源因素的，美聯儲採用平均通脹新政後，允許長時間低利率，允許通脹超標，允許滯後加息。就算短期通脹達到 2%，也不會考慮加息，這就是寬鬆將長期存在的一個主要預兆。美元放水會影響到全世界貨幣，因為蓄水池大，所以短期效應也會相對稀釋一點。

除了美聯儲，全球另外一大央行歐洲央行在 9 月 10 日也宣布，將利率維持在當前或更低的水平，直到通脹接近目標，大規模緊急購債計畫甚至將持續到下一次加息之後。法國、德國、菲律賓、新加坡、日本等也統統推出了新一輪的刺激政策。

截至 8 月 28 日，全球三大央行的總資產已經達到了歷史最高的 21 萬億美元。當很多人還活在通縮的擔憂裡的時候，通脹已經來了，而且還是惡性通脹。

一提到通脹，大家的印象除了紙幣貶值、物價上漲之外，可能還有經濟的衰退與社會混亂——最典型的例子是美國上世紀 70-80 年代，所以通脹被列



為央行的頭號大敵。通脹除了對日常物價產生影響之外，最重要的是影響包括債券的名義利率以及商品價格，從而導致央行的加息決策。當然有危也有機，同時會帶來投資機會。

通脹一般有狹義與廣義之分，狹義的指商品通脹——比如我們經常理解的一籃子商品價格的上漲，廣義的還包括服務的通脹，即勞動力價格的上漲以及資產價格的通脹，包括房價、股市、黃金等資產價格的上漲。

這次美中領頭的全球央行大放水，代表著經濟大通脹的時代已經到來，一個財富分化更嚴重

的未來已經到來。當越來越多人對各國瘋狂大放水感到麻木的時候，你更應該保持理性，做好迎接惡性通脹襲來的準備。

先看房市。美國房屋銷售價格中位數較 2019 年同比增長 13% 至 31.9178 萬美元，創歷史新高，是 2013 年 10 月以來的最大增幅。美國 434 個都市區主要住房市場中，未決房屋銷售同比增長 28%，這是自 2015 年 8 月 2 日以來的最大增幅。美國房屋銷售在疫情爆發初期受挫之後，現在火爆得不行。房屋庫存下降和貨幣放水是主要因素。就像我一個房產經紀人朋友

告訴我的，現在大家都怕錢貶值，都在搶房了，抗通脹。失業和疫情的封鎖對樓市的副作用幾乎被忽略了。

8 月英國房價創下了歷史上的最高值，日本和加拿大的房價也在快速上漲。中國因為是封閉型經濟，表現不帶有普遍性，但今年上半年深圳、杭州等大城市的房子還在上漲。美國股市在疫情之初重挫近 30%，之後也是一路上漲，納斯達克創出了歷史新高，道瓊斯指數離收復失地也只是一步之遙。短短 5 個月，有股票甚至已經翻倍。(下轉 B2)

SOUTH POINTE TOYOTA

**廠家現金返贈
優惠高達
\$8,000
— 確保 \$1000***

0%

每輛豐田車*

HOWARD LUM
銷售經理 (粵/英)
Tel: 403-365-4532
Cell: 403-969-9238
hlum@southpointtoyota.com

紅牌日兩天特價活動

9 月 25 ~ 26 日 早 9 - 晚 9

超過
300 輛
豐田車
特價清倉

節省高達
20% 較
工廠建議價
選定車款*

廠家
現金返贈
優惠高達
\$8,000*

○ 首付
無需付款
直到 2021 年
OAC*

每輛售出車
贈送雪胎或
\$1,000
免費汽油!*

**2020 COROLLA LE
LOADED DEMO**

原價 \$24,933* 現價 \$21,888* 節省 \$3,045

**2019 CAMRY LE
NEW**

原價 \$30,446* 現價 \$25,888* 節省 \$4,558*

**2020 C-HR XLE
DEMO**

原價 \$29,758* 現價 \$26,888* 節省 \$2,870*

**2020 TOYOTA TACOMA SR
V6 4WD**

\$3,888 加租賃 僅 \$178 雙周利率 3.99% OAC 0% 并且 無需付款 直到 2021 OAC*

**2020 RAV4
AWD LE DEMO**

原價 \$34,009* 現價 \$31,888* 節省 \$2,121*

**2020 SIENNA
V6 LOADED**

\$2,888 加租賃 僅 \$196 雙周利率 3.49% OAC 0% 并且 無需付款 直到 2021 OAC*

SOUTHPOINTETOYOTA.COM

不要錯過這次活動 - 9 月 25 ~ 26 日 早 9 - 晚 9! - 無需再等
紅牌日的最後時刻 - 這是買豐田的最佳時機

SOUTH POINTE

403.567.8888

11500-35St. SE
BARLOW TR. & DEERFOOT TR. SE

All offers have conditions and only one offer per transaction. All prices include all taxes and fees and are plus gst only. The 0% terms vary by model and have down payment restrictions and are OAC. All payments quoted are on a 60 month lease term with 20,000 km per year allowance and are plus options and gst and are OAC. The cash back / factory rebates are a combination of factory incentives and dealer discounts. The no payment for 120 days (or until 2021) is a bank finance contract and the first payment is deferred for 120 days - interest accumulates from day one and is OAC. See dealer for complete details.

千古名人

歷史原來這樣之兩漢之間 (八)

◎文：劉翰青

讚曰：

一土臨朝更不祥，
改子換國篡平床。
泉中湧出光華主，
興復江山又久長。

——摘自姜子牙預言
《乾坤萬字歌》

在傳統中國人心目中，除非當朝皇帝反天、反地、滅絕人性，才會有人興義兵、伐無道，否則，單憑武力、勢力奪取江山，那就是流氓造反，不被認可。而且，自從王莽「非法建政」，只是表面風光，內心充滿對「垮臺」的恐懼，莽新政權從始至終存在危機中，各處討伐王莽的聲音雖然被鎮壓，無奈「按下葫蘆起來瓢」。王氏家族成員更擔心日後被王莽牽連，引來滅門之禍，王莽就是在這種恐懼中死去的。

另外，西門道長的本事，王涉之前見識過幾次，所以對此深信不移。不過王涉也不動動腦子，他的邏輯，大概和「安知非僕」那一幕裡嘲笑「糧農」劉秀那些人一樣，以為國師劉秀（原名劉歆）身居高位，所以預言裡說的「劉秀」應該就是這位。

王涉拉上上司馬董忠幾次到國師劉秀（原名劉歆）的「辦公室」去，討論星象新發現，劉歆都避而不答。最後把王涉急哭了：「我是誠心誠意的要救我們兩個家族，你咋不信呢？」——「對歆涕泣言：『誠欲與公共安宗族，奈何不信涉也！』」（《漢書·王莽傳》）劉國師見王涉情詞懇切，終於透露了自己的看法。

作為國師，一個重要的職責就是觀天象，劉國師最近看到了甚麼呢？「太白在太微中，爛地如月光」（《後漢書·五行志》）——這裡的「太白」就是太白星，也就是我們通常說的「啟明星」；「太微」指的是太微垣，在現代天文學體系內，大約對應著室女、獅子、大熊等星座的一部份。在星象學中，太白星代表軍隊，太微垣又名天廷，代表中央政府。

按照中國傳統「天人合一」的宇宙觀，天上不同的天象預示著人間不同的變化。劉國師看到「太白贏而北入太微」（《後漢書·五行志》）的天象，對應在地上，預示著「大兵將入天子廷也」（《後漢書·五行志》）——軍隊將攻入皇宮。劉國師以此推



南都繁會圖·仇英(約1494-1552)。

斷，此時在東方的「反政府軍」必然會得勝——「歆因為言天文人事，東方必成。」（《漢書·王莽傳》）。後來，更始軍、赤眉軍果然先後攻入長安，足見劉國師確有真才實料，只可惜他自己沒能親身驗證。

聽了劉國師一番分析，王涉心裏更有底了，他說，其實王家早就懷疑，王莽不是王曼的親兒子，而是不知哪來的「野種」。前幾次和我一起來的那個老董，現在管皇宮衛隊，你大兒子也管宮裡的警衛，乾脆，我們把王莽綁架了，東奔南陽去投降漢帝吧。

劉歆（國師劉秀）觀天象，心知王莽必然敗亡，此時經王涉一番勸說，又想起王莽殺了自己的兒子，於是，和王涉、董忠一起商量當「綁匪」。不料，此事被董忠的家人洩了密，三人中了埋伏，董忠被眾太監砍死，劉歆、王涉自殺。

劉歆、王涉都是「體制內」的「老人兒」了，如今竟然都倒戈相向，王莽很沒面子，他怕人家說「體制」從內部崩潰了，所以沒敢公開對這倆人的懲罰，但是這種掩耳盜鈴式的行爲，畢竟阻止不了這個「體制」的解體。

花開兩朵，各表一支。王涉和劉歆（國師劉秀）提到的東方漢軍和南陽漢帝，究竟是誰呢？那就是在南陽打出漢家旗號

的更始軍。

春陵起兵

此時，王莽「非法建政」十餘年，各種「折騰」已經把這個帝國弄的內外交困。

對外，不遵守「普世價值」，把以前被中原封為王的周邊各國「元首」，降級為「侯」，還侮辱人家的國名，這除了滿足自己的「意淫」之外，沒有任何益處，倒是把以前和中原交好的周邊國家都得罪了。

對內呢，好話說了幾十年，壞事做了一籬筐，如前文提到的「五均六管」等，打著「改革」的旗號變換方式壓榨百姓，導致民怨沸騰，四處有人起義。

這其中就包括為了填飽肚子而起兵於荊州（今湖北一帶）的綠林軍。綠林軍主要的兩個首領，一個叫王匡，還有一個和那位臨死還被王莽忽悠的伯父同名，也叫王鳳。一時間，聚集了幾萬人，馬武、王常、城丹等豪傑也來投奔他們，其中還有一位漢室宗親劉玄。

我們之前提到的「正版」劉秀，在宛城那次「安知非僕」的對話結束後，依然回家種地、賣糧，繼續過他的農民生活。過了段日子，劉秀到宛城賣糧食，結果又遇到一個拿圖讖來說事兒的。此人名叫李通，他父親李守對圖讖頗有研究，李守早年給兒

子講過自己的「研究成果」，他說：「將來劉氏家族會復興，李家會成為輔助力量。」李通把這番話牢記在心。到了王莽地皇三年（公元 22 年），綠林兵起，李通的堂弟李軼蒐集了各地的消息，來找李通商量：「現在天下到處混亂，漢室應該復興了，我想起兵輔助漢室，不過漢室宗親裡，好像只有劉伯升（劉秀的大哥）兄弟人品、心胸都不錯，哥你覺的咋樣？」

正巧這時，李通聽說劉秀來本地賣糧，於是找上門來，把家傳的那份圖讖「研究成果」告訴了劉秀。劉秀開始有些猶豫，因為起義這事畢竟不是打醬油，而是個攸關自家性命的職業。但是，他轉念又一想，自己的大哥劉縯（字伯升）整天和一些「異議人士」一塊兒混，而且總是自比劉邦，看來起義是早晚的事，唉，伸頭也是一刀，縮頭也是一刀，乾脆就這麼著了。

主意已定，劉秀和李家兄弟開始購買「軍火」，並於當年十月，由三人發起，在宛城起義，劉秀時年二十八歲——「於是乃市兵弩。十月，與李通從弟軼等起於宛，時年二十八」（《後漢書·光武帝紀》）。

此時，劉縯（字伯升）在春陵也舉事了，不過，劉氏家族在春陵這兒的成員，有些膽兒小的，嚇的到處躲藏，都嚷嚷著互

相議論：「劉伯升這是要我們的命啊！」

因為劉伯升起事，在王莽政府眼裡就是造反，其實，反也就反了，華夏文明本來就認為「有道伐無道」是天經地義的，而且相信「攻無道而伐不義，則福莫大焉」（《呂氏春秋·孟秋紀第七·振亂》），更何況是個從開始就沒有「執政合法性」的政權。只不過「非法政權」建立時間久了，很多人麻木了，真的把「反政府」當成了一個不得了的罪過，更害怕連累自己。

正在此時，劉秀帶隊伍回春陵了。他穿著「反政府軍」的將軍服出現在眾人面前，大家一看，呦，這麼謹慎老實的人都造反了，看來王莽真的完了，人心這才稍稍安定——「及見光武絳衣大冠，皆驚曰『謹厚者亦復為之』，乃稍自安」（《後漢書·光武帝紀》）。

南陽漢帝

綠林軍得到劉秀兄弟起兵的消息，也來和他們聯繫，幾路兵馬會師，共同討伐王莽。

不過，這支「反政府軍」的裝備確實慘淡兒，作為「領隊」之一的劉秀竟然只有牛作為交通工具，後來殺了新野守將才有了戰馬——「光武初騎牛，殺新野尉乃得馬」（《後漢書·光武帝紀》）。（未完待續）

全球通漲 勢在必行

（接 B1）通貨膨脹在資產價格上體現已經非常明顯了。作為全球兩大重要的工業商品，木材和銅的期貨價格自 3、4 月觸及歷史低點以來，現在已經全面上漲了。

更別提黃金、原油、白銀等大宗商品了。在本週，原油價格創 6 月份以來的最大單周漲幅，原油的價格可能大漲了。大宗商品更貴了，那麼自然資源的賣家能賺的更多了。比如澳大利亞，經典的資源出口國，最近澳幣大幅升值。

錢是最聰明的，他們知道該往哪裡去。通脹的經濟威脅被中美對抗、美國大選這些政治話題掩蓋了。

通脹會帶來最明顯的兩層傷害，對於普通人來說，通貨膨脹後，你的貨幣購買力變弱了，同樣的價格買不到之前同樣的份量了。但是對於有錢的投資者來

說，反而是借錢的成本更低了。

這種分歧帶來了未來的通脹的第一層傷害，就是讓本就難以彌合的貧富差距繼續擴大，社會階層的上下兩端越來越遠。有人可能始終不明白通脹對窮人和富人的影響，這裡簡單說一下。

富人一般是負債投資，使用槓桿，加上資金便宜，錢生錢速度更快；也就是說富人和大企業能夠借到便宜錢再投資，將現金轉化為生產或者固定資產。

那窮人是否也可以用槓桿？不能，因為這是有門檻的，要有一定經濟基礎和有抵押物。中產階級可貸款買房，這是唯一使用槓桿的地方，其他方面要從獲得銀行低息貸款似乎也不太可能。而窮人習慣儲蓄，厭惡風險。

所以工薪階層對通脹有最深的焦慮感。富人往往是浮動收入者，而工薪階層主要是固定收入者；通脹起來後，等於政府向全

社會徵收通貨膨脹稅；高通脹往往是低利率，富人資產擴張快，而工薪階層只有銀行存款，還得備一點錢看病養老。

通脹的第二層傷害是，你更難保持你所在的階層了，這主要是針對中產家庭而言的。

比如說，你今年換了房貸利率，從固定轉為浮動，是基於未來長期低利率做出的選擇。這當然是正確的，但是也存在風險，通脹上升將推高名義利率，你未來的還款反而可能是要增加的。所以現在應該做甚麼？

為了應對通脹，你反而更應該去投資和消費。其實本來國家和政府超發貨幣、允許低利率和高通脹，就是為了刺激消費和令經濟「熱起來」。

這裡面有兩種思路。一種是主動擁抱價格上漲，分享紅利。比如去那樣東南亞樓市這種成长性不高的資產，或者美股當中

的優質公司。另一種是主動抵禦價格上漲，求穩，輸得少就算贏。比如英美的優質房產，幾十年過去之後，價格漲幅是翻倍的。而且這些成熟的房地產市場，你馬上就能看到收益，不用擔心以後的利率上漲風險。另外，就是黃金這些不直接受到利率變動影響的非生息資產。

回顧歷史，2009 年 3 月，時任美聯儲主席伯南克宣布購買長期國債，也就是美國自己發債自己買。當時，消息公布後，美國國債收益率大跌，房貸利率創下新低。據報導，加州的房產中介說一整個下午電話都被打爆了，人們從來沒見過這麼便宜的錢。貨幣洪水下，就是物價的瘋狂上漲，大宗商品的油價和金價也都創下歷史新高，股市樓市都在瘋漲。

我們所在的當下，跟 12 年前很像，同一個「便宜錢」的時

代。美聯儲在疫情間唯一剩下沒用的就是收益率曲線控制工具。

除了對美國國內經濟的影響外，美國的舉動其實也把中國推入了一個兩難的境地。一旦美國通脹真的起來了，走弱的美元會增加全球市場採購國際原材料的成本，進而轉嫁給當地市場，導致消費品漲價，引發輸入型通脹。國際油價漲價，就是一個典型的例子。

美元印鈔有全世界兜底，而人民幣印鈔只有中國大陸兜底，而且中國還有承受美元印鈔帶來輸入性通脹另外一層壓力，所以這波全球通脹的最大黑天鵝，將出現在中國。全球通脹洪水來襲，在一個拐點上，有的人選擇離開，有的人選擇堅持，不同的選擇，時間越長，二者的差異也就越明顯。選擇的重要性大於努力將在不同的結果上得到驗證。

李惠斷案 智慧清廉

◎文：白雲飛

北魏的李惠身為地方官員很重視斷案。下面介紹兩則小故事看李惠怎樣斷案。

斷妥雙燕爭巢

有一天，李惠在雍州州治大廳之上，見有兩隻燕子，為爭搶一個巢而發生爭執，你啄我叨，爭鬥了好幾天，也未分個勝負。

李惠命人將這兩隻燕子捉住，為了檢察手下的能力，李惠便命他們替這兩隻燕子斷案，判明誰對誰錯。手下推辭說：「這件事，只有大智之人，才能判斷得出，不是我們這些愚笨的人所能做到的。」李惠講：人的辦案能力與智慧是可以培養和提高的。他便讓士卒用細長的竹條輕輕地去擊打兩隻燕子，一隻燕子馬上就飛走了；而另一隻卻不飛走，怎麼趕牠，牠也要留下。李



李惠畫像

惠笑著對手下說：「這隻留下來的燕子，考慮到築巢所費功夫不少，所以任你怎麼打牠，牠也不飛走，這巢是牠築的，牠是對的。而那隻飛走的燕子，沒出過甚麼力氣，竹條打在身上疼痛難忍，所以對這巢毫不留戀。所以牠就是入侵者，牠是錯的。」

雙燕爭巢一案，就這樣斷妥了。手下都驚服他的聰明善斷，而且從這裡也的確受到了教育和啓發。

杖審羊皮破案

有兩個人，一個是背鹽的，一個是挑柴的，他倆一同來到一棵大樹底下歇息。後來，二人起身離去時，卻為一張羊皮而起了爭執，許久糾纏不清，只好吵吵鬧鬧地來到衙門中，兩人都說這張羊皮是自己墊肩的東西。

李惠讓這兩人出去，轉身對手下人說：「拷打這張羊皮，它就會交代出它的主人是誰了。」那兩個告狀的人，聽了這話覺得莫名其妙。官差役吏們也覺得他的話好笑，但沒一人敢吱聲。

李惠便命人將羊皮放在席子上，然後用板子抽打，只見從羊毛裡掉下一些鹽渣，李惠指著鹽渣說：「這樣，問題就清楚了。」便傳告狀的二人上堂，李惠讓這兩人去看從羊皮裡掉下來的鹽渣，那個挑柴的人見此情景，立刻跪下，連連認錯，請罪。

Li Hui Settled Disputes With Wisdom and Integrity

Li Hui, a local official in the Northern Wei Dynasty, paid great attention to the fairness and correctness of verdicts. Here are two short stories about Li Hui.

Rule on the case of two swallows fighting for the nest

One day, Li was in the Yongzhou Prefecture Administration Hall and saw two swallows fighting over a nest on the beam. They pecked each other for several days, but still, neither side could dominate.

Li ordered his subordinates to catch the two swallows. To check his subordinates' abilities, Li ordered them to find out which swallow was the nest's owner. But they refused the task and said: "Only wise people can judge this matter, and it is not something that stupid people like us can do."

Li said: "Through training, a person's case-handling ability and wisdom can improve. He asked his subordinates

to lightly tap the two swallows with a slender bamboo strip. One swallow flew away immediately, but the other one remained motionless. No matter how they tried to make it move away, it stayed put.

Li smiled and said to his subordinates: "The swallow that stays, considering that it took a lot of effort to build the nest, would not leave no matter how you tried to move it. So, this bird is right, and that is its nest. As the other swallow did not exert any strength on the nest, when the bamboo stick hit it, it left the nest right away. So, it was wrong, and it was an intruder."

In this way, Li solved the case of two swallows fighting for the nest. All his subordinates appreciated his wisdom and got inspired by it.

Solve the case by beating sheepskin

In this case, there were two people, one was carrying salt, and the other was picking firewood, and they went

to rest under a big tree together. Later, as the two got up and left, they started quarrelling over a piece of sheepskin. After a long period of arguing, they came to the town hall to seek justice. Both said that the sheepskin was something for their shoulder pads.

Li let the two men out, turned around, and said to his subordinates: "Beat this sheepskin, and it will confess who its owner is." The two complainants felt baffled after hearing this. His assistants also thought his words were funny, but no one dared to speak.

Li ordered the officials to put the sheepskin on the mat, beating it with a board and found that some salt fell from the wool. Li pointed to the salt residue and said: "This way, the problem will be clear." He summoned the two complainants to come to the court. Li asked them to look at the salt residue that dropped from the sheepskin. On seeing it, the man who picked the firewood immediately knelt down, confessed his mistakes, and pleaded guilty.

12 Abraham Lincoln Quotes



12則林肯名言

1. I'm a success today because I had a friend who believed in me and I didn't have the heart to let him down.

我今天很成功，因為我有一個相信我的朋友，所以我不忍心讓他失望。

2. Whatever you are, be a good one.

不管你是誰，都要做個好人。

3. Nearly all men can stand adversity, but if you want to test a man's character, give him power.

幾乎所有的人都能忍受逆境，但如果你想測試一個人的品格，就給他權力。

4. Those who deny freedom to others, deserve it not for themselves.

那些不給別人自由的人，不配擁有自由。

5. I am a slow walker, but I never walk back.

我走得雖然很慢，但是我從不後退。

6. I don't like that man. I must get to know him better.

我不喜歡那個人，那麼我就必須進一步瞭解他。

7. Be sure you put your feet in the right place, then stand firm.

讓自己的雙腳站在正確的位置，然後站穩。

8. I would rather be a little nobody, than to be an evil somebody.

我寧願做無名小卒，也不願做個邪惡的人。

9. The best way to predict your future is to create it.

預測未來最好的方法就是創造未來。

10. I will prepare and someday my chance will come.

我會做好準備，總有一天我的機會會來的。

11. I do the very best I know how the very best I can; and I mean to keep on doing so until the end.

我盡我所知，盡我所能做到最好；我打算一直這樣做到最後。

12. My great concern is not whether you have failed, but whether you are content with your failure.

我主要關心的，不是你是不是失敗了，而你是不是甘心失敗。

Rundle Dental



牙醫診所

新診所開張！服務卡城南部
Chinook Village Dental

(587) 318-2759
107-7004 Macleod Trail SE,
Calgary, AB, T2H 0L3
Chinookvillagedental.com



歡迎南部新症、急症

服務全家的牙齒護理美容

- 兒童牙齒保健
- 牙齒美白美容
- 拔牙及根管治療
- 種牙及活動型假牙
- 牙冠牙橋修復
- 注射 Botox 除皺針
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 保險直接結算服務



6種語言服務 給您如家感覺
英文、廣東話、普通話、菲律賓話、泰文、阿拉伯語

提供緊急會診
我們明白您的焦慮 放心交給我們
* 不同時間可能有不同醫生當值

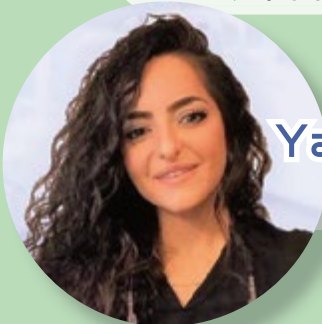
免費牙齒矯正諮詢
歡迎來電諮詢詳情



許明娟醫生
超過 20 年經驗資深牙醫
國際牙科矯正協會成員
(Member of IAO)



陳忠豪醫生
10 年經驗
美國牙科畢業



Yasmin Hammad 醫生
經驗豐富的牙科 D.D.S



Jayne 洗牙師 (Hygienist)
開朗有耐心 熱心服務

7 天應診
週一至週五 9am - 8pm
週六、週日 9am - 6pm



美軍「澤塔」絕密行動

美秘密派遣12軍人去外星人母星生活

【看中國訊】美國空軍挑選了12人(10男2女)，他們被送到弗吉尼亞州的佩里軍營接受為期6個月的高強度訓練，這12人中有4名飛行員、2名語言學家、1名生物學家、2名科學家、2名醫生和1名安全人員。12人的身份識別記錄都被清除，包括社保、國稅、醫療保險和服役證明等，他們全部被列為「戰場失蹤人員」。

12名美國特使前往澤塔星球

1965年7月，一艘大型的澤塔星球飛行器返回地球，停靠在內華達州核實驗場。12名待命的美國軍人登上了飛行器，與他們同行的還有40噸地球食物，他們打算在澤塔星球上生活10年，以了解澤塔星球的科技水準和行為準則等。這12個人中，有4人再也未能返回地球。這4人中，2人死亡，2人選擇留在澤塔星球上，其餘8人在13年後返回地球。

在披露出來的一份匿名日記中有這樣的記載：「在旅行過程中，組裡的每個成員都頻繁頭暈目眩，分不清方向或目標以及遭受著頭痛的折磨。不過，在整個旅行途中，我們並沒有處於失重狀態。飛行器很大，組員都有活動的空間。」



澤塔星球派出的飛行器送回8名美國軍人回到地球。外星人飛船示意圖 (pixabay)

儘管人類和澤塔星人的交流存在明顯的問題，但澤塔星人讓人類有一種和藹、樂於助人的感覺。美軍交流小組可以在飛船內四處走動，在整個旅行過程中，他們還能使用外星人提供的設備，同地球上的柯爾特空軍基地聯絡。

在抵達澤塔星球之前，一名代號為「308」的組員因為肺栓塞意外去世，澤塔星人為他舉行了悼念儀式之後，拿走了他的遺體。

澤塔星人歡迎美國特使

交流小組乘坐的飛行器花了9個月時間抵達澤塔星球，小組指揮官這樣記錄登上澤塔星球時的場景：「我們第一次登上了一個外星球，我們走下了斜坡，很多澤塔人正等待著我們。我們看到了一個巨大的澤塔人，比任何見到過的澤塔人都要龐大……我猜想這是它們的領袖。這個外星人說歡迎我們來到這個星球……我們被引領到一個開放的場地，

這地方有點像閱兵場，地面上都是泥土。抬頭仰望，我看到了藍色的天空，天空非常清晰。我們看到有兩個『太陽』，其中一個『太陽』比另外一個要明亮。大地就如同沙漠一般，同亞利桑納州和新墨西哥有幾分相似，幾乎看不到有什麼植物。遠處有起伏的山巒，但除了塵土，看不到有什麼別的東西……在沒有墨鏡的情況下，我們的眼睛都快受不了了，『太陽』照射的強度實在太大。這是一個多麼奇異的星球啊！」

很多組員在日記中也記錄下了對這個神秘星球的第一印象：「這個星球從誕生到現在估計已經有30億年，照耀它的兩大恆星估計有50億年壽命，但這僅僅只是估計。

地球上有一段時間是黑夜，但並非所有的時間都是黑夜。它是澤塔雙星系統的一個行星，擁有兩個『太陽』，但這兩個『太陽』相對而言比較小，所以導致星球上有部分時間是黑夜。」

地球上的時間概念不適用

來到澤塔星球後，美軍交流小組花了數月時間來適應這個新環境，他們發現地球上的時間概念在這個星球上根本不適用。

小組指揮官在日記中寫道：「我認為那是另一天了，但我的手錶看上去只過了一小時。兩個發光的『太陽』尤其是個嚴重的問題，這是由於輻射比地球上強得多，地面溫度一度達到107攝氏度。儘管美軍小組住在地下設施中，但仍感覺到炎熱難當。」

因為這個原因，交流小組被遷移到較為涼爽的澤塔星球北半球。食物也是個挑戰，他們從地球上帶來的40噸補給物品最終被吃完，不得不轉而食用澤塔星球上的食物，這些東西吃起來就像紙片一樣。



澤塔星球上生活的種族屬於小灰人。外星人示意圖 (pixabay.com)

澤塔星球的小灰人

澤塔星球上生活的種族屬於小灰人，這個星球的文明估計已有1萬年，它們最初的母星受

到極端火山運動的威脅，所以不得不舉族遷移到澤塔星球。

3000年前，它們曾進行過毀滅性的星球大戰，這場戰爭持續了100年，最終使用粒子束武器徹底消滅了敵人。現在地球上總人口為65萬左右，已經看不到有犯罪存在，但它保留了一支軍隊。

澤塔星球上只有很少的人懂英語(這些人曾去地球執行過任務)，而它們所說的英語也是很初級的。有一個代號為「EBE2」的女性澤塔人，它由於熟悉英語而成為美軍交流小組的翻譯官。

8名美國特使回到地球

由於無法精確得知地球的時間，美軍交流小組在澤塔星球上一直生活到1978年，隨後小組中的7個男人和1個女人被澤塔星球派出的飛行器送回地球，有2人死於澤塔星球，另外2人決定留在這個星球上。

這8個人返回地球後，美國空軍特別調查委員會(AFOSI)就負責起他們的安全和生活。

他們被軍方刻意隔離起來，特別調查委員會撰寫了長達3000頁的報告。令人意想不到的是，這8個人陸續生病去世，據研究稱是遭受澤塔星球上兩個『太陽』的輻射導致的。

最後一名去過澤塔星球的美國軍人於2002年逝世。至於另外2個留在澤塔星球上的美國軍人，後來情況究竟如何就不得而知了。(完)

來自金星的發明家

◎文：陳筱羽

根據美國的聯邦調查局解密文件，著名發明家尼古拉·特斯拉是一個「金星人」。

從1940年代晚期開始，人們慢慢相信外星生物曾經造訪地球。1947年，美國發生了轟動全球的羅斯威爾事件(Roswell incident)，疑似有飛碟墜毀新墨西哥州，並造成外星人死亡。但是這個事件的真相至今始終沒有公布。

但是有關外星人的證據，已經越來越多地被公布。近年來，由於保密年限到期，FBI(美國的聯邦調查局)在它的官網上公布了許多解密文件，其中一份文件提到著名發明家尼古拉·特斯拉(Nikola Tesla)來自「金星」，是一個「外星人」。

事實上，美國與外星人的傳聞一直沸沸揚揚，有人說美國的科技之所以遙遙領先，是因為美國得到了外星人的技術。有意思的是，川普總統之前在接受兒子小川普採訪時，被問到了外星人的問題，他意味深長地說：「我知道一些有趣的事情，但我不能說。」

FBI公布的一份解密文件名為「Nikola Tesla Part 03 of 03」，它是FBI解密的關於尼古拉·特

斯拉的第三份文件，一共有64頁，其中有部分內容被塗黑無法辨別。剩下的沒有被塗黑的內容中有這樣一段話：「宇宙人曾多次接觸尼古拉·特斯拉，並且告訴FBI特斯拉來自金星，1856年時特斯拉被帶到地球，交給一對南斯拉夫的夫妻撫養。」

這份文件公布後使世界震驚，面對網友如潮般的討論和質疑，FBI未做出任何回應和解釋，這更加令人好奇。如果文件內容屬實，意味著美國一直與外星人有著密切聯繫。那麼特斯拉為什麼要從金星來到地球呢？外星人多次接觸特斯拉，又有什麼用意？為什麼外星人要告訴美國FBI特斯拉的真實身分？

特斯拉被認為是人類歷史上最偉大的天才發明家，沒有之一。他的科學創造超出了同期水平的300年，甚至是1000年以上。人們一般了解的是他40歲以前的作品，他晚年的作品全部被列入絕對機密。

他對於人類文明的貢獻是不可磨滅的，他改進的現代交流電系統



尼古拉·特斯拉(Wikipedia)

至今仍然惠及著幾十億人類，當今科學界的發明體系也是建立在他的發明體系之上。有人曾說過這樣一句話：如果世界上沒有愛迪生的出現，那麼電燈和電報依舊會被發明出來，而如果沒有特斯拉的出現，那麼整個世界的發展至少延緩半個世紀的時間。

特斯拉光是有記錄的發明專利就有1000多項，如果加上他已經出售或者沒有記錄的專利，那麼數字應該能夠達到1500多項。也就是說，特斯拉每年的發明有20多個，平均20多天就發明一個。有人認為，從這一點來看，特斯拉來自金星很有幾分可信度，發明創造是很費腦和時間的，有人窮其一生可能連一項

發明都創造不出來，而特斯拉一生至少創造了1000個作品。

特斯拉第二項重要發明是無線電技術。智能手機、電腦、電視機、導彈、地圖導航、衛星、宇宙飛船、輪船……這些設備都需要使用無線電技術。另外，他還是霓虹燈、收音機、變電站、感應電動機、遠程自動化系統、變壓器、放大發射機、人造閃電、世界系統、粒子束能、X射線的發明者。

有人說，特斯拉很可能不是在發明創造，而是把金星的科技帶到地球上來，傳授給了人類。

特斯拉在1911年就開始研究顛覆認知的「反重力飛行器」。根據特斯拉的口述，他正在研究的飛行器不用推進器也沒有翅膀，並且能夠在空中保持絕對靜止，即便是在大風的環境中也能夠相對平穩地飛行。

因為流傳出來的資料過少，很多人認為特斯拉並沒有成功研製出這種飛行器，但是也有人認為特斯拉已經完成了這種飛行器的研究工作，美國頻頻出現的不明飛行物，很可能就是這種飛行器。雖然沒法證實特斯拉的「反重力飛行器」有沒有成功，不過讓人懷疑的是，特斯拉1945年去世以後，他晚年的發明作品全部被FBI列入最高機密。

特斯拉來自金星這種文件，還只是一般機密，50年後就要解密。而最高機密要100年，甚至100年以後也不能解封。特斯拉到底發明了什麼，美國為什麼不能讓人類知道？而且特斯拉死後，美國有意抹去特斯拉的一些信息，似乎不希望人們知道世界上有一位比愛迪生更厲害的發明家的存在。

一個對人類影響如此之大的發明家，居然是來自金星，這讓人匪夷所思。其實這些年，有關火星男孩、還有金星人奧妮克(Omnec Onec)的傳聞也引起了人們的關注。

2014年的挪威國際UFO會議上，奧妮克發表演說，她說自己出生在金星的高緯度空間，金星的星光層，也就是金星的另一個空間，人類還無法接觸到的空間。奧妮克在小女孩的時候，被安排來到了地球。她乘坐飛行器和飛船首先來到西藏，在一間寺廟裡用了一年時間來適應物質身體和重力，隨後她來到了美國。

那麼到底有多少外星人來到地球，他們來到地球的最終目的究竟是什麼？是否還有更高層的生命和技術也來到地球，只是人類還不知道？這些都是值得探索的話題。也許，在神秘的宇宙中，人並不是唯一存在的智慧生命，還有我們所未知的、科學也探索不到的時空和物質。

遠離
牙齦出血
牙齦腫痛
牙齦痠痛
牙齦鬆動
口臭
牙齦萎縮
牙齦變色
牙齦變黃
牙齦變黑

牙寶樂
植物性漢方精萃牙膏

真正植物性漢方精萃 台灣製造 每盒50g

FDA Health Canada Cosmic Number #0253042 #0252465

超級好評

周小姐【紐約】：我原來刷牙時會出血，用了「Natural Mi Ya」牙膏幾天後就不出血了。
朱女士【紐約】：這個產品非常好，使用後原來鬆動的牙齒不鬆動了。
施先生【多倫多】：用「Natural Mi Ya」刷牙幾周後，我發現小塊牙結石從牙縫掉出來，讓我非常驚喜。
Eddie【北約克，10歲】：藍色的法蘭潔白牙膏，味道很好聞，用過後一整天都口氣清新，我喜歡！
陳先生【列治文山】：一天用牙膏兩次，牙齦腫痛的症狀在兩天後就明顯減少了。
魏女士【北約克】：使用了「Natural Mi Ya」後第二天口腔潰瘍就明顯好轉，三天後就全好了。

去除牙菌斑、烟垢、咖啡、茶、檫椰色素、黃黑板牙、口臭潔牙美白，速效溫和和不傷琺瑯質適合長期使用

卡爾加里獨家代理
禪 Zen & Accessories

諮詢電話：403-252-2586

202, 200 Barclay Parade SW(Eau Claire Market) / Unit J2, 260300 Writing Creek Crescent, Balzac (New Horizon Mall)

殺人償命 劫難逃

文 | 陳風

人往往只看今生今世，很難理解累世因果報應之說，不過在民間傳說中卻留下許多生動的故事。

《夷堅志》作者洪邁（1123年—1202年），其父洪皓是南宋一代忠臣，第一次出使至太原時，由時任太原陽曲縣文官的張維一路隨行。

張維，燕山三河人（今河

北省、北京市北部），他曾和洪皓說起，在宣和乙巳年（1125年），鄰近的一位六十多歲頗知詩書的村民，平日以種植桑田為生。某夜，他在睡夢中驚醒，醒後惶恐戰慄不已，隨口和身旁的妻子說：「我到壽了，命該絕於此。」其妻驚異之餘，反問緣由，何出此言。

他心懷恐懼地說道：「我剛才在夢中，走在田間小路旁，路上遇到七名胡人騎士，其中有一人身穿白衣，他很生氣的對我說：『唐代憲宗，首領吳元濟叛亂時，你是唐朝蔡州（今河

南汝南）的士兵，而我只是當地一名普通的百姓，正在修理護城河，無故卻被你殺死，我含恨已久，今日方得見到你；雖然不是你前世所為，你還是當償還我一命。』白衣人怒言後，隨即拉開弓箭，一箭穿心，射死了老夫。我驚恐萬分，跌倒在地，就醒了。」

他妻子聽完後不以為意，連忙勸慰道：「這只是一場夢，不須大驚小怪！一定是你白天胡思亂想，才會做這樣的惡夢。」但該村民，越想越害怕，天還未亮就起身，因家境貧寒，就命小孫子攜帶著棉被，祖孫二人著急前往六十里外的親戚家避難。

祖孫方才走了三十多里路，剛出官道二里多，路遇數人結伴



人往往只看今生今世，很難理解累世因果報應之說。

同行。不久，忽有數名騎士，大聲喝斥，命眾人止步，一行人都停下腳步，不敢輕舉妄動，該村民回眼一看，正好是與夢中場景一模一樣的七名騎士，還真有一名白衣人騎著白馬，驚嚇之餘，這位村民急著快走閃避，騎士喝

令不可輕舉妄動，他不聽，白衣人大怒之下，快馬加鞭追趕至村民身前，旋即引弓，一箭穿心，村民應弦斃命。此七名騎士皆是女真人。

《夷堅甲志卷第一十九事》



神光滿面 富貴稱心

文 | 櫻子

榮華富貴人之所欲，平生若能逢貴人提攜，凡夫俗子也能更上一層樓。那麼，怎樣才能看出來是不是貴人呢？

《公篤相法》明言觀察人之吉凶，以觀「神」為首要，其次才是氣色，所謂：「神光滿面，富貴稱心，鬼色見形，貧窮度日。」

「神光」，是指其人風采光輝潤澤，貌似尊嚴而有威儀，看起來精神飽滿、神采奕奕；而面容暗晦浮膩，面色愁苦，即為「鬼色」。換言之，人只要是神智清明，雖病而不危；雖遭逢劫難，凡靈臺清明而神識清晰者，其實是沒有生命危險的。不過，要是在天庭正中、印堂上方一橫長幅稱「華蓋」的地方，面部這個位置發黑，意味著將有飛來橫禍，而且還是因為自己的貪念而招來的災厄，從而失去權柄而有牢獄之災。

那麼何以面相可以觀吉凶呢？古相書《心相篇》開篇就道破天機：「心者貌之根，審心而善惡自見；行者心之發，觀行而禍福可知。」守善不行惡，方是轉禍為福的根本啊！

文 | 史謙宇

漢文帝劉恆（前203年-前157年）與其子漢景帝是中華歷史上的賢君，採「輕徭薄賦」、「與民休息」無為而治的方針治國，賢明的父子二人開創了著名的「文景之治」。

漢文帝衣食簡樸，《史記》有載，即便是漢文帝的夫人也令其「衣不得曳地，幃帳不得文繡，以示敦樸，為天下先。」

貴為皇族家眷，衣褶不得鋪張拖地，帷幕床帳不得刺繡紋飾，以為天下之表率，連帶著一朝群臣貴族也不會奢侈浪費，從而節省國家開支，再加上具體施行休養生息的政策，明君當朝，百姓安樂而無憂。漢文帝德行崇高，貴為皇帝，對於病榻上的母親，每必躬親嘗藥後方才恭請母親用藥。此外，坐擁群臣天下，卻能以謙卑之心治理。

凡事反思自身德之不足，找不到的失德之處，還請群臣直言不諱，靜思諫言，從而改過。面對內政，連三年各地瘟疫、水災、乾旱不斷，文帝很是憂慮，召見群臣商議，臣子回應，文帝已愛民如子，十分節儉，對百姓有利的政策也已施行，天災人禍必不可免，懇請寬心。

而漢景帝遇天災時，則有感而道，認為上天降災，肯定是自身有失德之處，觸怒鬼神，我應



該檢討自身過失，是否是給官員的俸祿太多？享樂的花費太多？請眾臣無所隱瞞，提出建言，朕必一一改過。

面對邊境外患，漢景帝反思自身不明，故不能遠德；德薄而不能遠達，因而四方百姓不得安生，「今朕夙興夜寐，勤勞天下，憂苦萬民，為之恒惕不安，未嘗一日忘於心。」一席話語道破了為天下蒼生、無我無私的君王之道。

反觀西漢末年，漢元帝劉爽（前75年—前33年），在位期

間亂象災禍橫出，京房（前77年—前37年）反問漢元帝，既然任賢必治，任不肖必亂，是必然的道理，為何歷史上的暴虐君王如幽王、厲王卻不能任用賢人呢？漢元帝回應道，是因君王不明，所以才把不肖之人誤做賢人而委以大任，只有得道之人，方能鑒往知來。京房見其明理，脫冠跪地磕頭直諫：「春秋紀二百四十二年災異，以示萬世之君，今陛下即位以來，日月失明，星辰逆行，山崩泉湧，地震石隕，夏霜冬雷，春凋秋榮，水



旱螟蟲，民人飢疫，盜賊不禁，刑人滿市，春秋所記，災異盡備。」

不過，蒙昧的漢元帝還是不肯審思過失，貪圖安逸，繼續重用宦官石顯，京房還因石顯毀謗，冤死在獄中。

《漢書·五行志》有言：「賢君見變，能修道以除凶；亂君亡象，天不謹告，故不可必也。」筆者以為，貌似強大的國土疆域，為首為官者倘若不能心存百姓、守德安民，遭致覆滅，也是天意所致，不可逆轉。

編者：公有領域；其他圖片：Adobe Stock

簡易五相法

文 | 峪川

俗謂「一種米養百種人」，人有百百種，相人術亦是龐雜繁複，臉之上中下庭、五官之外，人之型亦可分作金木水火土，如木型人喜清瘦，與一般「腹墜須豐，腰肥知有福」的相法又是不同。

而人之骨骼、聲音可觀，氣色搭配五行亦可觀，除此外還有如龍形、虎形、鶴形、獅形等富貴相：豬形、狗形、羊形等，凶暴貧薄夭折之相也，想要精準相人，若非相術高人自是難上加難。

所幸《神相全編》，載明簡易的上相五法可供人參考：



一、擇交朋友，觀察重點在於「眼」，與眼惡者往來有害與己，眼目之間雖是無意而流露，仍不可不詳察。

二、是否顯貴在於「眼神」，貴壽之人必定炯炯有神，有眼無神是不可能的。

三、問富在「鼻」，鼻厚而豐隆者必富。

四、問壽在「神」，神氣清朗者必定長壽，未有壽且貴者而神不足。

五、求全在「聲」，事業能有否成，不論士農工商，觀其人聲可知：「聲亮必成，不亮無終」。

狐精懼孝婦

文 | 曉淨

清朝時期滄州（今河北省滄州市、山東省濱州市地一帶）的劉士玉孝廉，美名在外，不過他的書屋卻被狐精占據，光天化日之下猖狂的與人對話不說，還會用碎石瓦片攻擊人，但聞其聲

劉士玉書房被狐精占據，帶來很大的困擾。



卻不見著影，給大家帶來很大的困擾，不知怎麼處置才好。

當時擔任知州的平原人董思任，話說也是一名好官，聞訊就自行前來，和其理論人妖不同道，不應互為干擾侵犯的道理。

然而屋簷卻傳來響亮的反駁聲，說道：「你做官，也算得上是愛民，所以我不會攻擊你。不過，你的愛民其實是出自於你的沽名釣譽，不貪取錢財也只是怕

有後患，想要維護自己的功名而已，所以我也不怕你；你也不要再跟我說理了，你要再說的話，我看也只會讓你更加難堪而已。」董思任聽完狐精一語後，羞愧的狼狽而回。

數日以來，狐精還是咄咄逼人、氣焰猖狂，不過劉家卻獨有一名女僕，不害怕狐精，狐精也唯獨對這名女僕，絕不會去攻擊她，而這名女僕卻貌似粗鄙愚蠢，眾人不解。

一日反問狐精原由，狐精回語：「她雖然是下人，但她是真正賢良忠孝的婦人，即便是鬼神見到她，也是要避避收斂的，更何況我這狐精呢？」

明白後，劉孝廉就安排這名女僕住進了書房。果然，不費絲毫力氣，當日狐精就自行離開了。

（出自《閱微草堂筆記》）

童話樂園

美夢成真

文 | Gerard (澳洲)、南竹 譯

從前，在一個遙遠的池塘下面，住著一顆名叫莉莉的種子，她很害羞，但很愛跟朋友一起玩兒。

有一天，莉莉變得不開心了，因為她聽別人說，在她住著的池塘上面呀，有一個奇妙的世界。聽說那個世界裡有明亮的光在閃耀，藍藍的天空一直伸到地平線的那一端。

莉莉好想去看那美麗的光呀！可是，她怎樣才能從黑黑的池塘到深水的上面去呢？她的朋友開始嘲笑她：「哈，莉莉，你又來了，你是在做夢吧？」

他們總勸她：「別再夢想另一個世界了，莉莉，這裡才是你的家，為甚麼要到別處去找呢？」他們就是不能理解她。

一條名叫雷雷的、最最調皮的魚，大聲地嘲笑她，還告訴好多好多別的魚都來笑她、罵她。

雖然雷雷對莉莉很不好，但是莉莉沒有生雷雷的氣，因為他幾個月前剛剛失去了爸爸，爸爸讓一個漁夫釣走了。她也知道並不是所有人都做同樣的夢，但她的心裡還是充滿了夢想。

有一天，正當莉莉做著白日夢的時候，蘆葦伯伯來了。他說：「你好啊！莉莉。」莉莉的眼裡突然充滿淚水。

「親愛的，你為甚麼哭了？能告訴我出了甚麼事嗎？」

莉莉揚起臉看著蘆葦伯伯，他是池塘中年齡最大、最有智慧的。莉莉一邊流著淚，一邊告訴蘆葦伯伯她的憂傷。

蘆葦伯伯說：「親愛的莉莉，你有一顆已長大的心，它要帶你去看不起了的事情。雖然你的眼睛看不見，但你的心已在尋找你這個池塘之家中所沒有的景色。現在我要走了，我回來時再來看你。」

過了不久，雷雷從莉莉身邊衝過，莉莉看出他很生氣。他故意把池塘底的沙子攪渾，水裡變得更加漆黑。

正當雷雷忙著攪和汙泥時，他的尾巴突然被大石頭夾住了，他又扭又蹦，但是怎麼也掙脫不出來。雷雷大叫道：「救命！救命！」

莉莉聽到他的喊聲：「快幫幫我！」但是周圍好像沒有別的人了，於是莉莉轉過頭，看見她的朋友烏龜多多在不遠的地方。



本文圖片：ADOBE STOCK

莉莉使勁喊道：「多多！」多多馬上游了過來。莉莉說：「多多，見到你真高興。雷雷被大石頭夾住了，我不知道有沒有別的人能聽見我的喊聲。」

多多是個忠實的朋友，也是一隻不愛講話的烏龜，他馬上到雷雷那邊去，看能不能幫忙。

他游到雷雷身後，用盡全身力氣拚命地推。他用硬背殼頂石頭，頂呀頂，把石頭頂鬆了一點，雷雷急忙把尾巴扯出來。

雷雷說：「多多，太謝謝你了。如果不是你和莉莉，我沒準兒一整晚都待在那兒夾著了。」

多多說：「這沒甚麼，我很高興能幫上一點忙。不過，我覺得你應該向莉莉道歉，你以前真的對她不好。」

多多說的是對的，雷雷游到了莉莉的身邊，為過去的行爲而向她道歉：「莉莉，真對不起！我嘲笑你、罵你，可是你從來沒回過嘴，今天還救了我的命。我怎麼才能報答你呢？」

莉莉看著雷雷的眼睛，知道他說的是真心話。「雷雷，我總相信你有顆善良的心，而現在你自己證實了這一點，我們做朋友好嗎？」

雷雷微笑著說：「莉莉，如果你真能原諒我，我太願意做你的朋友了！」

池塘裡的汙泥沉澱了下來，雷雷鱗片上也掉下很多泥巴，但是莉莉突然發現了甚麼。「雷雷，我以前從沒注意到，你居然是條金魚！你身上的泥掉下去了，你的真實面貌露出來了！」

莉莉簡直不能相信自己的眼睛，這時雷雷不好意思起來，急忙說：「謝謝！再見！」然後就游走了，他知道是莉莉喚醒了他心裡的善意。

又過了一些時候，蘆葦伯伯回來了。莉莉告訴他這些事情，蘆葦伯伯聽了很高興。

「莉莉，因為你用心去幫助別人變好，並看到了真相，所以你也會擁有同樣的機會。」

蘆葦伯伯悄聲問：「莉莉，你想知道一個秘密？」莉莉馬上說：「噢，當然，請告訴我！」

「雖然我可能是這裡年紀最大的，但卻不是最有智慧的。蘆葦是能在水面上的世界，那真是個美麗的世界！有那麼多有趣的東西可看。我的個頭可能算是高的，我活了這麼多年，說實話，蓮花才是最有智慧的。」

莉莉吃驚地望著蘆葦伯伯和善的臉，她說：「蘆葦伯伯，我不明白！」

「莉莉，你還小。但我相信，你現在

已經可以長高、伸展，成長為你註定要成為的那個樣子。」

莉莉慢慢地長啊，長啊！有一天，她的雙眼終於從黑黑的深水中浮了出來，看見了水面上的新世界裡的那耀眼的光亮。

莉莉的心高興地歡呼：「噢！我終於看到天空的顏色了！我終於看到原來只在夢中見過的一切了！噢！蘆葦伯伯，這裡有我一直在夢想的光亮！」

蘆葦伯伯也像莉莉一樣快樂，他彎下腰，對莉莉說：「你的眼睛再也不會被池塘的水蒙住了，因為你純潔的天性，你被賜予了一個新的生命。」

蘆葦伯伯又走近些，輕聲地說：「莉莉，現在你看見了池塘上方的大地，光亮的世界，但你還沒看見最重要的景色。」

莉莉聽著他和善的話，不解地問：「蘆葦伯伯，我現在能看見這麼多奇妙的景色，還有甚麼可看的呢？」

蘆葦伯伯輕輕地笑著說：「這個景色就是你自己啊！你已經長成了這個池塘中最美麗、最迷人的一朵花兒！」

莉莉轉頭打量著自己，她已經盛開為一朵光彩照人、嬌豔的蓮花。她向遠方望去，又看見了池塘裡所有盛開著的蓮花。

她的美夢成真了！她終於看見了另一個世界！

蘆葦伯伯說：「這份美麗，首先在你的內心生長，然後才溢到你的外表，你甚至在地平線的那一端都能看見。」

莉莉這次終於聽懂了，她低下了頭，第一次看見了水池中的真實面目。池塘是一個可以讓她的心靈和智慧得到昇華的地方，而這所有的一切，不過都是她內心世界的反映。

現在莉莉終於擁有了眼睛，不，是心靈，去看那無邊無際的美麗天空，那正在黎明的第一抹曙光中甦醒的新一天的新天空。

莉莉真想與池塘裡的每一個人分享她的快樂，她想告訴他們，每個人都有機會，去尋找那從自己內心開始的美麗的新世界——一個新的開始……

課堂上的「葬禮」

【看中國訊】A君曾經是密歇根州的一位小學老師，那是他人生中的第一份工作。在正式給孩子們上課之前，校長帶大家去大溪城的一所小學參觀，向別校的教師學習如何上課。那裡有一個名叫唐娜的女教師，據說非常優秀。很榮幸，A君被安排進她的班級裡旁聽。

走進教室，A君趕緊在靠後的一個空位子上坐了下來，這時，所有學生都全神貫注地埋頭在紙上寫著什麼。A君挪動到離自己最近的一個小男孩旁邊，只見他正在寫一些他「不能做到」的事情，諸如「我無法把球踢過第二道底線」，「我不會做三位數以上的除法」，「我不知道如何讓麥克喜歡我」等，眼看他已經寫了半張紙，卻絲毫沒有停下來的意思，仍舊認真地繼續寫著。

A君又看了旁邊幾個學生，他們也都在寫自認為很難做到的事。A君好奇地走進唐娜老師的講臺，發現她自己也在伏案寫著「我不能」的事：「我不知道如何才能讓約翰的母親來參加家長會；除了體罰之外，我不知道怎樣教育艾倫……」

A君想不明白。唐娜老師為什麼和



學生們一起專注於這些做不到的事？為什麼不多想想「我能做到什麼」或者「我最擅長做什麼」呢？A君滿腹狐疑地回到座位，約20分鐘後，孩子們都在寫滿一整張紙後陸續停了下來。唐娜老師站起來，讓孩子們把手中的紙摺好，然後排隊將紙投進一個空盒子裡。最後，唐娜老師把自己的紙也投了進去，將盒子蓋好。學生們排好隊跟著她走出教室，當然，A君也跟在他們後面。

唐娜老師帶大家來到操場邊一塊空地上，拿起鐵鏟挖了一個足有三英尺深的洞，然後讓孩子們把盒子放進去，並讓每

個孩子抓一把泥土往洞裡撒，最後，這裡出現了一個高高隆起的「小墳墓」。

這時，唐娜老師認真地說：「孩子們，現在請手拉著手、低下頭，我們準備默哀。」

學生們把「墳墓」圍在中間，唐娜老師莊重地念起了悼詞：「朋友們，今天我很榮幸邀請你們前來參加『我不能』先生的葬禮，『我不能』先生在世的時候，曾與我們朝夕相處，影響著我們每個人的生活，現在，我們把你安葬在這裡，希望你能夠安息，請『我不能』先生放心，在你離開後，你的朋友『我可以』先生將會一直陪伴著我們，對我們產生更加積極的影響……」

「願『我不能』先生安息吧，也願我們每個人都能夠振奮精神，勇往直前！」孩子們都這樣說。

A君的心靈受到了很大的震動。他想，這一天也將深深地印在每個孩子的心上，以後，每當孩子們在無意中想要說出「我不能……」的時候，應該就會想起「我不能」先生已經死了，進而去努力探尋積極的解決方法。

詩詞賞析

官倉鼠

唐代/曹鄴

官倉老鼠大如鬥，
見人開倉亦不走。
健兒無糧百姓飢，
誰遣朝朝入君口。

譯文

官府糧倉裡的老鼠，肥大得像量米的斗一樣，看見人來開啓糧倉也不逃走。守衛邊疆的將士沒有糧食，辛勞的老百姓正在挨餓，是誰天天把官倉裡的糧食送入你們這些官倉老鼠嘴裡去的呢？

註釋

- (1)官倉(cāng)：官府的糧倉。
- (2)斗(dǒu)：古代容量單位，十升為一鬥。
- (3)健兒：前方守衛邊疆的將士。
- (4)誰遣(qiǎn)：誰讓。朝朝(zhāo zhāo)：天天。君：指老鼠。



酌古鑒今

忠臣子囊

文 | 羅真

楚國和吳國，即將開戰，楚兵弱而吳兵強，楚國的將軍子囊（讀朗）說：「這樣打起來，楚國必敗無疑。這種敗兵失土、讓君王丟臉的事，是忠臣不忍心做的。」於是，沒來得及向楚王奏明，就下令退兵，退到了郢都之外。子囊以待罪之身，派人向楚王請死。

楚王說：「子囊退兵不戰，是為了國家的利益。現在看來，國家也的確因此得益。告訴子囊，我不會對他有任何責罰的。」

子囊說：「臨陣不戰而逃，若不處以死刑，恐怕後來帶兵作戰的人，很容易以開戰不利當藉口，像我一樣退兵不戰。這

樣下去，楚國將成為天下最弱的國家。」於是，子囊自殺而死。

【簡析】

在「立即」的利益和「遲到」的社會正義之間，有能力抵抗這種「誘惑」的人，不是在智慧之外，卻顯現著無比的高貴和尊嚴！



不奇怪的怪事

趙簡子問翟封茶，說：「我聽說翟國，曾經下了三天的穀雨，這是真的嗎？」翟封茶點頭說：「確有其事。」

趙簡子又問：「我又聽說，也下過三天的血雨，這是真的嗎？」翟封茶又點頭說：「確有其事。」

趙簡子又問：「我還聽說，曾經有馬生牛、牛生馬這樣的怪事，也是真的嗎？」翟封茶依然點頭稱是。

趙簡子嘆了口氣說：「人家說：妖孽可以亡國，果然一點沒錯。」

翟封茶說：「不！您問的這些都是很平常的事。下三天的穀雨，其實是穀子被龍捲風卷上天，造成的；下三天的血雨，這是因為鷲鳥在空中打架流的血；馬生

牛、牛又生馬，這是因為牛馬雜在一起放牧造成的，這些都不是真正讓翟國滅亡的妖孽。」

趙簡子問：「那翟國的妖孽是甚麼？」翟封茶說：「翟國人民離散不凝聚，君王年幼無能，卿大夫貪財、結黨營私，只知道爭取個人的權勢財富，官吏作威作福、欺壓人民，政令成天改來改去，沒一樣嘉政能夠貫徹執行，士人普遍貪婪而怨恨上頭的人，這才是翟國的妖孽！」

【簡析】

翟封茶說的話，就是筆者想說卻說不清、說不好的話。敬謝先賢翟封茶！（均據西漢劉向《說苑》）

惠食街

誠聘：

- 炒鍋、執碼、油爐
- 企檯（服務員）
- 幫廚洗碗

有意請電：403-276-3288

看生活指南

Life Guide

卡爾加里版 第125期 C版 2020年9月24日—9月30日

誠聘華語銷售



STAMPEDE 豐田車行 等你加入！

要求：熟練國、粵、英語

有意者請發簡歷至：lchui@2toyota.com

2508 24th Avenue Calgary

5款最佳能自動泊車的汽車

【看中國訊】平行泊車當屬最棘手的駕駛任務之一，能自動泊車的汽車為駕車人提供了巧妙的解決方案。它們首先使用一系列傳感器來識別車位是否能容納下汽車。然後，大多數汽車會自動轉舵引導你移車入位，同時指導你操作油門踏板、煞制以及變速箱。有些車款甚至能進一步實施全自動操作。

首先來看一款價格在起售價3萬以下的汽車。

豐田普銳斯Toyota Prius

最佳自動泊車汽車價格未必特別昂貴，2020年Toyota Prius便是典型代表。儘管它的MSRP（生產廠建議零售價）只有\$28,550加元，然而高端配置的Prius卻配備Toyota的智能泊車輔助系統。

而且，這不過是緊湊型混動掀背式Prius為你奉獻的許多標配科技內容之一而已。標配自動盲點監控、車尾車流警示以及Prius所有車型都搭載的標配進一步昭顯了該車型的物美價廉。其亮點包括前方緊急煞制、行人監測、主動式巡航控制、Android Auto、Apple CarPlay以及移動Wi-Fi。



寶馬BMW 7系

BMW 7系著眼於從特別狹窄或具挑戰性空間倒車出位時助你轉向。

該系統存儲汽車駛入該車位時的轉向動作，然後以相反的順序實施這些動作以便倒車出位。這泊車技術對於7系之類的轎車尤為重要。因為作為BMW的旗艦房車，它比Toyota Prius長了2.25呎，相應地增加了駛入泊車位的難度。

林肯Lincoln Continental

最佳自動泊車汽車還包括Lincoln Continental。實際上，Continental的轉向輔助設備配備在高端車款上。這可謂大有裨益，因為Continental是超200英寸長的一款全尺碼房車。佔面積如此之大，額外的泊車幫助就顯得尤為重要。



凱迪拉克Cadillac CT5

新款Cadillac CT5提升了最佳自動泊車汽車的基準，因為它具有與自動轉向輔助配合工作的自動煞制功能。

在典型情況下，當你操作踏板和變速箱之際，這個Cadillac系統會處理轉向。與眾不同的是，如果該項技術設備檢測到汽車與其他泊位的汽車或障礙物即將發生碰撞時，它會自動實施煞車加以避免。

沃爾沃Volvo S90

在最佳自動泊車汽車榜單上看到Volvo，你應該不會感到意外。這個品牌在汽車安全性方面的聲譽與該行業本身的發展如影隨形，而它的最新車型則將結構強度與尖端駕車人輔助設備彙聚於一身。

請看最新款S90：該公司的這款頂級房車將高強度鋼製安全籠與選配款「泊車輔助引導」（Park Assist Pilot）等高科技功能融合在一起。如果汽車搭載了該設備，你可依賴其自動轉向輔助來移入僅為1.2倍車身長度的平行泊車位。你還可倚靠這個系統讓汽車挪出泊車位、或進入垂直泊車位。

現代
發布

電動汽車專屬品牌

IONIQ

【看中國訊】現代汽車日前發布旗下全新電池電動汽車專屬品牌——IONIQ。現代汽車將依托IONIQ品牌，從「為人類進步做貢獻」的願景出發，充分運用其在電動汽車領域的先進技術，為廣大消費者帶來「個性化電動體驗」，滿足其不同生活方式的需求。

據現代汽車稱，按照計畫，IONIQ品牌將在未來三年內連續推出三款全新的純電動汽車，同時發布多款創新車型。這一計畫不僅可以響應快速增長的市場需求，也將助力全球純電動車領域向前發展。

現代汽車公司執行副總裁兼全球首席營銷官 Wonhong Cho表示：「IONIQ品牌融入了互聯思維和環保生活方式，並以超越傳統的觀念來重塑電動汽車定位，將為消費者提供個性化電動汽車體驗。通過在產品、品牌營銷以及消費者出行體驗等方面的

●單一平臺提供混合動力、插電式混合動力和純電動三種動力總成

●續航里程將達到450公里，充電時間僅需20分鐘

提升，IONIQ品牌將使現代汽車的電動車業務模式發生巨大改變。」

「IONIQ」名字的詞源分別來自「離子（ion）」和「獨具一格（unique）」，最早出現於現代汽車就環保出行而設立的長期研發項目——「IONIQ項目」。在該項目的推動下，現代汽車於2016年推出一款名為IONIQ的車型，是當時全球第一臺更是業內唯一一臺使用單一平臺提供混合動力、插電式混合動力和純電動三種動力總成的車型。現代汽車的創新精神在該車型上展現得淋漓盡致，並由此一直傳承至現代汽車純電汽車品牌IONIQ。



未來3年內，現代汽車將推出3款創新型IONIQ純電汽車——IONIQ5、IONIQ6、IONIQ7。(Hyundai)

IONIQ品牌作為現代汽車旗下分支品牌，專注於純電動車的研發，其車型設計將始終以「永久流傳（Timeless Design）」為共同主題，以過往車型設計為靈感，著力使產品成為通往未來的橋樑。

值得一提的是，IONIQ品牌在現代汽車E-GMP平臺（Electric Global Modular Platform）加持下，其推出的車型將在電動性能和座艙舒適性方面具備領先優勢。在電動性能方面，產品的續航里程將達到

450公里，充電時間僅需20分鐘，將是目前充電速度最快的電動汽車。在座艙舒適性方面，IONIQ品牌旗下產品將為消費者打造如「智能客廳」般乘坐體驗，不僅座椅高度可調、設有無線連接，還有抽屜式手套箱等獨特細節。而更簡潔、直觀、更符合人體工學的用戶交互界面還將為消費者帶來更便捷的操作感受。

與此同時，IONIQ品牌旗下的純電汽車還將全部以數字命名，其中偶數表示轎車，奇數表示SUV。未來3年內，現代汽車將推出3款創新型IONIQ純電汽車——IONIQ5、IONIQ6、IONIQ7。

IONIQ品牌推出的第一臺車IONIQ 5是一款中型SUV，將於今年下半年推出。IONIQ 5以參數化像素技術為主要設計特色，並將充分融合從45概念電動汽車中所汲取的靈感。

FROM HONEYMOON TO WAR

After the mediation by the Australian embassy and consulate, these two journalists left China urgently on the evening of September 7, which means that it is the first time since the mid-1970s, there is no certified Australian journalist stationed in China. The relationship between the two countries has now fallen to a new low.



How Will The Countries' Diplomacy Be Affected? | News Series by China Observer | Now Available on YouTube:

臺灣明星賺的錢 都放哪兒去了



主持人曾國城近年推出無店面網路經營的「曾拌麵」，竟然一路大賣，年收入以億元計。(圖源:曾國城 facebook)

【看中國李峻綜合報導】隨著媒體的細節報導，很多藝人們的副業經營及投資理財，也陸續曝光開來，揭開神秘面紗，讓人想一窺究竟。

「小旋風」林志穎投資涉及的產業非常多，在 IT，汽車，電

商，餐飲等行業都有發展。他擁有兩家科技公司，也是名符其實的 CEO，被網友封為「人生勝利組」。

「小鬼」黃鴻升 16 日猝逝家中。黃鴻升一向熱愛潮牌，於是創立街頭品牌 AES『Alien Evolution Studio』(簡稱 AES)，小鬼經營副業非常出色，迄今已經有 12 年，如今 AES 表示還會持續運作。

主持人兼演員曾國城開了 10 年的「過海香辣蟹」餐廳，但後來因虧損而黯然收場。近年他重新出發，推出無店面網路經營的「曾拌麵」竟然一路大賣，如今大豐收年收入以億元計。

大咖主持人吳宗憲曾透露，投資 LED 副業失敗後，改做行李箱、按摩器及減肥產品。吸塵器 1 年可賣 20 億，按摩器光臺灣就賣近 10 億，連近期推出的減肥果膠，日營業額也有 2 百萬，收入遠高出他主持費，他自豪，「副業根本可以取代本業了」。

NONO 的「艋舺雞排」也是成長迅速，

臺灣已從北到南超過數十家，近日已跨國在多倫多和倫敦開店，近來受到疫情影響，營收往下掉，現在只能力拚外送求生。

其他經營不錯的還有藍心湄 KIKI 的「椒麻拌麵」、徐亨的「阿強師手打麵」、賈靜雯的「賈以食日麻花面」、曹格老婆吳速玲的「蔥蔥回魂面」等，他們都在店內架上等你選擇，不必店租，節省人事成本，研發出自己配方後由代工廠完成，賺的錢甚至比實體開店還多。

但是也有時運不佳經營有虧損的，包括納豆的「滋滋咕嚕」，位於東區熱鬧地段，沒想到才短短 3 年，公館、臺中到最後的創始店一家一家收掉。薛志正的「比臉大雞排」，後來因為合夥人財務出狀況艱難收攤。

以上都是一些藝人們的實際經營例子，概括的說，藝人收入不定，成名時若能善於經營副業，或是早些投資一些穩定項目，退居下來後，也可晚年無憂。

第 72 屆艾美獎揭曉

《繼承之戰》獲最佳影集

【看中國訊】第 72 屆艾美獎頒獎典禮 (Emmy Awards) 20 日晚間在美國加州洛杉磯登場，由於今年碰上武漢肺炎疫情攪局，本屆頒獎典禮採取「線上頒獎」，現場沒有觀



圖為喜劇類最佳男主角尤金李維 (左起)、喜劇類最佳女主角凱瑟琳奧哈拉、迷你影集/電影最佳女主角蕾吉娜金恩、迷你影集/電影最佳男主角馬克魯法洛。(facebook/televisionacad 截圖)

禮觀眾，僅有主持人吉米金摩和少數頒獎明星到場，其他入圍者則以視訊直播方式參與，主辦更出動全身防疫裝備的工作人員快遞獎座到得獎者手上，有些明星還穿著睡衣亮相，成頒獎典禮難得一見的奇景。

24 歲「蜘蛛女」辛蒂亞 (Zandaya) 以《高校十八禁》擊敗了包含《晨間直播秀》珍妮佛安妮斯頓、《王冠》奧莉薇亞柯爾曼、《追殺夏娃》茱蒂康默等一票強敵，奪得戲劇類戲後，更破了該獎史上最年輕得主記錄。辛蒂亞在得知自己獲獎時又驚又喜，連身旁的劇組人員和家人也一齊狂歡尖叫。

戲劇類戲王則頒給了《繼承之戰》的 41 歲美國男星傑瑞米斯特朗 (Jeremy Strong)，該劇還一舉拿下劇情類最佳影集、導演、編劇等 4 項大獎的肯定。

美導演批好萊塢：

「他們用錢買了我們的沉默」

【看中國訊】曾指導愛情喜劇電影《一夜肚大》的美國導演、編劇賈德·阿帕圖 (Judd Apatow) 近日在接受採訪時表示，美國電影業以自我審查獲取中國等國家的經濟利益，而對那些地方發生的侵犯人權事件選擇視而不見。

阿帕圖在接受微軟全國廣播公司節目 (MSNBC) 專訪時特意談到了，好萊塢巨頭們以自我審查換取經濟利益的問題。他說：「這些公司不會讓自己的影視作品批評他們，或不播出觸碰到真實領域的紀錄片，因為這些企業確實賺了很多錢。」「所以，當我們都在小心行事，『我們可以說這個笑話，還是不能說那個笑話』，在更大的程度上，這些公司則完全關閉了有關在中國的侵犯人權

的批評性內容，我認為這更為可怕。」

阿帕圖指，這一現象還會發生在更早的影視劇製作程序中，例如一開始的推銷想法階段。他舉例稱，「我想就中國的集中營寫一部電影，在集中營裡的穆斯林人。」「沒有人會購買這一方案。」阿帕圖說，「不是通過我們與中國做生意使得中國變得更加自由，而發生了的是，像中國那樣的地方用他們的錢收買了我們的沉默。」

主持人梅爾布爾 (Ari Melber) 問道，「這是胡蘿蔔的一方面，你說有四個不同的結局，但在外交政策上只有兩個工具，(一個是胡蘿蔔)，你也知道另一個是大棒」。阿帕圖說，「我們有一段時間沒聽到大棒了。」二人隨後談及



美國導演賈德·阿帕圖怒批電影業為獲取經濟利益，選擇自我審查，對中國等國家侵害人權的行為視而不見。(Getty Images)

了 2014 年上映的影片中包含朝鮮最高領導人金正恩的諷刺性電影《刺殺金正恩》(The Interview)。阿帕圖表示，如果換作今天再向好萊塢的巨頭們推銷這一概念，則沒有人會願意投資這一電影。

對於媒體就他這一發言的後續報

導，阿帕圖 9 月 19 日在推特上寫道，「中國的集中營有多達 200 萬人，很少有人敢提及，當我這樣做時它就成為新聞。難道每個人都不能提及它嗎？作為一個人，當你知道它正在發生難道不摧毀你嗎？瞭解它，研究它。」

解放軍公布模擬炸關島影片 疑用三部美國大片



中國空軍「轟-6K」模擬轟炸的影片截圖。

【看中國訊】中國空軍 19 日利用空軍官方微博貼出宣傳片，宣傳轟炸機「轟-6K」，包括空襲美軍關島基地的視頻。但被網民發現，2 分多鐘的視頻至少使用了三部美國電影的片段。

該段影片以真實片段及模擬畫面組合而成，真實片段看得出是由解放軍自行拍攝。模擬畫面中有一幕出現了衛星地圖，顯示轟-6K 攻

擊的目標疑似是美軍關島基地。

此片還借用了三部美國電影的片段來宣傳中國的國產軍機：美國電影《變形金剛：復仇之戰》(Revenge of the Fallen)、《絕地任務》(The Rock)、《危機倒數》(The Hurt Locker)。有網友稱：「太穿幫了」，「看來，中共連拍片宣傳的經費都被貪污了！」

看中國，開卷有益

Reading is good...

www.visiontimescalgary.ca

VISION TIMES



整版圖片：ADOBE STOCK

辛香料妙用

蒜香料理

◎文：邊吉

吃大蒜有益健康，大蒜入菜辛香美味。季節交替時易感疲勞，不妨做道蒜香料理慰勞自己和家人。

大蒜發芽風味減

秋季，蒜瓣就會自然萌發生根，外表明顯看到冒出的新芽，此時蒜頭將自身養分轉為發芽所需，因此風味變差。發芽前，可利用醃漬、油漬保存蒜頭風味。

保存大蒜的美味

適當的保存才能保持大蒜的風味，現採的蒜頭要完整曝曬，才能保存很久。若是無法充分日晒，也不要放進冰箱冷藏，放在高溫乾燥的地方也可保存久些。

1 蒜蓉蒸蝦

濃郁的蒜頭香氣是這道料理的特色，美味秘訣就是蒜頭切粒而不磨泥，不流失蒜頭精華，讓蒜頭風味完全融入油中。

鮮蝦10尾、大蒜5瓣。
調料：醬油膏、米酒、水各1大匙。

- ①蝦子剪去鬚腳，剪開背殼，剔除腸泥，沖洗乾淨。
- ②蒜頭去皮、切片，改刀切碎備用。
- ③油倒入鍋裡，開小火，蒜頭下鍋，用小火炒出香味就關火。
- ④立即加入醬油膏、米酒與水，開小火慢慢炒成醬料。
- ⑤蒸鍋水滾滾備用。蝦子放入蒸盤，蝦背朝上排好，淋上醬料，水滾後繼續蒸至蝦的香味溢出，即可離火。
- ⑥打開鍋蓋，放蔥花，關火燜20秒即可。



2 大蒜滷蹄膀

滷滷料理加熱時間長，保持蒜頭形狀完整，慢慢燉煮，蒜頭的嗆味會轉變為柔和的甜味，融合醬汁的蒜香也更為豐富。

蹄膀1隻、蒜10瓣、蔥1株、薑3片。
調料：冰糖1/3碗、醬油1碗、米酒1/4碗、水4碗。

- ①蹄膀刷洗乾淨，用熱水汆燙沖洗乾淨備用。
- ②熱油鍋，小火炒蒜頭，炒出香氣。
- ③下冰糖一起拌炒，炒至冰糖略為融化，下醬油。
- ④下蹄膀肉，皮要向下，方便上色。同時放蔥、薑。
- ⑤待蹄膀的皮面全上色後，下米酒、水，水略蓋過肉身即可。煮滾後撈除浮末，轉小火燉煮1.5小時，熄火後靜燜1小時即可。

4 蒜香麵包片

以橄欖油製作蒜香醬，搭配新鮮香草抹在麵包上，就成了方便的早餐。同時，也可以拌麵、拌菜，是很好用的萬用醬。

麵包適量。
蒜香醬材料：大蒜5瓣、橄欖油1/2杯、巴西里葉和迷迭香一小把。
調料：鹽、糖酌量。

- ①香草沖洗乾淨，瀝乾水分，切碎。蒜頭剝皮，切片備用。
- ②橄欖油倒入鍋裡，開火加熱，油一熱就熄火。
- ③下蒜片及香草，攪拌均勻。動作要迅速，以免大蒜加熱時間長而燒焦。
- ④加入調料，攪拌均勻。靜置放涼後，放冰箱冷藏，可延長保鮮期。
- ⑤麵包切片，均勻抹蒜醬，烘烤焦香即可。

3 蒜泥白肉

這道料理以蒜頭的嗆辣感襯托豬肉的鮮美，將蒜頭細細磨成泥，會為料理添香不少，同時，搭配豬肉料理有解膩效果。

豬五花肉300g、蔥1株、薑3片、米酒2大匙。
裝飾材料：小黃瓜、彩椒少許。
蒜泥醬：蒜頭3瓣、醬油膏1/2匙、醬油1/2匙。

- ①一鍋水滾滾，放豬肉、薑、蔥、米酒。水再滾滾後，撈除浮末，轉小火，燜煮15分鐘，熄火後不開蓋靜燜20分鐘。
- ②製作蒜泥醬：蒜頭拍破切細末，再調入醬料，攪拌均勻即可。
- ③豬肉放涼後，均勻切片，搭配裝飾材料一起擺盤，均勻淋上蒜泥醬，即可上菜。



疫情期間特別通知

- ◆ 不接受現金付款
- ◆ 長者及低免疫者專有購物時段：週一~週五 早上8-9點
- ◆ 營業時間有調整



H&W 超值新鮮蔬果專門店

Spend \$30 and get free 5lb carrot.

購物滿\$30即可免費獲得5磅胡蘿蔔。

一如既往 服務社區

2磅裝 \$3.48/ea



Black seedless grapes 無籽黑葡萄

\$0.68/lb



BC Galas 卑詩基拿蘋果

\$3.88/ea



Seedless Watermelons 無籽西瓜

\$1.48/lb



Yellow Peppers 黃甜椒

\$0.38/lb



Green Cabbage 捲心菜

\$0.98/2



Green Onions 青蔥

3磅裝 \$1.48/ea



Yellow onions 黃洋蔥

\$0.98/ea



Avalentino Tomatoes 番茄

零售、批發無任歡迎
提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403)291-3232
週一~週五：8am-6pm 週六：9am-6pm 週日：10am-6pm



本週特價

2020年9月24日~9月30日

所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準

Refer to price tags in the store, in case of discrepancy of printing errors in this Ad.

節慶
食俗

秋節慶團圓 月餅健康吃

◎ 文：陳婉宜

時序入秋以後，各大超市、商店、大賣場等琳瑯滿目的月餅活動紛紛展開，提醒著大家一年一度「月圓人團圓」的中秋佳節即將登場了。

在中國人心裡，家人齊聚一堂，一邊欣賞又圓又大的皎潔明月，一邊品嚐美味的月餅、柚子等，盡享天倫之樂，是許多人心中的願望。

吃月餅前先估算熱量

說到中秋節，相信大家腦中浮現的第一個畫面多半都是「月餅」吧！沒錯，數千年來，它都是中秋節的主角，令人好想大快朵頤，但關鍵就在於它的熱量太高，許多人深怕過個中秋節，連身材也變圓了。

根據 2019 年臺灣國健署針對市售月餅分析其糖、油脂、熱量的結果，發現熱量最高前 3 名口味都是廣式月餅：廣式雙黃蓮蓉月餅（790 大卡）、廣式伍仁蛋黃月餅（600 大卡）、廣式核桃棗泥月餅（485 大卡）。

而臺式月餅的熱量其實也不低，例如：綠豆椪（363 大卡）、滷肉咖哩椪（312 大卡）、霜淇淋月餅（289 大卡）、芋頭酥（245 大卡）、烏豆沙蛋黃酥（234 大卡）、奶黃酥（220 大卡）、鳳梨酥（200 大卡）等等。

月餅屬高糖、高油、高熱



吃月餅時，喝菊花茶等無糖茶飲，有去油解膩的功效。



量、高脂肪食品，餅皮要薄、蓬鬆、有口感、有香氣，製作過程還得加入大量的鹽、糖漿、豬油、花生油、蘇打粉等才會美味，光是油脂的成分在一個 50 克的月餅中就大約含有 20 克，十分驚人。

市售月餅大小不同，部分產品並沒有明確標示熱量，預估攝取 500 大卡的熱量就要慢走約 3 小時才能消耗掉，所以吃月餅之前要先衡量一下。

健康吃月餅

掌握以下飲食原則，您可以健康吃月餅，又不會發福。

1. 聰明選擇：仔細看包裝上的食品標示來選擇低脂、低糖、低熱量、低膽固醇、高纖的月餅，不妨挑一些以柿子、柚子、土鳳梨、堅果種子等高纖食

材製作的健康月餅。

2. 減量：能抵擋美食誘惑者可以乾脆不吃月餅，不想錯過美味的話，就一定要減量少吃。

3. 分享：將月餅切小塊，甚至切成薄片，和家人、親友共用，把熱量分出去，既可品嚐多樣化的口味，還能享有「分享」的樂趣。

4. 正餐替換：預計要吃月餅時，正餐的主食分量務必減少，其他菜色也盡量用清蒸、水煮、低油方式烹飪，不要再吃零食、宵夜等，做好一天的總熱量管理。

慢性病患少吃月餅

慢性病患者本身就有一些日常飲食的禁忌，面對市面琳瑯滿目的月餅必須多加小心，不過，只要掌握一些挑選、食用月餅的



將月餅切小塊，和家人與親友一起分享。

原則，就不會造成身體的負擔。

① 高血脂患者：注意熱量攝取、避免膽固醇過高，選擇低油月餅，少吃酥皮類和含蛋黃、肥肉、堅果類的月餅。高三酸甘油酯血症患者也要避免甜分過高的月餅。

② 高血壓患者：不宜吃太鹹、太油膩的食物，應選擇鹽分較低的月餅。

③ 糖尿病患者：一定要注意月餅的油脂、醣類、碳水化合物的含量，少吃月餅，而且當作食物代換，應減少正餐飯、麵等和油脂類的食用量，力求維持血糖的穩定。

④ 洗腎病患：必須限鈉、限磷、限鉀，維持理想的體重。不宜吃太鹹的月餅，以及棗泥、桂圓、伍仁火腿、蓮蓉蛋黃、素香菇滷肉等含磷量高的月餅，可酌量食用金桔、烏豆沙等含磷量較少的月餅。

⑤ 心血管疾病患者：不宜吃過油、過鹹或高膽固醇的飲食，避免吃有蛋黃的月餅或蛋黃酥。月餅餅皮含反式脂肪酸，對心血管的危險也大，盡量少吃。

此外，由於月餅的熱量已經很高，吃月餅的時候不要再喝含糖飲料、氣泡飲料、含酒精類飲料等，最好搭配白開水，或者山楂、陳皮、決明子、菊花茶等無糖茶飲，可以去油解膩。

也可以搭配時令水果，吃一些應景的柚子能補充膳食纖維和維生素，抗氧化，熱量比較低。

吃完月餅以後，建議全家人出門走走，到戶外散步、賞月，既能消耗多餘的熱量，更能閒話家常，增進和家人的感情。

白居易：公有領域；其他圖片：ADOBE STOCK

飲食健康 | 秋節「藥」小心 柚子宜忌口

◎ 文：郭志東

儘管柚子香甜美味，但對正在使用特定抗凝血劑的病患來說，可謂「糖衣毒物」。

70 歲的劉奶奶 3 年前更換過心臟機械瓣膜，一直在服用抗凝血藥物。

中秋佳節將至，文旦的美味格外誘人，讓她忍不住吃了幾個，之後手腳莫名出現大片瘀青，但她和家人都不以為意。

直到傍晚去公園散步時，因重心不穩，摔到了頭，便失去意

識，被送到醫院急診後，發現腦出血，同時抽血檢查，顯示凝血時間比正常人高出 10 倍。

就心臟科的領域來說，抗凝血藥物使用非常普遍。

對許多心臟疾病，如：心律不整、瓣膜疾病、靜脈血栓阻塞性疾病等都必須使用抗凝血劑。

而當中某些抗凝血藥物，如香豆素（Warfarin），對某些食物和藥物都有明顯的交互作用。

更麻煩的是，對一些特定族群，如：機械性人工瓣膜或嚴重腎衰竭的病人來說，以香豆素作為抗凝血藥物是必需的。

但偏偏香豆素遇上柚子這類食物時，便會抑制其藥物的代

謝，導致香豆素在體內的濃度增加，增加出血風險。

但如調整吃藥時間或間隔，對藥物濃度有一定程度的影響。

不僅抗凝血劑，心臟病病患常用的降血壓、降血脂及心律不整藥物，其中一小部分的藥物也會對柚子產生交互作用，造成不同的副作用。

皮膚瘀青或血便 須特別警覺

使用抗凝血藥物的病患，如：皮膚出現瘀青、小便顏色變紅、牙齦出血、咳血、流鼻血，或者大便顏色變成瀝青一樣的黑或血便時，則必須特別警覺。

一旦出現以上症狀時，應暫時停止服用抗凝血劑，並盡早至門診就醫評估，若出血情況嚴重時，應立即到急診室求診。

要注意的是，停藥時間必須在醫師的指導下進行。

抗凝血劑停用時間過久，對某些機械性人工瓣膜置入的病患來說，會帶來血栓生成的風險。

儘管柚子香甜美味，但對正在使用特定抗凝血劑的病患來說，可謂糖衣毒物。

除了柚子以外，葡萄柚、石榴、動物內臟（如：豬肝）；西藥，如：某些抗生素、止痛劑、降胃酸藥物，以上所列出的均對香豆素有不同程度濃度的影響。



此外，若有與中藥靈芝、當歸、紅花、銀杏等併用，應請教專家意見。

正在使用抗凝血劑的病人在用藥及飲食方面，必須嚴格遵守醫師及藥師的用藥指導，避免產生因用藥而導致的不良後果。

（轉載自自由時報）

白居易詩論醫藥



醫師講堂

◎ 文：鄧正梁

（正梁中醫診所院長）

白居易，字樂天，晚號香山居士、醉吟先生，是中唐最具代表性的詩人之一。

他的作品平易近人，老嫗能解，廣為民間所傳頌。他任

左拾遺時，寫了大量反應社會現實的詩歌，希望以此補察時政。

白居易的〈採地黃者〉如此寫道：「麥死春不雨，禾橫秋早霜。歲晏無口食，田中採地黃。採之將何用？持以易餼糧。凌晨荷鋤去，薄暮不盈筐。攜來朱門家，賣與白面郎。與君啖肥馬，可使照地光。願易馬殘粟，救此苦飢腸。」

在此白居易不是在歌頌地黃的功效，而是與他另一首〈賣炭翁〉一樣，把採地黃過程中的艱辛痛苦，生動地展現在讀者眼前。詩中說：「春天不下雨，早死了麥子，去年冬霜早，損傷了麥苗，年底沒吃的，野地裡採地黃，採了有何用？拿去換口糧。天亮荷鋤去，採挖到天黑，

筐子沒裝滿，拿到富貴家，予白胖子弟，討好人家說，買下地黃吧！拿來餵肥馬，毛色光澤亮，映照到地上。我別無他求，換馬吃剩糧，解全家饑餓。」白居易寫得曲折動人、情景交融、感人肺腑，反映了人民的苦難，表達對大眾的同情。

白居易晚年篤信佛教，坐禪修心，寫下了〈罷藥〉一詩，為了去自己的執著心，連生病時都不想藥：「自學坐禪休服藥，從他時復病沉沉。此身不要全強健，強健多生人我心。」藉由一點病軀提醒自己，生老病死的痛苦，從而希冀能夠更加勇猛精進，修行更上一層。

〈尋王道士藥堂因有題贈〉：「行行寬路綠松嶠，步步尋花到杏壇。白石先生小有洞，黃芽姪女大還丹。常悲東郭千家塚，欲乞西山五色丸。但恐長生須有籍，仙臺試為檢名看。」杏壇為

道家修煉處或道觀，白居易走著走著，來到了道家修煉之地。他也想青春永駐啊！或吃了西山五色丸就可容顏年少了！但是這還是要看神仙簿子裡有沒有他的名字啊！

白居易續寫〈尋郭道士不遇〉道：「郡中乞假來相訪，洞裡朝元去不逢。看院只留雙白鶴，入門惟見一青松。藥爐有火丹應伏，雲碓無人水自舂。欲問參同契中事，更期何日得從容。」白居易往訪道士，是為了《參同契》中的事情。《參同契》是一本講煉丹術的著作，被稱為「萬古丹經王」，作者是東漢的魏伯陽。書名中「參」為「三」，指周易、黃老、爐火三事，書中用煉丹術語來介紹修煉方法，使得本書非常晦澀難懂。

〈對酒〉：「漫把參同契，難燒伏火砂。有時成白首，無處問黃芽。幻世如泡影，浮生抵

眼花。唯將綠醅酒，且替紫河車。」白居易為了修煉，體悟《參同契》頭髮都白了，浮生若夢，紫河車補身太貴了，喝喝酒就好了。

〈病中五絕句〉中一首：「昏昏思寢即安眠，足軟妨行便坐禪；身作醫王心是藥，不勞和扁到門前。」累了就睡，無力就坐禪，自己開藥給自己吃，最好的藥就是心性的提升，不用古代名醫和與扁鵲來，就可以維持健康。



白居易作品平易近人，廣為民間所傳頌。

時尚家居

永不凋謝！ 比鮮花更美的5類乾花

◎文：萱妍

鮮花香味甜美、美麗動人，受到了眾多女性的追捧，但鮮花的生命力很短暫，盛開的時間有限。如果想要留住它的美，不如選用乾花來代替鮮花吧！乾花復古又耐看，默默存在卻永不凋零，選對種類，乾花比鮮花更能完美地點綴你的家。今天為大家介紹五種不同風格的乾花，讓你的家美麗長存！



小雛菊 (Unsplash)

1、小雛菊

小雛菊的花語繁多，其中包括象徵著美好、純潔、幸福、清新迷人以及深藏在心底的愛。小雛菊有很多的品種，不同的品種顏色也不同，有純潔的白色、亮麗的紫色、高冷的藍色及富有生命力的綠色等等。小雛菊造型優美又圓潤飽滿的花

朵，能夠帶給人愉悅的好心情，一定能夠照亮溫馨舒適的家！

推薦幾個適合製作小雛菊乾花的方法，其中包括空氣乾燥、微波爐乾燥、沙子乾燥及古老的壓花保存方法都可以嘗試看看哦！

2、松果繫

松果是松樹的果穗，松子的屋子，松果脫落枝頭後會繼續綻放，外形象極了峰塔，體如魚鱗，顏色有白有黑，其木質花瓣尤為可愛。這款乾花的花語是富貴、吉祥、幸福，在打造時尚家居、美化空間氣氛的同時，又能夠給予主人心靈上的慰藉，感覺四季如春的新鮮，並帶來幸福吉祥。



松果花圈 (Unsplash)

3、尤加利果

尤加利果又被稱為桉果，果實呈灰藍色，像在天然的染缸中漂染過一樣，造型和色彩獨具一格的特點讓它成為很多設計



尤加利果 (網絡)

師店舖的新寵！純手工製作的尤加利果乾花是用牛皮紙精包裝的，復古色調簡約百搭，看起來非常高貴，是打造文藝居室空間的不二之選，花語是恩賜和回憶。

4、兔尾草

少女心爆棚的花——兔尾草，是一種外表圓圓胖胖的草本植物，毛毛的花卉與兔子的尾巴十分相似，軟綿綿的好像棉花糖那樣，光看就覺得十分可愛！除了外表深得人心之外，兔尾草本身也含有浪漫特別的意義，它的花語是「在我面前不用裝堅強」，也因此成為男生告白成功必備的武器！

無論將兔尾草放進什麼設計的花瓶，都能彰顯文藝典雅的少女氣息。如此富有田園風情和可愛趣味的兔尾草，也同樣具有相當可觀的園林觀賞價值哦！

5、木棉花

木棉是一種在熱帶及亞熱帶地區生長的落葉大喬木，每年一到木棉花開的日子，就宣告著冬天的結束。木棉花的顏色是橘紅色，像一團團



木棉花 (Pixabay)

熊熊的火焰在燃燒，帶來春天的一絲暖意。花朵較大且極為美麗，可供欣賞，夏季節快到時總是能夠掉一地，等到木棉的葉子茂盛以後，木棉花就不見了。

木棉是一種象徵意義很好的植物，花語是珍惜眼前的幸福，不僅要珍惜身邊的人，還要珍惜發生在身邊的一切事，

木棉花也寓意著紅火的愛情，適合現代裝修風格的家庭。放在家裡，時時刻刻提醒著主人要珍惜眼前的人和事！



兔尾草 (Pixabay)

對同事有好感 不知他結婚沒？

◎文：曼麗夫人

自古以來，有情天地中的男男女女，在面對愛情的到來，婚姻的締結，與婚後的柴米油鹽時，總有說不完的橋段。如何在其中愛得自在與無傷，愛得充實與圓滿，讓曼麗夫人陪您一同探討現代男女情感世界中的難題，讓愛的世界增添更多美麗的傳奇！

不同部門的男同事一起工作，逐漸對他產生好感，吸引我的原因是他的工作能力及工作態度，還有負責任的個性。但是我不知道他是不是單身？我有留意到他手上並沒有戴戒指，想對他表白，可是萬一他已婚，這樣會很尷尬，因為將來我們還要一起工作，但若他還是單身，我又不想錯過這個機會，好煩惱。謝謝！

小月

作關係，對一位男同事心生好感，但是擔心對方已婚，所以內心很矛盾。其實，現在要判斷一個人是否結婚，有沒有戴戒指似乎不是好方法，因為國人沒有這方面的習慣。

我認為你可以給自己一段時間觀察。原因有二：一是目前兩人還有一起共事的機會，所以不用急於因為看不清而表錯情。第二、妳看他工作能力、態度與負責的個性，那是評斷職場能力的幾個要素，但是否可以直接複製過來成為一位理想伴侶的要件，這有待商榷。因為，我們也常看到職場表現能力很強的人，在家庭婚姻上常遭遇挫折。

所以，建議妳可以從多個角度來觀察他，不要著急。公司若有一些聚餐旅遊活動，妳可以試著去參加，看看他是否帶家人出遊？或在旅遊途中，看他在工作場合外，與人互動的另一面。當然，時間久了因為工作夥伴的關係，妳可以智慧地和他寒暄，如公司休息時間，大家一起聊美食的時候，妳可以順勢問一下，「那你假日都會帶老婆去哪裡吃好吃的？」但是要視彼此的互動判斷，才不會有探人隱私之嫌。而且，不論對方回答內容為何，妳都要理性判讀，不能以偏概全，多幾次聊天的機會，會加深妳對他的了解。

如果，對方真的是有婦之夫，妳要當機立斷收起愛慕之心，保持距離。如果對方是單身，那還得視彼此的緣分有無交集的機會，或在實際交往過程中，確認是否事實和想像的是一樣。

最後提醒妳：事緩則圓。好的姻緣需要天時、地利、人和，目前看起來僅具備地利之便喔（近水樓臺），祝福妳！

讀者來信



曼麗夫人妳好：
最近因為工作的關係跟一位

曼麗回信



小月妳好：
感謝來信！信中提到因為工

曼麗小語：事緩則圓，好的姻緣需要天時、地利、人和兼具。

移民專家
Mary Ann Go
ICCRC #R508947
註冊會員，8年經驗

HIGGERTY LAW

鍾守信律師樓



高成功率，高效率移民，提供免費諮詢服務

我們承諾為你提供優質服務與理想的結果

- 商業投資移民
- 各類移民
- 配偶擔保
- 省提名
- 各種簽證（工作、學習、訪問）
- 人道主義與同情
- 逾期逗留
- LMIA申請
- 雇主 LMIA/Owner
- 免費諮詢

歡迎各界人士來電查詢一切有關法律事宜



晚上/週末需預約
國/粵語服務

Main Floor | Millennium Tower
101, 440 - 2nd Ave SW Calgary AB T2P 5E9
電話：403-503-8888 | Toll Free: 1-866-699-7826
immigration@higgertylaw.ca | www.higgertylaw.ca

迅達冷暖工程



一個電話，迅速到達

1小時內快速反應 100% 顧客滿意

價錢公道 • 專業持牌技師服務 • 幫助申請政府補貼，長者補貼



加拿大商譽局
A+ 級認證

- 暖氣爐
- 熱水爐
- 冷氣機
- 加濕器

- 水管煤氣管
- 靜電除塵器
- 商業冷庫
- 商業屋頂機



10+年經驗

15+種服務

96% 顧客好評



杜生 (粵、國、英語)
電話：403-921-4186

www.pnbasterheating.com



COVID-19和孕婦早產有關聯

【看中國訊】美國疾病控制和預防中心 (CDC) 發布的一份新報告表明，COVID-19 與孕婦早產有關。根據該研究，與普通人群相比，孕婦早產的風險高出 25%，有症狀的孕婦早產風險似乎比正常孕婦高了 3 倍左右。

研究人員研究了 588 名被診斷為 COVID-19 的住院孕婦。20% 多一點的婦女至少有一個潛在的健康狀況，最常見的是哮喘和高血壓；55% 的孕婦沒有症狀；約 16% 被送入重症監護室 (ICU)，8% 需要機械通氣，1% (兩名有症狀的婦女) 死亡。

2% 的人經歷了妊娠損失 (流產或死胎)。在研究期間評估的 445 個活產中，12.6% 是早產，這比一般人群中報告的早產率高約 25%。

「這些信息表明了我們已經知道的事情——懷孕期間的感染會增加妊娠併發症和早產的風險，」耶魯醫學的母胎醫學及



(Storyblocks)

產科醫生坎貝爾說。

還需要更多的研究來證實和更好地瞭解 COVID-19 對孕婦身體的影響，但專家們懷疑這些併發症可能與該疾病引起的廣泛關聯有關。

「任何全身性疾病，尤其是與肺炎、全身性炎症、缺氧應激以及造成人體免疫系統反應有關的疾病，都會給子宮的血液循環帶來很大的壓力，並促使胎兒的新陳

代謝上升。」河濱大學母胎醫學專家大城博士說：「這種壓力可能足以殺死一個有併發症的孕婦。」

坎貝爾稱，過去的研究表明，冠狀病毒通常不會在子宮內由母親傳給胎兒。

研究人員希望這些發現能夠提高人們對 COVID-19 可能引起的孕婦併發症的認識，並幫助醫生採取更多的安全措施來幫助保護那些孕婦和新生兒。

當一個人感染病毒時，免疫系統開啓，試圖與之抗衡。這種免疫反應通常會引起全身性的炎症。衆所周知，炎症是早產分娩的危險因素，坎貝爾解釋說。

照顧住院的及有嚴重 COVID-19 症狀的孕婦也有挑戰。雖然大多數孕婦將能夠恢復並正常分娩，但有些人可能需要進一步的醫療支持。

「在一些感染中，特別是當母親呼吸困難或難以維持正常生命體征時，胎兒可能難以存活，因此分娩是作為一種救命措

施進行的，」坎貝爾說。

請記住，很多患上 COVID-19 的孕婦是沒有症狀的。

「我不會驚慌失措，但會向婦女們保證，在大多數情況下，她們和她們的寶寶都會平安無事。然而，這並不意味著他們不必採取全面的預防措施，如果他們應該有任何擔憂，就打電話給他們的醫生或去醫院，」大城說。

「孕婦應該注意，她們可能更容易受到一些與 COVID-19 症狀病例相關的併發症的影響，並繼續將社交距離和戴口罩作為優先事項，」坎貝爾說。

如果你呼吸困難，或具有任何與 COVID-19 吻合的症狀，與你的醫生保持聯絡時至關重要的。

流感疫苗也是必須的，因為它將幫助減少孕婦感染流感的機會，使他們的免疫系統保持強健。伴侶、家庭成員和其他與孕婦同住的人也應接種流感疫苗。

**為您提供專業可靠的
加拿大留學移民方案**



Melanie Wen
ICCRC 理事
國/粵/英語服務

403.889.5575

精工裝修公司

建築士庫成為第二個合法查閱；
承接大小工程；
包括合法許可證；
工程包括WCB和保險

裝修找我們

放心 施工精細 專業設計
誠信經營 規範制度

方先生：403-998-4578

SUNLIT RENOVATION LTD.
新亮裝修有限公司

免費評估 專業設計
地庫裝潢 廚房浴室
全屋翻新 一步到位

200 萬工程保險 員工保險 WCB

陳生：403-968-8989

恒昌冷暖氣工程

專業維修、安裝、保養
政府專業持牌技師

工商業、住宅之冷暖氣
安裝維修保養工程

- 凍房 ● 冰櫃 ● 冷庫 ● 空調
- 暖氣爐 ● 加濕器 ● 製冰機
- 餐館鮮風、抽氣系統

24 小時服務 價錢合理

請致電 403-988-9121 恆記

資深中醫師 張碩博士

- 獨家眼病專科
- 耳鼻喉病專科
- 神經肌肉專科
- 癌症腫瘤專科
- 精神心理病專科
- 免疫內分泌專科
- 其他疑難病



資深中藥專家
中醫研究生導師
國醫大師嫡傳弟子
註冊針灸師 / 按摩師
前中國中醫藥學會眼科
耳鼻喉科專委會委員

電 403-255-5288
話 403-255-6009
弓河康復中心

Alberta Calgary
RENEW Registry Services

政府授權
註冊機構

週一至週五：9 am - 6 pm • 週六：9 am - 5 pm • 週日：休息

- 車牌
- 駕照
- 實習駕照
- 交罰款
- 駕照路考
- 留置權搜索
- 出生證
- 結婚證
- 註冊公司
- 宣誓公證人
- 健康卡
- 地產證

403.286.6824 403.288.9677
calgaryregistry.com info@calgaryregistry.com

#312, 5149 Country Hills Blvd. NW

Ria 瑞亞匯款服務

- 35 萬個營業網點遍布 149 個國家和地區
- 快捷國際匯款：十幾分鐘完成
- 手續費低廉
- 其他服務：收受款項、貨幣兌換、支票兌現

提供配鑰匙服務
多種優質鑰匙還可選

電話：403-285-1046
3575 20 Avenue NE (Superstore 彩票店內)

STAMPEDE 豐田車行

誠聘華語汽車銷售

要求：會英語、國語或 / 和粵語，勤奮，努力，熱情充滿活力，有汽車銷售經驗者為佳。

福利：底薪 + 提成，每月和年度獎，牙醫和健康保險，眼科保險等。

請發簡歷至：lchui@2toyota.com
Lucas Chui，銷售經理


限時優惠活動

\$30/月

500MB+

1GB 獎勵數據

**全國範圍內
通話、短信和數據**



chatr Mobile Kiosk | CF Market Mall
Z-012 3625 Shaganappi Trail NW
Calgary, AB | 403-604-1100

chatr AUTHORIZED DEALER

稅金另計。如有更改，恕不另行通知。1GB 的獎勵數據，僅適用於新註冊用戶。如果用戶賬號開置或更改計劃，獎勵數據終止。TM 商標使用許可 © 2020
Taxes extra. Offer subject to change without notice. Includes 1GB of bonus data for new activations only. Bonus data will expire if account becomes inactive or the plan is changed. TM Trademarks used under license ©2020